

Art.Nr.

5907805901 / 59078059969 / 5907805904

AusgabeNr.

5907805901_0006

Rev.Nr.

12/09/2025



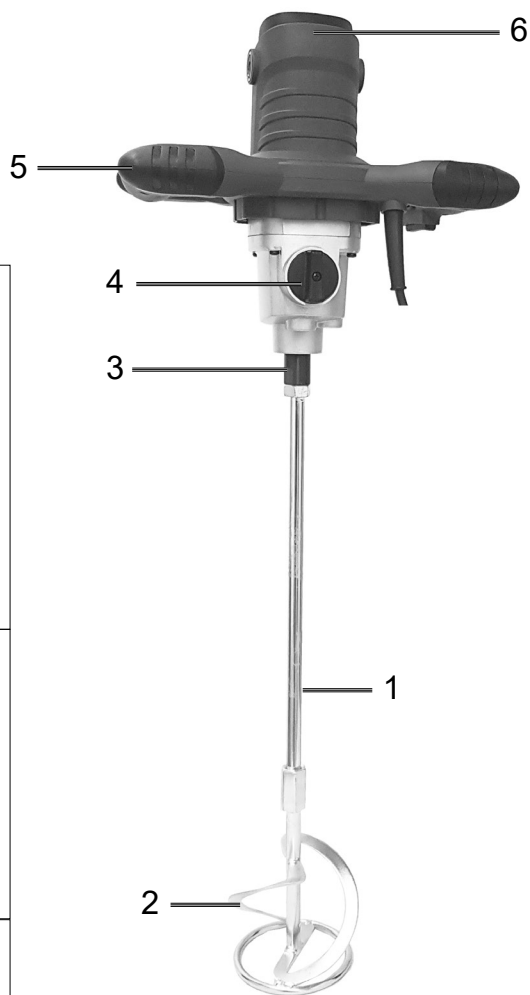
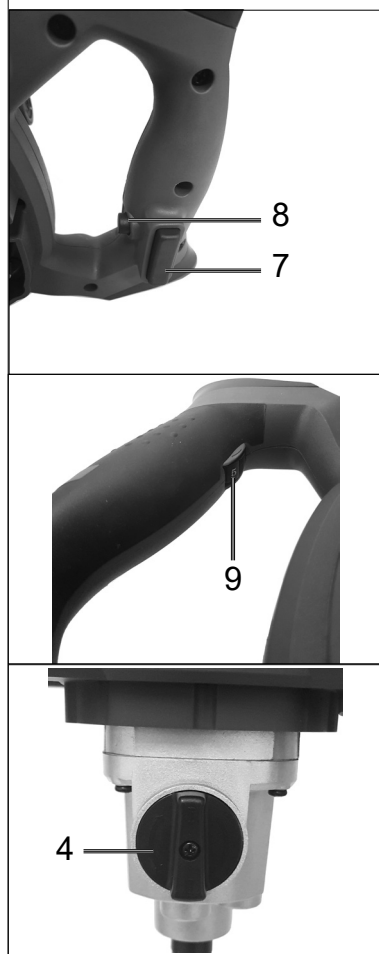
Made in P.R.C.

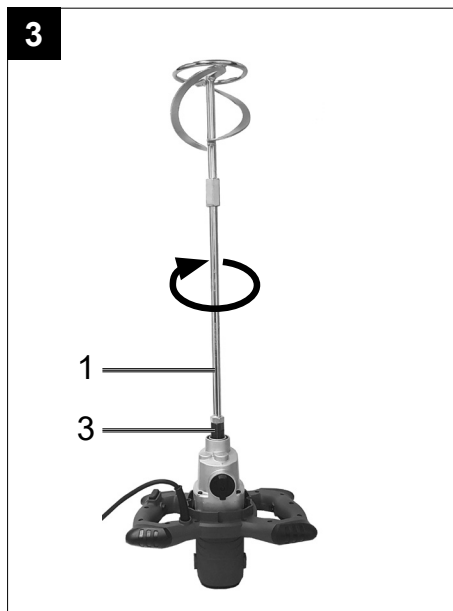
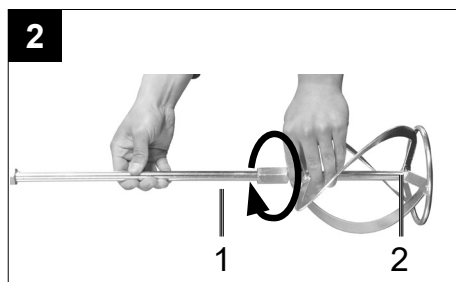
PM1400

DE	Elektro-Farb- und Mörtelrührwerk Originalbetriebsanleitung	5
GB	Electric paint and mortar stirrer Translation of original instruction manual	18
FR	Malaxeur électrique Traduction des instructions d'origine	28
IT	Agitatore per vernici e malte elettronico La traduzione dal manuale di istruzioni originale	39
NL	Elektrische verf- en mortelmenger Vertaling van de originele gebruikshandleiding	49
ES	Mezclador de pintura y mortero de batería Traducción del manual de instrucciones original	59
PT	Agitador de argamassa e tinta elétrico Tradução do manual de operação original	70
CZ	Elektrické míchací zařízení barev a malty Překlad originálního návodu k obsluze	80
SK	Elektrické miešadlo farieb a malty Preklad originálneho návodu na obsluhu	90
HU	Elektromos festék- és habarcskeverő Eredeti használati utasítás fordítása	100
PL	Elektryczne mieszadło do farb i zapraw Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	110
HR	Električna miješalica lakova i morta Prijevod originalnog priručnika za uporabu	121
SI	Električni mešalnik za barvo in malto Prevod originalnih navodil za uporabo	131
EE	Elektriline värv- ja mördisegamismehhanism Originaalkäitusjuhendi tõlge	141
LT	Elektrinis dažų ir skiedinio maišytuvas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	151
LV	Elektriskais krāsas un javas maisītājs Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	161
SE	Eldriven färg- och murbruksblandare Översättning av original-bruksanvisning	171
FI	Sähkötoiminen maalin ja laastin sekoittaja Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	180
DK	Eldrevet maling- og mørtelrøreværk Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	190
NO	Elektrisk malings- og mørtelrøreverk Oversettelse av den originale brukerveiledningen	200
BG	Електрическа бъркачка за боя и хоросан Кäännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	210
GR	Ηλεκτρικός αναδευτήρας κονιαμάτων και χρωμάτων Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	221
RO	Amestecător electric de vopsea și mortar Traducere din manualul de exploatare original	232
RS	Električna mešalica za boju i malter Prevod originalnog uputstva za upotrebu	242
TR	Elektrikli boya ve harç karıştırma cihazı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	252

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie bei Staubentwicklung eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	7
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)	7
3. Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6. Technische Daten	11
7. Auspacken	11
8. Zusammenbau (Abb. 2-4)	11
9. Inbetriebnahme	12
10. Wartung und Pflege	12
11. Elektrischer Anschluss	13
12. Lagerung	14
13. Entsorgung und Wiederverwertung	14
14. Störungsabhilfe	15
15. Konformitätserklärung	264

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Mischstange
2. Rührwerkzeug linksgewendelt
3. Antriebswelle
4. 2 Gang-Schalter
5. Griff
6. Motor
7. Ein-/Aus-Schalter
8. Sicherung für Ein-/Aus-Schalter
9. Geschwindigkeitsregler

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Mischstange
2	2x	Rührwerkzeug K2 + K5
	2x	Ersatzkohlebürsten
	1x	Gabelschlüssel 19 mm
	1x	Gabelschlüssel 22 mm
	1x	Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Rührgeräte

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- b) **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- c) **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- d) **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich an der Mischstange verfangen.

- e) **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- f) **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- g) **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- h) **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter, mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin, kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- i) **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit der Mischstange kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- j) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Die Mischstange kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen

Restrisiken

⚠ Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Mischstange.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	1400 W
Leerlauf-Drehzahl	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Rühreraufnahme	M14
Schutzklasse	II
Gewicht	4,9 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	89 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	100 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit K $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNING!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Zusammenbau (Abb. 2-4)

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- 1) Die Mischstange (1) im Uhrzeigersinn in das Mischelement (2) drehen. (Abb. 2)
- 2) Dann die zusammengesetzte Mischstange in die Antriebswelle (3) schrauben. (Abb. 3).

GEFAHR!

Nur eine Mischstange verwenden, die für das zu mischende Material geeignet und ausgelegt ist. Eine falsche Mischstange kann durch Überlastung das Gerät beschädigen und Unfälle verursachen!
Zum Abnehmen die Mischstange gegen den Uhrzeigersinn aus der Antriebswelle drehen. Die Stange kann sehr fest in dieser Aufnahme sitzen. In diesem Fall muss die Aufnahme mit einem Schlüssel gegen Mitdrehen gesichert werden. (Abb. 4)

9. Inbetriebnahme

Einschalten - Ausschalten

Einschalten (Abb. 1)

Drücken Sie die Sicherung für den Ein-/ Aus-Schalter (8) ein, und halten Sie sie gedrückt; nun können Sie den Ein-/Aus-Schalter (7) eindrücken, um das Hand-Rührgerät zu starten. Sobald das Gerät arbeitet, können Sie die Sicherung für den Ein-/ Ausschalter (8) loslassen.

Ausschalten (Abb. 1)

Lassen Sie den Ein- / Aus-Schalter (7) los. Die Sicherung für den Ein- / Aus-Schalter (8) schaltet sich automatisch mit aus.

Geschwindigkeitsregler (Abb. 1)

Mit dem Geschwindigkeitsregler (9) kann die Drehzahl des Geräts stufenweise eingestellt werden. Die Art des zu mischenden Materials bestimmt, welche Geschwindigkeit erforderlich ist. Die jeweilige optimale Geschwindigkeit erlernen Sie am besten durch die Praxis.

2-Gang-Getriebe (Abb. 1)

Das Gerät ist mit einem 2-Gang-Getriebe ausgestattet. Sollte sich der Gangwahlschalter nicht arretieren lassen, drehen Sie etwas am Rührstab.

- Für die Gang-Wahl drehen Sie den Schalter (4) um 180°.
 1. Gang: 0 min⁻¹ bis 570 min⁻¹
 2. Gang: 0 min⁻¹ bis 760 min⁻¹

Betätigen Sie den Schalter nur im Stillstand.

Arbeiten mit dem Farb- und Mörtelrührer

- Beim Rührerwechsel muss der Netzstecker gezogen werden.
- Beim Eintauchen in das Mischgut, bzw. Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten.

Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet.

- Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen, bis das ganze Mischgut vollständig durchgearbeitet ist.
- Nach Beendigung der Mischarbeiten den Rührer reinigen.

Anwendungsbereich der Rührwerkzeuge (Abb. 1)

- Das linksgewendelte Rührwerkzeug (2a) wird für dünnflüssigen Stoffen verwendet wie: Farben verschiedener Art, Lacke, Lasuren, Kleister, Vergussmassen, Bitumen, Chemikalien, Bleimennige, Zementschlämme.
- Das rechtsgewendelte Rührwerkzeug (2b) wird für zähflüssige Stoffe verwendet wie: Klebe- und Fertigmörtel, Ansetzbinder, Gips, Kalk, Zementputz, Estrich, Beton, Fliesenkleber, Leim, Spachtelmasse, Pasten, Granulate.

10. Wartung und Pflege

Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit:

- **Gerät ausschalten**
- **Stillstand des Gerätes abwarten**
- **Netzstecker ziehen**

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen. Darüber hinausgehende Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder dem Kundendienst durchgeführt werden.

Bewahren Sie Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Beachten Sie Folgendes, um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu erhalten:

- Lüftungsschlitze frei und sauber halten.
- Entfernen Sie Staub und Verschmutzungen mit einem Lappen oder einer weichen Bürste.
- Die Maschine nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- Verwenden Sie für die Kunststoffteile keine Lösungsmittel (Benzin, Alkohol, usw.), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie die Rührquirle.
- Das Rührgerät ist mit Kohlebürsten ausgestattet. Bei Abnutzung lassen Sie die Kohlebürsten vom Kundendienst austauschen.

Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Rührquirl regelmäßig auf Beschädigungen. Tauschen Sie einen beschädigten Rührquirl unverzüglich aus. Überprüfen Sie die Rührwelle regelmäßig. Ein Rührgerät mit einer defekten Rührwelle darf nicht mehr benutzt werden. Lassen Sie das Gerät vom Kundendienst reparieren.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Rührstab, Kohlebürsten

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Ersatzteile / Zubehör

	Artikel-Nr.:
Kohlebürsten	3907801002
Mixerstab rechtsgewendelt	5907800702
Mixerstab linksgewendelt	5907800701
Mixeraufsatz	3907801009

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ($Z_{\max} = 0,25 \Omega$) nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.

- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

12. Lagerung

- Die gesamte Maschine und das Zubehör müssen gründlich gereinigt werden.
- Die Maschine immer außerhalb der Reichweite von Kindern einlagern. In stabiler Position an einem trockenen und sicheren Ort aufstellen, an dem extrem hohe oder extrem niedrige Temperaturen nicht auftreten können.
- Die eingelagerte Maschine vor Sonneneinstrahlung schützen, nach Möglichkeit in abgedunkelten Bereichen aufstellen.
- Die Maschine nicht in Säcke bzw. Planen aus Nylon oder Kunststoff einschlagen, weil sich dort Feuchtigkeit ausbilden kann.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt (Stromausfall)	Absicherung überprüfen
	Anschlusskabel defekt	Kabel austauschen bzw. Kabel überprüfen lassen (Elektrofachmann) defekte Kabel nicht mehr benutzen
	Motor oder Schalter defekt	zur Problembehebung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma
Ungewöhnliche Vibrationen	Rührquirl defekt	Rührquirl austauschen
	Rührwelle defekt	zur Problembehebung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma
	Falsches Mischgut	Falsche Verarbeitung. Beachten Sie die Verarbeitungsvorschriften des Herstellers
Gerät läuft an blockiert jedoch bei geringer Belastung und schaltet evtl. automatisch ab	Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt	Verlängerungskabel mindestens 1,5 mm ² bei maximal 25 m Länge
	Steckdose zu weit vom Hauptanschluss und zu kleiner Querschnitt der Anschlussleitung	Bei längerem Kabel-Querschnitt mindestens 2,5 mm ²

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear hearing protection.
	Wear respiratory protection if dust is produced.
	Wear eye protection.
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Device description (fig. 1)	20
3. Scope of delivery	20
4. Proper use	20
5. General safety information	21
6. Technical data	23
7. Unpacking	23
8. Assembling (fig. 2 - 4)	24
9. Commissioning	24
10. Maintenance and care	24
11. Electrical connection	25
12. Storage	26
13. Disposal and recycling	26
14. Troubleshooting	27
15. Declaration of conformity	264

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (fig. 1)

1. Stirrer
2. Agitator, left-turning
3. Drive shaft
4. 2 gear switch
5. Handle
6. Motor
7. ON/OFF switch
8. Fuse for on/off switch
9. Speed control

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	1x	Mixing rod
2	2x	Stirring tool K2 + K5
	2x	Replacement carbon brushes
	1x	Open-ended spanner 19 mm
	1x	Open-ended spanner 22 mm
	1x	Operating manual

4. Proper use

This machine is designed to mix liquid and powdery materials such as paint, mortar, adhesive, plaster and similar substances evenly and homogeneously. Depending on the material consistency and mixing quantity, the appropriate stirrer with the appropriate mixing effect should be used.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Mixer safety instructions

- a) **Always hold the power tool with both hands on the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
- b) **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
- c) **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
- d) **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled by the stirrer.
- e) **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
- f) **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
- g) **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.

- h) **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the power tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.** Reaching into the mixing container with the power tool still plugged in can lead to electric shock.
- i) **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the stirrer may lead to serious personal injury.
- j) **Start up and run down the power tool in the mixing container only.** The stirrer may bend or spin in an uncontrolled manner.

Residual risks

△ The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating stirrer.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and "Intended use" are observed along with the complete operating instructions.

6. Technical data

Rated voltage	230 V~ 50 Hz
Power consumption	1400 W
Idle speed	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Stirrer receptacle	M14
Protection class	II
Weight	4.9 kg

Subject to technical modifications!

Noise and vibration

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN 60745.

Sound pressure level L_{pA}	89 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	100 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined according to EN 60745.

Vibration emissions value a_h	= 5,673 m/s ²
Uncertainty K	= 1,5 m/s ²

Additional information for electric tools

Warning!

The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one power tool with another; and may change depending on the way in which the power tool is used and in exceptional cases may be higher than the specified value.

The specified vibration emission value can be used to compare one power tool with another.

The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the impair.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use devices which are free of defects.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.
- Wear gloves.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembling (fig. 2 - 4)

Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- 1) Turn the mixing rod (1) clockwise into the mixing element (2). (Fig. 2)
- 2) Then screw the assembled mixing rod into the drive shaft (3). (Fig. 3)

DANGER!

Only use a mixing rod that is suitable and designed for the material to be mixed. An incorrect mixing rod can damage the device due to overloading and cause accidents!

To remove, turn the mixing rod counterclockwise out of the drive shaft. The rod can be very tight in this mount. In this case, the holder must be secured against turning with a key. (Fig. 4)

9. Commissioning

Switch on and off

Switching on (fig. 1)

Press and hold the on/off switch fuse (8); now you can press the on/off switch (7) to start the hand mixer. As soon as the device is working, you can release the safety device for the on/off switch (8).

Switching off (fig. 1)

Release the on/off switch (7). The fuse for the on/off switch (8) switches off automatically as well.

Speed control (fig. 1)

The speed of the device can be set in stages with the speed controller (9). The type of material being mixed will determine what speed is required. The best way to learn the optimum speed is through practice.

2-speed gearbox (fig. 1)

The device is equipped with a 2-speed gearbox. If the gear switch cannot be locked, turn the stirrer slightly.

- To select a gear, turn the switch (4) 180°.
 1. Gear: 0 min⁻¹ until 570 min⁻¹
 2. Gear: 0 min⁻¹ until 760 min⁻¹

Actuate the gear switch only when at a standstill.

Working with the paint and mortar stirrer

- When changing the stirrer, the mains plug must be pulled out.
- When dipping into the mix or removing it from the mix, work at a reduced speed. After complete immersion, increase speed to maximum to ensure adequate motor cooling.
- Guide the machine through the mixing vessel during the mixing process. Mix until the entire mixture has been completely worked through.
- After completing the mixing work, clean the stirrer

Area of application of the agitators (Fig. 1)

- The left-turning agitator (2a) is used for low-viscosity substances such as: Different types of paints, varnishes, glazes, wallpaper paste, sealing compounds, bitumen, chemicals, red lead, cement slurries
- The right-turning agitator (2b) is used for high-viscosity substances such as: Adhesive and ready-mixed mortars, adhesive binders, gypsum, lime, cement plaster, screed, concrete, tile adhesive, glue, putty, pastes, granulate

10. Maintenance and care

Before any maintenance and cleaning work:

- **Switching off the device**
- **Wait for the device to stop**
- **Pull out the mains plug**

Only use original parts. Other parts can lead to unpredictable damage and injuries.

Repair work beyond this may only be carried out by the manufacturer or customer service.

Store the device out of the reach of children.

Note the following to maintain the functionality of the device:

- Keep ventilation slots free and clean
- Remove dust and dirt with a cloth or a soft brush
- Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
- Do not use any solvents (petrol, alcohol, etc.) on the plastic parts as they can damage the plastic parts.
- Clean the stirrers.
- The mixer is equipped with carbon brushes. If they are worn, have the carbon brushes replaced by customer service.

For your own safety, check the mixer regularly for damage. Replace a damaged mixer immediately. Check the stirrer regularly. A stirrer with a defective stirrer shaft must no longer be used. Have the device serviced if necessary.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Mixing rod, carbon brushes

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

Spare parts / accessories

Carbon brushes - Article no.:	3907801002
Mixer rod right-turning - Article no.:	5907800702
Mixer rod left-turning - Article no.:	5907800701
Mixer attachment - Article no.:	3907801009

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.

- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is only intended for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permissible mains impedance "Z" ($Z_{max.} = 0.25 \Omega$), or
 - b) have a mains constant current carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 square millimetres.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Motor data - type plate

Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

12. Storage

- The entire device and accessories must be cleaned thoroughly.
- Always store the device out of the reach of children. Place in a stable position in a dry and safe place where extremely high or extremely low temperatures cannot occur.
- Protect the stored device from sunlight, if possible place it in darkened areas.
- Do not wrap the device in bags or tarpaulins made of nylon or plastic, as moisture can form in these.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	No mains voltage (power failure)	Check fuse
	Connection cable defective	Replace cable or have cable checked (electrician) no longer use defective cables
	Motor or switch faulty	to solve the problem, contact the manufacturer or a company named by him
Unusual vibrations	Damaged mixer	Replace mixer
	Mixing shaft damaged	to solve the problem, contact the manufacturer or a company named by him
	Wrong mixing material	Wrong processing Observe the manufacturer's processing instructions
The device starts up, but blocks when the load is low and may switch off automatically.	Extension cable too long or cross-section too small.	Extension cable must be at least 1.5 mm ² with a maximum length of 25 m.
	Socket too far from the main connection and too small cross-section of the connection cable.	For longer cables, cross-section must be at least 2.5 mm ² .

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive.
	Portez un masque de protection contre les poussières si des poussières sont générées.
	Portez des lunettes de protection.
	Classe de protection II
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	30
2. Description de l'appareil (fig. 1)	30
3. Fournitures	30
4. Utilisation conforme	30
5. Consignes de sécurité générales	31
6. Caractéristiques techniques	33
7. Déballage	34
8. Assemblage (fig. 2-4)	34
9. Mise en service	34
10. Maintenance et entretien	35
11. Raccordement électrique	36
12. Stockage	36
13. Élimination et recyclage	37
14. Dépannage	38
15. Déclaration de conformité	264



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Tige de mélange
2. Outil agitateur à rotation vers la gauche
3. Arbre d'entraînement
4. Commutateur 2 vitesses
5. Poignée
6. Moteur
7. Interrupteur On/Off
8. Sécurité de l'interrupteur On/Off
9. Régulateur de vitesse

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
1	1x	Tige de mélange
2	2x	Outil agitateur K2 + K5
	2x	Balai de carbone de rechange
	1x	Clé plate 19 mm
	1x	Clé plate 22 mm
	1x	Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

La machine est conçue pour mélanger des matériaux de construction liquides et poudreux tels que les couleurs, mortiers, colles et autres substances semblables. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il faut employer le mélangeur approprié ayant un effet de mélange correspondant.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables

5. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.**
Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Entretien

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

Consignes de sécurité du mélangeur

- a) **Tenez l'outil électrique des deux mains au niveau des poignées prévues à cet effet.** Une perte de contrôle peut conduire à des blessures.
- b) **Pour éviter de générer des atmosphères dangereuses, garantisiez une aération suffisante lorsque vous mélangez des substances inflammables.** Les vapeurs générées peuvent être inhalées ou s'enflammer en raison des étincelles causées par l'outil électrique.
- c) **Ne mélangez pas de produits alimentaires.** Les outils électriques et leurs outils auxiliaires ne sont pas conçus pour traiter les produits alimentaires.
- d) **Maintenez le câble de raccordement secteur à distance de la zone de travail.** La conduite secteur pourrait se coincer dans la tige de mélange.
- e) **Veillez à garantir une position stable et sûre du récipient de mélange.** Un récipient mal fixé peut se déplacer brusquement.
- f) **Veillez à ce qu'aucun liquide ne soit projeté contre le boîtier de l'outil électrique.** Les liquides qui pénètrent dans l'outil électrique peuvent causer des dommages et un choc électrique.
- g) **Suivez les instructions et consignes de sécurité pour le matériau à mélanger.** Le matériau à mélanger peut être nocif.
- h) **Si l'outil électrique tombe dans le matériau à mélanger, débranchez immédiatement la fiche secteur et faites contrôler l'outil électrique par des spécialistes qualifiés.** Mettre la main dans le récipient alors que la prise de courant est toujours branchée peut causer un choc électrique.

- i) **Pendant le mélange, ne mettez pas les mains dans le récipient de mélange et n'y insérez aucun objet supplémentaire.** Tout contact avec la tige de mélange peut causer de graves blessures.
- j) **Ne démarrez et n'arrêtez l'outil électrique que lorsqu'il se trouve dans le récipient de mélange.** La tige de mélange peut être projetée de manière incontrôlée ou se tordre

Risques résiduels

⚠ La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par la tige de mélange en rotation.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que les instructions d'utilisation dans leur ensemble.

6. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V~ 50 Hz
Puissance absorbée	1400 W
Régime en marche à vide	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Logement de l'outil agitateur	M14
Classe de protection	II
Poids	4,9 kg

Sous réserve de modifications techniques!

Bruits et vibrations

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression sonore L_{pA}	89 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	100 dB
Incertitude K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 60745.

Valeur d'émission des vibrations $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$
Incertitude K $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations supplémentaires concernant les outils électriques

Avertissement !

La valeur d'émission des vibrations indiquée a été mesurée sur la base d'une méthode de contrôle normalisée et peut varier en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Dans des cas exceptionnels, elle sera supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.

La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée également afin de réaliser une première estimation de l'exposition.

Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites au besoin contrôler l'appareil.
- Arrêtez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants de protection.

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Assemblage (fig. 2-4)

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

- 1) Vissez la tige de mélange (1) dans l'élément de mélange (2). (fig. 2)
- 2) Vissez ensuite la tige de mélange assemblée dans l'arbre d'entraînement (3). (fig. 3).

DANGER !

Utilisez une tige de mélange conçue pour et adaptée au matériau à mélanger. L'utilisation d'une mauvaise tige de mélange peut surcharger l'appareil et causer des accidents !

Pour retirer la tige de mélange, dévissez-la de l'arbre d'entraînement. Il se peut que la tige soit bien serrée dans le logement. Dans ce cas, bloquez le logement avec une clé afin qu'il ne tourne pas. (fig. 4)

9. Mise en service

Mise en marche - arrêt

Mise en marche (fig. 1)

Appuyez sur la sécurité de l'interrupteur On/Off (8) et maintenez-la enfoncée. Vous pouvez maintenant démarrer le mélangeur manuel en appuyant sur l'interrupteur On/Off (7). Dès que l'appareil fonctionne, vous pouvez relâcher la sécurité de l'interrupteur On/Off (8).

Arrêt (fig. 1)

Relâchez l'interrupteur On/Off (7). La sécurité de l'interrupteur On/Off (8) s'enclenche automatiquement.

Régulateur de vitesse (fig. 1)

Le régulateur de vitesse (9) permet de régler en continu le régime de l'appareil. Le type de matériau à mélanger détermine la vitesse requise. Vous apprendrez à connaître la vitesse optimale avec la pratique.

Transmission à 2 vitesses (fig. 1)

L'appareil est doté d'une transmission à 2 vitesses. Si le sélecteur de vitesse ne s'enclenche pas, faites tourner légèrement l'agitateur.

- Pour sélectionner la vitesse, tournez le commutateur (4) à 180°.
 1. Vitesse : 0 min⁻¹ à 570 min⁻¹
 2. Vitesse : 0 min⁻¹ à 760 min⁻¹

N'actionnez le commutateur qu'à l'arrêt.

Travaux avec le mélangeur à peinture et à mortier

- Assurez-vous que la fiche secteur est débranchée lorsque vous changez de mélangeur.
- Utilisez un faible régime lorsque vous faites pénétrer l'appareil dans le produit à mélanger et lorsque vous l'en retirez. Lorsque vous avez entièrement fait pénétrer l'appareil dans le produit à mélanger, augmentez le régime jusqu'au maximum afin de garantir un refroidissement suffisant du moteur.
- Guidez la machine dans le récipient de mélange pendant le mélange. Continuez le mélange jusqu'à ce que le produit mélangé soit prêt.
- Nettoyez le mélangeur après les travaux.

Domaine d'utilisation des outils agitateurs (fig. 1)

- L'outil agitateur à rotation vers la gauche (2a) est utilisé pour les substances fluides, par exemple : différents types de peintures, vernis, lasures, colles, substances de scellement, bitume, produits chimiques, minium de plomb, coulis de ciment
- L'outil agitateur à rotation vers la droite (2b) est utilisé pour les substances visqueuses, par exemple : colle de mortier et mortier prêt à l'emploi, mortier adhésif, plâtre, chaux, plâtre de ciment, chape, béton, colle à carrelage, colle, enduit, pâtes, granulés

10. Maintenance et entretien

Avant tout travail de maintenance et de nettoyage :

- **Arrêter le moteur**
- **Attendez que l'appareil soit immobilisé**
- **Débranchez la prise du secteur.**

Utilisez uniquement des pièces d'origine. Les autres pièces peuvent causer des dommages et blessures imprévisibles.

Tout autre travail de réparation est réservé au fabricant ou au service après-vente.

Conservez les appareils hors de portée de enfants.

Observez les points suivants pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil :

- Conservez les fentes d'aération dégagées et propres
- Éliminez les poussières et encrassements avec un chiffon ou une brosse souple
- Ne nettoyez pas la machine en la passant sous l'eau ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- N'utilisez aucun solvant (essence, alcool, etc.), car ils peuvent endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez les outils de mélange.
- Le mélangeur est équipé de balais de carbone. S'ils sont usés, faites remplacer ces balais de carbone par le service après-vente.

Pour votre propre sécurité, vérifiez régulièrement que les outils de mélange ne sont pas endommagés. Remplacez immédiatement tout outil de mélange endommagé.

Vérifiez régulièrement l'agitateur. Un mélangeur avec un agitateur défectueux ne doit plus être utilisé. Faites réparer l'appareil par le service après-vente.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : agitateur, balais de charbon

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Pièces de rechange/accessoires

Balais de carbone - Réf. :	3907801002
Barre de mixage à droite - Réf. :	5907800702
Barre de mixage à gauche - Réf. :	5907800701
Embout de mélangeur - Réf. :	3907801009

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

- Le produit remplit les exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser aux points de raccordement de son propre choix.
- En cas de conditions secteur défavorables, le produit peut conduire à des variations de tension temporaires.
- Le produit est uniquement conçu pour un raccordement à des points
 - a) Ne dépassez pas l'impédance réseau maximale autorisée « Z » ($Z_{\max.} = 0,25 \Omega$) ou
 - b) présentant un courant de charge permanent admissible du secteur d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que votre point de raccordement du produit remplit la condition a) ou b).

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 220 - 240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Type de raccord X

Si le câble de raccordement secteur de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement secteur spécialement conçu, disponible auprès du fabricant ou de son service clients.

12. Stockage

- L'ensemble de la machine, ainsi que ses accessoires doivent être nettoyés minutieusement.
- Stockez toujours la machine hors de portée des enfants. L'installer dans une position stable, dans un lieu sec et sûr dans lequel elle ne sera pas exposée à des températures extrêmement élevées ou basses.
- Protéger la machine entreposée des rayons du soleil. L'installer si possible dans un lieu sombre.
- Ne pas placer la machine dans des sacs ou bâches en nylon ou en plastique où de l'humidité peut se former.

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

14. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Tension secteur inexistante (panne de courant)	Vérifier la protection par fusibles
	Câble de raccordement défectueux	Remplacer le câble ou faire contrôler le câble (électricien) Ne pas utiliser de câbles défectueux
	Moteur ou interrupteur défectueux	Pour éliminer le problème, contacter le fabricant ou une entreprise agréée par celui-ci
Vibrations inhabituelles	Outil de mélange défectueux	Remplacer l'outil de mélange
	Agitateur défectueux	Pour éliminer le problème, contacter le fabricant ou une entreprise agréée par celui-ci
	Mauvais mélange	Traitement incorrect. Observer les consignes de traitement du fabricant
L'appareil démarre, mais se bloque à faible charge et s'arrête parfois même automatiquement.	Câble de rallonge trop long ou section trop petite.	Câble de rallonge d'au moins 1,5 mm ² pour 25 m de longueur maximum.
	Prise de courant trop éloignée du raccordement principal et section du câble de raccordement insuffisante.	Si le câble est plus long, section d'au moins 2,5 mm ² .

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Indossare degli otoprotettori.
	Utilizzare una maschera respiratoria antipolvere in caso di formazione di polvere.
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Classe di protezione II
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	41
2. Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	41
3. Contenuto della fornitura	41
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	41
5. Indicazioni di sicurezza generali	42
6. Dati tecnici	44
7. Disimballaggio	45
8. Montaggio (Fig. 2-4)	45
9. Messa in funzione.....	45
10. Manutenzione e cura	46
11. Allacciamento elettrico	47
12. Stoccaggio	47
13. Smaltimento e riciclaggio	47
14. Risoluzione dei guasti.....	48
15. Dichiarazione di conformità.....	203

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Asta di miscelazione
2. Miscelatore sinistrorso
3. Albero di trasmissione
4. 2 Interruttore di marcia
5. Manopola
6. Motore
7. Interruttore di accensione / spegnimento
8. Fermo per interruttore di accensione/spegnimento
9. Regolatore di velocità

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
1	1x	Asta di miscelazione
2	2x	Miscelatore K2 + K5
	2x	Spazzole di ricambio in carbonio
	1x	Chiave a forchetta 19 mm
	1x	Chiave a forchetta 22 mm
	1x	Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La macchina è concepita per la miscelazione di sostanze liquide o in polvere come vernici, malta, adesivo, intonaco e sostanze simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità da mescolare, occorre utilizzare il miscelatore adatto, con il corrispondente effetto di miscelazione.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore. Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

⚠ AVVISIO!

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'elettrotensile deve essere adatto per la presa di corrente e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.**
Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

4. Utilizzo e gestione dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.

- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni, e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

⚠ ATTENZIONE!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Indicazioni di sicurezza per agitatore

- a) **Tenere l'attrezzo elettrico con entrambe le mani dalle apposite impugnature.** Una perdita di controllo può provocare lesioni.
- b) **Garantire un'aerazione sufficiente durante l'agitazione di sostanze infiammabili per evitare la formazione di un'atmosfera pericolosa.** I vapori che si creano possono essere inalati oppure le scintille che si generano dall'attrezzo elettrico possono infiammarsi.
- c) **Non mescolare generi alimentari.** Gli attrezzi elettrici e i relativi inserti non sono concepiti per lavorare i generi alimentari.
- d) **Tenere il cavo di allacciamento alla rete lontano dalla zona di lavoro.** Il cavo di rete può impigliarsi nella pala miscelatrice.
- e) **Fare in modo che il recipiente di agitazione abbia una posizione stabile e sicura.** Se il recipiente di agitazione non è fissato correttamente, può muoversi inaspettatamente.
- f) **Assicurarsi che non vengano spruzzati dei liquidi contro l'alloggiamento dell'attrezzo elettrico.** I liquidi che penetrano nell'attrezzo elettrico possono provocare danneggiamenti e scosse elettriche.
- g) **Rispettare le istruzioni e le indicazioni di sicurezza relative al materiale da mescolare.** Il materiale da mescolare può essere nocivo per la salute.
- h) **Se l'attrezzo elettrico cade nel materiale da mescolare, staccare subito la spina elettrica e fare controllare l'attrezzo elettrico da parte di personale specializzato e qualificato.** Il contatto del recipiente con l'attrezzo elettrico ancora attaccato alla presa di corrente può provocare una scossa elettrica.
- i) **Non toccare con le mani il recipiente di agitazione durante il processo di agitazione e non inserirvi dentro altri oggetti.** Il contatto con la pala miscelatrice può causare gravi lesioni.

- j) **Fare accendere e spegnere l'attrezzo elettrico solo nel recipiente di agitazione.** La pala miscelatrice può girare velocemente e in modo incontrollato oppure piegarsi

Rischi residui

⚠ La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa della rotazione dell'asta di miscelazione.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso le indicazioni di sicurezza e l'uso conforme alla destinazione d'uso, nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.

6. Dati tecnici

Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita	1400 W
Regime di marcia al minimo	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Alloggiamento del miscelatore	M14
Classe di protezione	II
Peso	4,9 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

I valori di rumore e vibrazione sono determinati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA}	89 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	100 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745.

Valore di emissione delle vibrazioni $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$
 Incertezza K $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni supplementari per attrezzi elettrici Avviso!

Il valore di emissione indicato è stato misurato con una procedura di controllo standardizzato e, in funzione del modo in cui l'utensile elettrico è utilizzato, può variare e in casi eccezionali può essere superiore al valore indicato.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per eseguire il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare del deterioramento.

Ridurre al minimo le vibrazioni e l'emissione sonora!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Montaggio (Fig. 2-4)

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!

- 1) Ruotare l'asta di miscelazione (1) in senso orario nell'elemento di miscelazione (2). (Fig. 2)
- 2) Avvitare poi l'asta di miscelazione assemblata sull'albero di trasmissione (3). (Fig. 3).

PERICOLO!

Utilizzare solo un'asta di miscelazione adatta e concepita per il materiale da miscelare. Un'asta di miscelazione impropria può danneggiare l'apparecchio a seguito di sovraccarico e causare incidenti!
 Per rimuovere l'asta di miscelazione, ruotarla in senso antiorario dall'albero di trasmissione. L'asta può essere ben fissata in questo alloggiamento. In tal caso occorre bloccare l'alloggiamento con una chiave in modo che non ruoti a sua volta. (Fig. 4)

9. Messa in funzione

Accensione-Spegnimento

Accensione (Fig. 1)

Premere sul freno dell'interruttore di accensione/spegnimento (8) e tenerlo premuto; a questo punto è possibile premere sull'interruttore di accensione/spegnimento (7) stesso per avviare il miscelatore manuale. Non appena il dispositivo è in funzione, è possibile rilasciare il fermo dell'interruttore ON/OFF (8).

Spegnimento (Fig. 1)

Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (7). Il fermo dell'interruttore di accensione/spegnimento (8) non si disattiva in automatico.

Regolatore di velocità (Fig. 1)

Con il regolatore di velocità (9) si può regolare a stadi il regime dell'apparecchio. Il tipo di materiale da miscelare definisce la velocità necessaria. La relativa velocità ottimale si apprende soprattutto dalla pratica.

Riduttore a 2 marce (Fig. 1)

L'apparecchio è dotato di un riduttore a 2 marce. Se non è possibile bloccare il selettore marce, ruotare leggermente l'asta agitatrice.

- Per scegliere la marcia, ruotare l'interruttore (4) a 180°.
 1. Marcia: da 0 min⁻¹ a 570 min⁻¹
 2. Marcia: da 0 min⁻¹ a 760 min⁻¹

Azionare l'interruttore solo a dispositivo fermo.

Operazioni con miscelatore di vernice e malta

- Al momento del cambio di miscelatore, si deve estrarre la spina di rete.
- All'atto dell'immersione o dell'estrazione nel o dal materiale da miscelare, procedere a regime ridotto. Dopo l'immersione completa, aumentare il regime fino al massimo, in modo da garantire un sufficiente raffreddamento del motore.
- Durante il processo di miscelazione, spostare la macchina all'interno del recipiente di miscelazione. Miscelare fino a quando tutto il materiale da miscelare non sia stato trattato.
- Al termine delle operazioni di miscelazione, pulire il miscelatore.

Campo di applicazione dei miscelatori (Fig. 1)

- Il miscelatore sinistrorso (2a) viene utilizzato per sostanze fluide come: colori di vario tipo, vernici, velature, colla di amido, materiali di tenuta, bitume, sostanze chimiche, minio, malta di cemento
- Il miscelatore destrorso (2b) viene utilizzato per sostanze viscosse come: malta adesiva e malta pronta, legante, gesso, calce, intonaco di cemento, battuto, calcestruzzo, colla per piastrelle, colla, stucco, paste, granulati

10. Manutenzione e cura

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia:

- Spegner l'apparecchio
- Attendere fino all'arresto dell'apparecchio
- Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi possono portare a danni e lesioni non prevedibili.

Le operazioni di riparazione complementari possono essere eseguite solo dal produttore o dal servizio clienti.

Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Attenersi a quanto segue per mantenere l'apparecchio in stato corretto di funzionamento:

- Tenere le bocchette di ventilazione libere e pulite
- Rimuovere polvere e sporco con stracci o con una spazzola morbida
- Non pulire la macchina sotto l'acqua corrente o con un'idropulitrice.
- Per i componenti in plastica, non utilizzare solventi (benzina, alcol, etc.), in quanto questi possono danneggiare le parti in plastica.
- Pulire le pale di miscelazione.
- Il miscelatore è dotato di spazzole di carbone. In caso di usura, fare sostituire le spazzole di carbone dal servizio clienti.

Verificare regolarmente, per la propria sicurezza personale, che la pala di miscelazione non presenti danni. Sostituire immediatamente un'eventuale pala di miscelazione danneggiata.

Controllare regolarmente l'albero di miscelazione. Un miscelatore con albero di miscelazione difettoso non può più essere usato. Far riparare l'apparecchio dal servizio clienti.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Asta di miscelazione, spazzole di carbone

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Ricambi / Accessori

Spazzole di carbone - N. articolo:	3907801002
Asta del miscelatore destrorsa - N. articolo:	5907800702
Asta del miscelatore sinistrorsa - N. articolo:	5907800701
Rialzo del miscelatore - N. articolo:	3907801009

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, il prodotto può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per essere utilizzato in punti di collegamento che
 - a) non superino un'impedenza di rete massima ammissibile "Z" ($Z_{\max.} = 0,25 \Omega$), oppure
 - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere 220 - 240 V~.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

Tipo di collegamento X

Se il cavo di allacciamento alla rete di questo prodotto è danneggiato, occorre sostituirlo con un apposito cavo di allacciamento alla rete, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

12. Stoccaggio

- La macchina completa e gli accessori devono essere puliti con cura.
- Conservare sempre la macchina fuori dalla portata dei bambini. Posizionarla in una posizione stabile, in un luogo sicuro e asciutto, nel quale non possono presentarsi temperature estremamente alte o estremamente basse.
- Proteggere la macchina a magazzino dall'irraggiamento solare, posizionandola se possibile in aree ombreggiate.
- Non avvolgere la macchina in sacchi o teloni di nylon o di plastica, in quanto si può formare umidità in quel punto.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)

- Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

14. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente (caduta di corrente)	Controllare la protezione
	Cavo di collegamento difettoso	Sostituire i cavi o farli controllare (elettricista specializzato) Non utilizzare più eventuali cavi difettosi
	Motore o interruttore difettosi	Per risolvere il problema, rivolgersi al produttore o a un'azienda da questi nominata
Vibrazioni insolite	Pala di miscelazione difettosa	Sostituire la pala di miscelazione
	Albero di miscelazione difettoso	Per risolvere il problema, rivolgersi al produttore o a un'azienda da questi nominata
	Materiale da miscelare errato	Lavorazione errata. Attenersi alle norme di lavorazione del produttore
L'apparecchio si avvia, ma si blocca in caso di carico ridotto e capita che si disattivi in automatico.	Cavo di prolunga troppo lungo o sezione troppo piccola.	Cavo di prolunga di almeno 1,5 mm ² con una lunghezza massima di 25 m.
	Presa di corrente lontana dall'allacciamento principale e sezione della linea di allacciamento troppo piccola.	In caso di sezione del cavo più lunga di almeno 2,5 mm ² .

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming.
	Draag een stofmasker bij stofontwikkeling.
	Draag een veiligheidsbril.
	Beschermingsklasse II
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	51
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1).....	51
3.	Meegeleverd	51
4.	Beoogd gebruik.....	51
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	52
6.	Technische gegevens	54
7.	Uitpakken	55
8.	Montage (afb. 2-4)	55
9.	Ingebruikname	55
10.	Onderhoud en reparatie	56
11.	Elektrische aansluiting.....	57
12.	Opslag.....	57
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	57
14.	Verhelpen van storingen.....	58
15.	Conformiteitsverklaring.....	264

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten. De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Mengstaaf
2. Roergereedschap linksdraaiend
3. Aandrijfas
4. Schakelaar met 2 versnellingen
5. greep
6. Motor
7. Aan-/uitschakelaar
8. Zekering voor aan-/uitschakelaar
9. Snelheidsregelaar

3. Meegeleverd

Pos.	Aantal	Aanduiding
1	1x	Mengstang
2	2x	Roergereedschap K2 + K5
	2x	Reservekoolborstels
	1x	Steeksleutel 19 mm
	1x	Steeksleutel 22 mm
	1x	Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De machine wordt gebruikt voor het mengen van vloeibare en poedervormige grondstoffen als verf, mortel, lijm, pleister en soortgelijke substanties. Afhankelijk van de materiaalsamenstelling en menighoeveelheid, moet de juiste roerder met overeenkomstige mengwerking worden gebruikt.

Het product mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aan-gegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producte volgens het beoogd ge-bruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriele toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmati-ge, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektri-sche apparaten

WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij deze elektrische machine zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwij-zingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ is van toepassing op netge-voed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op ac-cugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed ver-licht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische ge-reedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische ge-reedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** On-gewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd uw elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereed-schap te dragen, aan op te hangen of om de stek-ker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewe-gende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een ver-lengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor bui-tenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermin-dert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereed-schap in een vochtige omgeving niet kan wor-den vermeden, gebruik dan een aardlekscha-kelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werk-zzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van on-achtzaamheid bij gebruik van het elektrische ge-reedschap kan leiden tot ernstig letsel.

- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.**
Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.**
Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en accessoires. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorzien situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor roerapparaat

- a) **Houd het elektrisch apparaat met de beide handen vast bij de hiervoor bestemde handgrepen.** Het verlies van controle kan tot letsel leiden.
- b) **Zorg voor voldoende ventilatie bij het roeren van brandbare materialen om een gevaarlijke atmosfeer te vermijden.** Dampen die zich vormen, kunnen worden ingeademd of ontstoken door de vonken die door het elektrisch apparaat worden geproduceerd.
- c) **Roer geen voedsel.** Elektrisch gereedschap en hun gereedschap is niet ontworpen om voedsel te verwerken.
- d) **Houd de netsnoer buiten het gebied waar gewerkt wordt.** De netsnoer kan vast komen te zitten op de mengstaaf.
- e) **Zorg ervoor dat de mengkom stabiel en stevig staat.** Een niet goed beveiligde mengkom kan onverwacht bewegen.
- f) **Zorg ervoor dat er geen vloeistof tegen de behuizing van het elektrische gereedschap spat.** Vloeistof die in het elektrische gereedschap is gekomen, kan tot beschadigingen en elektrische schokken leiden.
- g) **Volg de instructies en veiligheidsinstructies voor het te mengen materiaal.** Het te mengen materiaal kan schadelijk voor de gezondheid zijn.

- h) **Als het elektrisch apparaat in het te mengen materiaal valt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het elektrisch apparaat door gekwalificeerde specialisten controleren.** Als u in de mengkom reikt terwijl het elektrisch apparaat nog aan het stopcontact is bevestigd, kan dit tot een elektrische schok leiden.
- i) **Steek uw handen niet in de mengkom en plaats geen andere voorwerpen tijdens het mengproces.** Contact met de mengstaaf kan tot ernstig letsel leiden.
- j) **Laat het elektrisch apparaat alleen starten en stoppen in de mengkom.** De mengstaaf kan ongecontroleerd gaan slingeren of buigen.

Restrisico's

⚠ De machine is volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar op letsel voor vingers en handen door roterende mengstaaf.
- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de „veiligheidsinstructies“ en het „gebruik conform de voorschriften“ alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

6. Technische gegevens

Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen	1400 W
Stationair-toerental	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Roeropname	M14
Beschermingsklasse	II
Gewicht	4,9 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	89 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	100 dB
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60745.

Trillingsemisiewaarde a_h	= 5,673 m/s ²
Onzekerheid K	= 1,5 m/s ²

Algemene informatie voor elektrische apparaten Waarschuwing!

De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan, afhankelijk van de wijze, waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, wijzigen en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De opgegeven trillingsemisiewaarde kan in vergelijking met een elektrisch apparaat met een andere worden gebruikt.

De opgegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende indicatie van de beperking.

Beperk de geluidsproductie en trillingen tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Laat het apparaat eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.

7. Uitpakken

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.

- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠WAARSCHUWING!

Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage (afb. 2-4)

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikname absoluut volledig monteren!

- 1) Draai de mengstaaf (1) met de klok mee in het mengelemt (2). (afb. 2)
- 2) Schroef vervolgens de gemonteerde mengstaaf in de aandrijf-as (3). (Afb. 3).

Gevaar!

Gebruik alleen een mengstaaf die geschikt en ontworpen is voor het te mengen materiaal. Een verkeerde mengstaaf kan door overbelasting het apparaat beschadigen en ongelukken veroorzaken!

Om te verwijderen, draait u de mengstaaf tegen de klok in uit de aandrijf-as. De staaf kan erg strak zitten in deze houder. In dit geval moet de houder met een sleutel worden beveiligd tegen verdraaien. (afb. 4)

9. Ingebruikname

Inschakelen- uitschakelen

Inschakelen (afb. 1)

Houd de zekering voor de aan/uit schakelaar (8) ingedrukt; nu kunt u op de aan/uit-schakelaar (7) drukken om het roerapparaat te starten. Zodra het apparaat werkt, kunt u de zekering voor de aan/uit-schakelaar (8) loslaten.

Uitschakelen (afb. 1)

Laat de aan/uit-schakelaar (7) los. De zekering voor de aan/uit schakelaar (8) schakelt ook automatisch uit.

Snelheidsregelaar (afb. 1)

De snelheid van het apparaat kan stapsgewijs worden ingesteld met de snelheidsregelaar (9). Het type materiaal dat wordt gemengd, bepaalt welke snelheid vereist is. De beste manier om de optimale snelheid te leren, is door te oefenen.

Aandrijving met 2 versnellingen (afb. 1)

Het apparaat beschikt over een aandrijving met 2 versnellingen. Als de versnellingschakelaar niet kan worden vergrendeld, draait u de roerstaaf een beetje.

- Om de versnelling te schakelen, draai de schakelaar (4) 180 °.
 1. Versnelling: 0 min⁻¹ tot 570 min⁻¹
 2. Versnelling: 0 min⁻¹ tot 760 min⁻¹

Bedien de schakelaar alleen bij stilstand.

Werken met de kleur- en mortelmixer

- Bij het verwisselen van de mixer moet de netvoedingsstekker uit het stopcontact worden gehaald.
- Tijdens het onderdompelen in het mengproduct resp. bij het omhoogtrekken uit het mengproduct moet met een gereduceerd toerental worden gewerkt. Zodra de mixer volledig is ondergedompeld, het toerental tot het maximum verhogen, zodat er een voldoende koeling van de motor kan worden gewaarborgd.
- Tijdens het mengen de machine door de mengkuip bewegen. Zo lang mengen, tot het volledige mengproduct goed is vermengd.
- Zodra de mengwerkzaamheden zijn afgerond, moet de mixer worden gereinigd.

Toepassingsbereik van het roergereedschap (afb. 1)

- Het linksdraaiende roergereedschap (2a) wordt gebruikt voor dunvloeiende stoffen als: verschillende soorten verven, lakken, glazuren, gietmiddelen, gietmassa's, bitumen, chemicaliën, lood, cement-slib
- Het rechtsdraaiende roergereedschap (2b) wordt gebruikt voor taai vloeiende stoffen als: Lijm- en gebruiksklare mortel, voeggips, gips, kalk, cementpleister, dekvloer, beton, tegellijm, lijn, egalisatiemiddel, pasta's, granulaat

10. Onderhoud en reparatie

Voor elke onderhouds- en reinigingswerkzaamheden:

- **Apparaat uitschakelen**
- **Stilstand van het apparaat afwachten**
- **Netstekker loskoppelen**

Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onvoorzienbare schade en letsel tot gevolg hebben.

Verdergaande instandhoudingswerkzaamheden mogen uitsluitend door de fabrikant of de klantenservice worden uitgevoerd.

Bewaar apparaten buiten het bereik van kinderen.

Neem de volgende aanwijzingen in acht om de werking van het apparaat te behouden:

- Ventilatiesleuven vrij en schoon houden
- Verwijder stof en verontreinigingen met een doek of een zachte borstel
- De machine niet reinigen met stromend water of een hogedrukreiniger.
- Gebruik voor de kunststofonderdelen geen oplosmiddelen (benzine, alcohol enz.) aangezien deze de kunststofonderdelen kunnen aantasten.
- Reinig de roermenger.
- Het roerapparaat is voorzien van koolborstels. Bij slijtage kunt u de koolborstels door de klantenservice laten vervangen.

Controleer voor uw eigen veiligheid de roermenger regelmatig op beschadigingen. Vervang onmiddellijk een defecte roermenger.

Controleer regelmatig de roeras. Een roerapparaat met een defecte roeras mag niet meer worden gebruikt. Laat het apparaat repareren door de klantenservice.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Roerstaaf, koolborstels

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

Reserveonderdelen/accessoires

Koolborstels - Artikelnr.:	3907801002
Mengstaaf rechtsdraaiend - Artikelnr.:	5907800702
Mengstaaf linksdraaiend - Artikelnr.:	5907800701
Mengeropzetstuk - Artikelnr.:	3907801009

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder de speciale aansluitvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het product kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.
- Het product is uitsluitend voorzien voor het gebruik op aansluitpunten, die
 - a) een maximaal toegestane netimpedantie "Z" niet overschrijden, ($Z_{\max.} = 0,25 \Omega$) mag niet worden overschreden, of
 - b) een duurstroombelastbaarheid van het netwerk van ten minste 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u, zo nodig in overleg met uw energiebedrijf, ervoor zorgen dat het aansluitpunt dat u voor het product wilt gebruiken aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd. Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 220 - 240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Aansluittype X

Als het netsnoer van dit product beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciaal uitgevoerd netsnoer, dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.

12. Opslag

- De gehele machine en accessoires moeten goed worden gereinigd.
- Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen. Plaats op een stabiele plaats op een droge en veilige plaats waar extreem hoge of extreem lage temperaturen niet voorkomen.
- Bescherm de opgeslagen machine tegen direct zonlicht, plaats deze indien mogelijk in een verduisterde ruimte.
- Wikkel de machine niet in nylon of plastic zakken, omdat zich daar vocht kan ophopen.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)

- Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

14. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Geen netspanning (stroomuitval)	Zekering controleren
	Aansluitkabel defect	Kabel vervangen resp. kabel laten controleren (elektricien) Defecte kabel niet meer gebruiken
	Motor of schakelaar defect	Voor het verhelpen van problemen dient u contact op te nemen met de fabrikant of een door hem aangewezen firma
Ongewone trillingen	Roermenger defect	Roermenger vervangen
	Roeras defect	Voor het verhelpen van problemen dient u contact op te nemen met de fabrikant of een door hem aangewezen firma
	Onjuist mengproduct	Onjuiste verwerking. Neem de verwerkingsvoorschriften van de fabrikant in acht
Apparaat start maar blokkeert bij geringe belasting en schakelt vervolgens automatisch uit.	Verlengsnoer te lang of te kleine diameter.	Verlengsnoer moet ten minste 1,5 mm ² met een maximum lengte van 25 m zijn.
	Stopcontact te ver van de hoofdaansluiting en een te kleine diameter van het netsnoer.	Bij een langere kabel moet deze een minimumdiameter hebben van 2,5 mm ² .

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	Utilice protección auditiva.
	Lleve una mascarilla antipolvo cuando se genere polvo.
	Use gafas de protección.
	Clase de protección II
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	61
2.	Descripción del aparato (fig. 1).....	61
3.	Volumen de suministro	61
4.	Uso previsto	61
5.	Indicaciones generales de seguridad	62
6.	Datos técnicos	64
7.	Desembalaje	65
8.	Composición (fig. 2-4)	65
9.	Puesta en marcha.....	66
10.	Mantenimiento y conservación.....	66
11.	Conexión eléctrica.....	67
12.	Almacenamiento	67
13.	Eliminación y reciclaje	68
14.	Solución de averías	69
15.	Declaración de conformidad	264

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Varilla mezcladora
2. Agitador de espiral izquierda
3. Semieje propulsor
4. Interruptor de 2 marchas
5. Asa
6. Motor
7. Interruptor de encendido / apagado
8. Seguro para interruptor de encendido/apagado
9. Regulador de velocidad

3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
1	1x	Varilla mezcladora
2	2x	Herramienta de agitado K2 + K5
	2x	Escobillas de carbón de repuesto
	1x	Llave de boca 19 mm
	1x	Llave de boca 22 mm
	1x	Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La máquina está diseñada para mezclar materiales de construcción líquidos y en polvo como pintura, mortero, pegamento, yeso y sustancias similares. Dependiendo de la consistencia del material y la cantidad a mezclar, se debe usar el agitador apropiado con el efecto de mezcla adecuado.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informados sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "Herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.**

El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El empleo de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4. Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los accesorios de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente.** Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la máquina.

Indicaciones de seguridad para mezcladoras

- a) **Sostenga la herramienta eléctrica con ambas manos por las empuñaduras correspondientes.** La pérdida de control puede causar lesiones personales.
- b) **Asegure una ventilación suficiente cuando mezcle materiales inflamables para evitar una atmósfera peligrosa.** El vapor que se genera puede ser inhalado o encenderse con las chispas que produce la herramienta eléctrica.
- c) **No mezcle comida.** Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para procesar alimentos.
- d) **Mantenga la línea de alimentación de red alejado del área de trabajo.** La línea de alimentación puede enredarse con la cesta mezcladora.
- e) **Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté colocado en una posición firme y segura.** Un recipiente que no está apropiadamente asegurado puede moverse inesperadamente.
- f) **Asegúrese de que no salpique líquido contra la carcasa de la herramienta eléctrica.** El líquido que ha penetrado en la herramienta eléctrica puede causar daños y provocar una descarga eléctrica.

- g) **Siga las instrucciones y las advertencias para el material que se va a mezclar.** El material a mezclar puede ser nocivo para la salud.
- h) **Si la herramienta cae en el material que se va a mezclar, desenchufe inmediatamente la clavija de conexión de la red y haga revisar la herramienta eléctrica por un técnico cualificado.** Alcanzar el recipiente con la herramienta eléctrica todavía enchufada puede provocar una descarga eléctrica.
- i) **No introduzca las manos en el recipiente de mezcla ni inserte ningún otro objeto mientras se está mezclando.** El contacto con la cesta mezcladora puede causar lesiones personales graves.
- j) **Arranque y apague la herramienta eléctrica sólo en el recipiente de mezcla.** La cesta mezcladora puede doblarse o girar de manera descontrolada

Riesgos residuales

⚠ La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en dedos y manos por la varilla mezcladora en rotación.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las indicaciones de seguridad, el uso previsto y el manual de instrucciones en su totalidad.

6. Datos técnicos

Tensión nominal	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia	1400 W
Número de revoluciones en marcha al ralentí	0-570 rpm / 0-760 rpm
Soporte del agitador	M14
Clase de protección	II
Peso	4,9 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Ruidos y vibraciones

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	89 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	100 dB
Incertidumbre K_{WA}	3 dB

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

Valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones espaciales) calculados según la norma EN 60745.

Valor de emisión de vibraciones $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información adicional para herramientas eléctricas

¡Advertencia!

El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido determinado siguiendo un proceso de comprobación normalizado y podría cambiar y en casos excepcionales aun rebasar el valor indicado en función del modo de utilización de la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para efectuar la comparación de una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera evaluación del daño.

¡Limite a un mínimo la generación de ruidos y vibraciones!

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del aparato y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- En caso necesario, haga revisar el aparato.
- Desconecte el aparato si no lo utiliza.
- Use guantes.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Composición (fig. 2-4)

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto!

- 1) Haga girar la varilla mezcladora (1) en el sentido de las agujas del reloj en el elemento de mezcla (2). (Fig. 2)
- 2) Luego, atornille la varilla mezcladora ya montada en el eje de transmisión (3). (Fig. 3).

¡PELIGRO!

Utilice únicamente una varilla mezcladora adecuada y diseñada para el material que se va a mezclar. ¡Una varilla mezcladora incorrecta puede dañar el aparato por sobrecarga y causar accidentes!

Para quitarla, gire la varilla mezcladora en sentido antihorario desde el eje de transmisión. La varilla puede asentarse muy firmemente en este receptáculo. En este caso, el receptáculo debe asegurarse con una llave contra giro. (fig. 4)

9. Puesta en marcha

Encender-Apagar

Encendido (fig. 1)

Pulse el seguro del interruptor de encendido/apagado (8) y manténgalo pulsado; ahora puede pulsar el interruptor de encendido/apagado (7) para encender el mezclador de mano. En cuanto el aparato comience a funcionar, puede soltar el seguro del interruptor de encendido/apagado (8).

Desconexión (fig. 1)

Suelte el interruptor de encendido/apagado (7). El seguro del interruptor de encendido/apagado (8) se apaga automáticamente.

Regulador de velocidad (fig. 1)

Con el regulador de velocidad (9) el número de revoluciones del aparato se puede ajustar en niveles. El tipo de material que a mezclar determina qué velocidad se requiere. La mejor forma de conocer la velocidad óptima en cada caso es a través de la práctica.

Engranaje de 2 marchas (fig. 1)

El aparato está equipado con un accionamiento de 2 marchas. Si el conmutador selector de marcha no se puede bloquear, gire ligeramente el agitador.

- Para seleccionar la marcha, gire el interruptor (4) 180°.
 1. Marcha: 0 rpm hasta 570 rpm
 2. Marcha: 0 rpm hasta 760 rpm

Pulse el conmutador interruptor únicamente cuando el aparato esté detenido.

Trabajar con la mezcladora de pintura y mortero

- Para cambiar de mezcladora, se deberá desconectar el cable de alimentación.
- Se deberá trabajar a velocidad reducida para sumergir o extraer el aparato de la mezcla. Tras sumergirlo por completo, se deberá aumentar a velocidad máxima para garantizar una refrigeración suficiente del motor.
- Durante el proceso de mezclado, conducir la máquina a través del recipiente de mezcla. Continuar mezclando hasta que toda la mezcla haya quedado perfectamente incorporada.
- Limpiar la mezcladora tras la finalización del trabajo de mezclado.

Ámbito de aplicación de los agitadores (fig. 1)

- El agitador de espiral izquierda (2a) se utiliza para sustancias de baja viscosidad como: Pinturas de diversos tipos, barnices, esmaltes, pastas, compuestos de fundición, betún, productos químicos, minio de plomo, lechadas de cemento
- El agitador de espiral derecha (2b) se utiliza para sustancias viscosas como: Mortero adhesivo y preparado, aglutinante, yeso, cal, estuco de cemento, solado, hormigón, adhesivo para baldosas, cola, masilla, pastas, granulados

10. Mantenimiento y conservación

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza:

- **Desconectar el aparato**
- **Espere a que se detenga el aparato**
- **Desenchufar la clavija de conexión de la red**

Use solamente piezas originales. Si usa otras piezas, puede causar daños y lesiones imprevisibles.

Cualquier otro trabajo de reparación solo puede ser realizado por el fabricante o el servicio técnico.

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Tenga en cuenta lo siguiente para mantener la funcionalidad del aparato:

- Mantenga las ranuras de ventilación libres y limpias
- Quite el polvo y la suciedad con un paño o un cepillo suave
- No limpie la máquina con agua corriente o limpiadores de alta presión.
- No utilice disolventes (gasolina, alcohol, etc.) en las piezas de plástico, ya que pueden dañarlas.
- Limpie los batidores mezcladores.
- El mezclador está equipado con escobillas de carbón. En caso de desgaste de las escobillas de carbón, haga que las reemplace el servicio técnico.

Por su propia seguridad, revise periódicamente la paleta regularmente para ver si está dañada. Reemplace inmediatamente cualquier paleta que esté dañada. Compruebe periódicamente el eje mezclador. Ya no se puede utilizar un agitador con un eje mezclador defectuoso. Haga reparar el aparato por el servicio técnico.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Varilla agitadora, escobillas de carbón

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Piezas de repuesto / accesorios

Escobillas de carbón - N.º de artículo: 3907801002

Varilla mezcladora de espiral

derecha - N.º de artículo: 5907800702

Varilla mezcladora de espiral

izquierda - N.º de artículo: 5907800701

Accesorio mezclador - N.º de artículo: 3907801009

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El producto puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.
- El producto solo es apto para el uso en los puntos de conexión previstos,
 - a) no superan la impedancia de red máxima permitida "Z" ($Z_{\text{máx.}} = 0,25 \Omega$) no sobrepasar o
 - b) aquellos con una intensidad de corriente permanente admisible de red de como mínimo 100 A por fase.
- Como usuario deberá asegurarse, si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad, de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumpla uno de los dos requisitos indicados, a) o b).

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 220 - 240 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Tipo de conexión X

Si el cable de conexión a la red de este producto estuviera dañado, deberá sustituirse por un cable de conexión a la red especialmente preparado, suministrable por el fabricante o por su servicio posventa.

12. Almacenamiento

- Toda la máquina y sus accesorios deben limpiarse a fondo.

- Conserve siempre la máquina fuera del alcance de los niños. Instálelo en una posición estable en un lugar seco y seguro donde no puedan tener lugar temperaturas extremadamente altas o extremadamente bajas.
- Proteja la máquina almacenada de radiación solar directa; si es posible colóquela en una zona oscura.
- No cubra la máquina con sacos o lonas de nailon o plástico porque la humedad puede acumularse allí.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

14. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El motor no arranca	No hay tensión de red (fallo de alimentación)	Comprobar protección
	Cable de conexión defectuoso	Reemplace los cables o haga que los revisen (electricista cualificado) No continúe utilizando cables defectuosos
	Motor o interruptor defectuosos	Para solucionar el problema, póngase en contacto con el fabricante o una empresa designada por este
Vibraciones inusuales	Paleta defectuosa	Cambiar paleta
	Eje mezclador defectuoso	Para solucionar el problema, póngase en contacto con el fabricante o una empresa designada por este
	Material mezclado incorrecto	Procesamiento incorrecto. Observe las instrucciones de procesamiento del fabricante
El aparato se inicia pero se bloquea cuando la carga es baja y puede apagarse automáticamente.	Cable alargador demasiado largo o de sección demasiado pequeña.	Cable alargador mínimo 1,5 mm ² con una longitud máxima de 25 m.
	Toma de enchufe demasiado lejos de la conexión principal y sección transversal demasiado pequeña de la línea de conexión.	Con una sección de cable más larga de al menos 2,5 mm ² .

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Usar proteção auditiva.
	Use máscara antipoeira em caso de formação de pó.
	Utilize óculos de proteção.
	Classe de proteção II
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	72
2. Descrição do aparelho (fig. 1)	72
3. Âmbito de fornecimento.....	72
4. Utilização correta.....	72
5. Indicações de segurança gerais	73
6. Dados técnicos	75
7. Desembalar.....	76
8. Montagem (fig. 2-4)	76
9. Colocação em funcionamento.....	76
10. Manutenção e conservação	77
11. Ligação elétrica	78
12. Armazenamento	78
13. Eliminação e reciclagem.....	78
14. Resolução de problemas.....	79
15. Declaração de conformidade	264

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (fig. 1)

1. Haste misturadora
2. Agitador com sentido de rotação à esquerda
3. Eixo de transmissão
4. Interruptor de 2 velocidades
5. Pega
6. Motor
7. Interruptor para ligar | desligar
8. Proteção do interruptor para ligar/desligar
9. Regulador da velocidade

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
1	1x	Haste misturadora
2	2x	Braço misturador K2 + K5
	2x	Escovas de carvão de substituição
	1x	Chave de bocas 19 mm
	1x	Chave de bocas 22 mm
	1x	Manual de instruções

4. Utilização correta

A máquina destina-se a misturar materiais de construção líquidos e em pó como tintas, argamassas, adesivos, rebocos e substâncias semelhantes. Dependendo da consistência do material e da quantidade da mistura, deve-se utilizar o agitador adequado com o correspondente efeito de mistura.

O produto só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.

- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as suas ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de um aspirador de poeira pode reduzir a poeira.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconecte a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate as ferramentas elétricas e acessórios com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5. Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

⚠ ATENÇÃO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de operarem a máquina.

Indicações de segurança para o agitador

- a) **Segure a ferramenta elétrica com as duas mãos nos punhos previstos para o efeito.** A perda de controlo pode provocar ferimentos.
- b) **Para evitar uma atmosfera perigosa, providencie uma ventilação suficiente ao misturar substâncias combustíveis.** Os vapores que se formam podem ser inalados ou inflamarem-se devido às faíscas produzidas pela ferramenta elétrica.
- c) **Não misture alimentos.** As ferramentas elétricas e respetivas ferramentas de aplicação não são projetadas para processar alimentos.
- d) **Mantenha o cabo de ligação à rede afastado da área de trabalho.** O cabo pode ficar preso na haste misturadora.
- e) **Assegure uma posição estável e segura do recipiente de mistura.** Um recipiente de mistura mal seguro pode mover-se inadvertidamente.
- f) **Certifique-se de que nenhum líquido salpica a caixa da ferramenta elétrica.** Qualquer líquido que penetre na ferramenta elétrica pode provocar danos e choque elétrico.
- g) **Cumpra as instruções e indicações de segurança para o material a agitar.** O material a agitar pode ser prejudicial à saúde.
- h) **Caso a ferramenta elétrica caia no material a agitar, solte imediatamente a ficha de rede e mande examinar a ferramenta elétrica por um especialista qualificado.** Introduzir as mãos no recipiente com a ferramenta elétrica ainda ligada à tomada pode provocar um choque elétrico.

- i) **Não introduza as mãos nem outros objetos no recipiente de mistura durante o processo de mistura.** O contacto com a haste misturadora pode provocar ferimentos graves.
- j) **Ligue e desligue a ferramenta elétrica apenas no recipiente de mistura.** A haste misturadora pode rodar descontroladamente ou curvar-se.

Riscos residuais

⚠ A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido à haste agitadora em rotação.
- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as Indicações de segurança, a Utilização correta e as instruções de operação na sua generalidade.

6. Dados técnicos

Tensão nominal	230 V~, 50 Hz
Potência absorvida	1400 W
Velocidade de funcionamento em vazio	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Encaixe do agitador	M14
Classe de proteção	II
Peso	4,9 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Ruído e vibrações

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 60745.

Nível de pressão sonora L_{pA}	89 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	100 dB
Incerteza K_{WA}	3 dB

Usar proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

Valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculados nos termos da norma EN 60745.

Valor da emissão de vibrações $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$

Erro de oscilação K $= 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações complementares sobre a ferramenta elétrica

Aviso!

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido nos termos de processos de teste normalizados e, dependendo do tipo e do modo, pode ser aplicado em ferramentas elétricas, alterado ou, em casos excepcionais, ficar acima do valor indicado.

O valor de emissão de vibrações indicado pode ser utilizado para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor de emissão de vibrações indicado pode também ser usado para uma avaliação preliminar de prejuízos.

Limite o ruído e a vibração a um mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em estado perfeito.
- Faça a manutenção e a limpeza do aparelho regularmente.
- Adapte sua forma de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, mande verificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem (fig. 2-4)

⚠ Atenção!

Monte impreterivelmente o produto por completo antes da colocação em funcionamento!

- 1) Enroscar a haste misturadora (1) em sentido horário no elemento misturador (2). (fig. 2)
- 2) Em seguida, aparafusar a haste misturadora montada no veio de acionamento (3). (fig. 3).

PERIGO!

Utilizar apenas uma haste misturadora adequada e dimensionada para o material a misturar. Uma haste misturadora incorreta pode danificar o aparelho e provocar acidentes devido a sobrecarga!

Para retirar a haste misturadora, rodá-la para fora do veio de acionamento em sentido anti-horário. A haste pode assentar demasiadamente neste encaixe. Neste caso, o encaixe tem de ser fixado com uma chave, para que não rode conjuntamente. (fig. 4)

9. Colocação em funcionamento

Ligar / desligar

Ligação (fig. 1)

Prima a proteção do interruptor para ligar/desligar (8) e mantenha-a pressionada; agora, pode premir o interruptor para ligar/desligar (7), para arrancar o agitador manual. Quando o aparelho estiver a trabalhar, pode soltar a proteção do interruptor para ligar/desligar (8).

Desligar (fig. 1)

Solte o interruptor para ligar/desligar (7). A proteção do interruptor para ligar/desligar (8) desliga-se também automaticamente.

Regulador de velocidade (fig. 1)

O regulador de velocidade (9) permite ajustar progressivamente a velocidade do aparelho. O tipo de material a misturar determina a velocidade necessária. Com a prática, ficará a saber qual é a velocidade ideal em cada caso.

Transmissão de 2 velocidades (fig. 1)

O aparelho está equipado com uma transmissão de 2 velocidades. Se o interruptor de seleção da marcha não engatar, rode um pouco a haste agitadora.

- Para selecionar a velocidade, rode o interruptor (4) em 180°.
 1. Velocidade: 0 min⁻¹ a 570 min⁻¹
 2. Velocidade: 0 min⁻¹ a 760 min⁻¹

Ative o interruptor apenas com o aparelho imobilizado.

Trabalhar com o agitador de tintas e argamassas

- Ao substituir o agitador, a ficha de rede deve estar desligada.
- Ao mergulhar na mistura ou ao retirar da mistura, trabalhar a velocidade reduzida. Depois de mergulhar completamente, aumentar a velocidade até ao máximo, para garantir uma refrigeração do motor suficiente.
- Durante o processo de mistura, percorrer o recipiente de mistura com a máquina. Misturar pelo tempo necessário até que toda a mistura esteja completamente processada.
- Limpar o agitador depois de concluir os trabalhos de mistura.

Campo de aplicação dos agitadores (Fig. 1)

- O agitador com sentido de rotação à esquerda (2a) é utilizado em materiais fluidos como: tintas de diferentes tipos, vernizes, esmaltes, colas, massas de enchimento, betumes, produtos químicos, óxido de chumbo, caldas de cimento
- O agitador com sentido de rotação à direita (2b) é utilizado em materiais viscosos como: Argamassas adesivas e pré-fabricadas, ligantes, gesso, cal, rebocos de cimento, betonilhas, betão, cimento cola, adesivos, massa de acabamento, pastas, granulados

10. Manutenção e conservação

Antes de cada trabalho de manutenção e limpeza:

- **Desligar aparelho**
- **Aguardar que o aparelho se imobilize**
- **retire a ficha de rede**

Utilizar apenas peças originais. Outras peças podem causar danos imprevisíveis e ferimentos.

Os trabalhos de conservação além dos referidos só devem ser executados pelo fabricante ou pela assistência ao cliente.

Guarde os aparelhos fora do alcance de crianças.

Observe o seguinte, para preservar a operacionalidade do aparelho:

- Mantenha as ranhuras de ventilação desobstruídas e limpas
- Remova o pó e sujidades com um pano ou uma escova macia
- Não limpar a máquina com água corrente ou limpadores de alta pressão.
- Não utilize solventes (gasolina, álcool, etc.) nas peças de plástico, dado que podem danificar as mesmas.
- Limpe a batedora.
- O agitador está equipado com escovas de carvão. Em caso de desgaste das escovas de carvão, solicite a substituição à assistência ao cliente.

Para sua própria segurança, verifique regularmente se a batedora apresenta danos. Substitua sem demora uma batedeira danificada.

Examine regularmente o veio do agitador. Um agitador com o respetivo veio defeituoso não pode continuar a ser utilizado. Mande reparar o aparelho pela assistência ao cliente.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: haste agitadora, escovas de carvão

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Peças sobresselentes / acessórios

Kohlebürsten - n.º artigo:	3907801002
Haste agitadora com sentido de rotação à direita - n.º artigo:	5907800702
Haste agitadora com sentido de rotação à esquerda - n.º artigo:	5907800701
Acessório do misturador - n.º artigo:	3907801009

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

- O produto cumpre os requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a ligação condicional. Tal significa que não é permitida a utilização em qualquer ponto de ligação livremente escolhido.
- Em caso de condições de rede desfavoráveis, o produto pode causar flutuações de tensão temporárias.
- O produto destina-se exclusivamente à utilização em pontos de ligação que
 - a) não excedam uma impedância de rede máxima permitida "Z" ($Z_{\max} = 0,25 \Omega$), ou
 - b) possuam uma capacidade de corrente contínua da rede de pelo menos 100 A por fase.
- Enquanto utilizador, deve garantir, se necessário em consulta com a sua empresa de fornecimento de energia, que o seu ponto de ligação onde deseja utilizar o produto cumpre um dos dois requisitos a) ou b) mencionados.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 220 - 240 V~.
- Os cabos de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Tipo de ligação X

Se o cabo de ligação à rede deste produto for danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação à rede especialmente preparado, que pode ser adquirido junto do fabricante ou do serviço de assistência ao cliente.

12. Armazenamento

- A máquina completa e os acessórios devem ser limpos minuciosamente.
- Guardar sempre a máquina fora do alcance de crianças. Colocar numa posição estável num local seco e seguro, onde não possam ocorrer temperaturas extremamente altas ou extremamente baixas.
- Proteger a máquina armazenada da radiação solar, colocando-a em áreas tanto quanto possível obscurecidas.
- Não envolver a máquina em sacos ou toldos de nylon ou plástico, dado que se pode formar humidade.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrônicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem ao lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)

- Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

14. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Falta tensão de rede (falha de corrente)	Verificar o fusível
	Cabo de ligação com defeito	Substituir o cabo ou mandar verificar o cabo (eletricista) Deixar de utilizar cabos com defeito
	Motor ou interruptor com defeito	Para solucionar o problema, contacte o fabricante ou uma firma por ele designada
Vibrações não habituais	Batedora com defeito	Substituir a baterdora
	Veio do agitador com defeito	Para solucionar o problema, contacte o fabricante ou uma firma por ele designada
	Mistura incorreta	Processamento incorreto. Respeite as instruções de processamento do fabricante
O aparelho arranca, mas bloqueia com baixa carga e acaba por desligar-se automaticamente.	Cabo de prolongamento demasiado longo ou com secção transversal muito pequena.	Cabo de prolongamento com, no mínimo, 1,5 mm ² com um comprimento máximo de 25 m.
	Tomada demasiado afastada da ligação principal e secção transversal do cabo de ligação pequena demais.	Com um cabo mais comprido, secção transversal mínima de 2,5 mm ² .

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranu sluchu.
	V případě tvorby prachu noste protiprašnou masku.
	Používejte ochranné brýle.
	Třída ochrany II
	Výrobek odpovídá platným evropským směrniciím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrniciím.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	82
2. Popis přístroje (obr. 1).....	82
3. Rozsah dodávky	82
4. Použití v souladu s určením	82
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny	83
6. Technické údaje	85
7. Rozbalení	86
8. Smontování (obr. 2-4)	86
9. Uvedení do provozu	86
10. Údržba a ošetřování	87
11. Elektrické připojení	87
12. Skladování	88
13. Likvidace a recyklace	88
14. Odstraňování poruch	89
15. Prohlášení o shodě.....	265

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Míchací tyč
2. Míchadlo s levým šroubením
3. Hnací hřídel
4. 2-rychlostní spínač
5. Úchop
6. Motor
7. Zapínání I vypínání
8. Pojistka pro zapínání/vypínání
9. Regulátor rychlosti

3. Rozsah dodávky

Poz.	Počet	Označení
1	1x	Míchací tyč
2	2x	Míchací nástroj K2 + K5
	2x	Náhradní uhlíkové kartáčky
	1x	Vidlicový klíč 19 mm
	1x	Vidlicový klíč 22 mm
	1x	Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Stroj je určen pro míchání tekutých a práškových stavebních materiálů, jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné látky. V závislosti na konzistenci materiálu a množství směsi musí být použita vhodná míchačka s odpovídajícím míchacím účinkem.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovávejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamožtané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používejte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla.** Zajistěte bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4. Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a příslušenství pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje.** Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičít a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástavec atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

POZOR!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro míchadlo

- a) **Elektrický nástroj držte oběma rukama za k tomu určené rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- b) **Pro zabránění tvorbě nebezpečné atmosféry zajistěte dostatečné větrání při míchání hořlavých látek.** Tvořící se výpary mohou být vdechnuty nebo vznítit jiskry produkované elektrickým nástrojem.
- c) **Nepoužívejte k míchání potravin.** Elektrické nástroje a jejich nástavce nejsou konstruovány ke zpracovávání potravin.
- d) **Vedení pro připojení na síť udržujte dále od pracovního prostoru.** Napájecí kabel by mohl být zachycen míchací metlou.
- e) **Zajistěte bezpečnost a stabilitu míchací nádoby.** Nesprávně zajištěná nádoba se může neočekávaně pohnout.
- f) **Dbejte na to, aby na opláštění elektrického nástroje nestříkala žádná tekutina.** Tekutina proniká do elektrického nástroje může vést k poškození a zasažení elektrickým proudem.
- g) **Dodržujte instrukce a bezpečnostní pokyny pro zpracovávání materiál.** Zpracovávaný materiál může být zdraví škodlivý.
- h) **Pokud elektrický nástroj spadne do zpracovávaného materiálu, vytáhněte ho ihned ze síťové zástrčky a nechejte elektrický nástroj zkontrolovat kvalifikovaným odborným personálem.** Sáhání do nádoby, pokud je do ní ponořen elektrický nástroj zapojený v zásuvce, může vést k zasažení elektrickým proudem.
- i) **Během míchání nesahejte rukama do míchací nádoby a nekládejte do ní ani jiné předměty.** Kontakt s míchací metlou může mít za následek vážná zranění.
- j) **Elektrický nástroj nechejte naběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě.** Míchací metla může nekontrolovaným způsobem odlétnout nebo se ohnout

Zbytková rizika

⚠ Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotující míchací tyčí.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, budete-li se řídit bezpečnostními pokyny, použitím k určenému účelu, a rovněž návodem k obsluze.

6. Technické údaje

Jmenovité napětí	230 V~ 50 Hz
Příkon	1400 W
Otáčky volnoběhu	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Příkon mísiče	M14
Třída ochrany	II
Hmotnost	4,9 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	89 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	100 dB
Kolísavost K_{WA}	3 dB

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 60745.

Hodnota vibračních emisí a_{hv}	= 5,673 m/s ²
Kolísavost K	= 1,5 m/s ²

Dodatečné informace pro elektrické nástroje Varování!

Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena podle normovaného zkušební postupu a v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nástroje se může změnit a ve výjimečných případech může i překračovat uvedenou hodnotu.

Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze také použít k prvnímu odhadu poškození.

Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte svůj styl práce přístroji.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Případně nechte přístroj přezkoušet.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

7. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Smontování (obr. 2-4)

Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

- 1) Míchací tyč (1) zašroubujte ve směru hodinových ručiček do míchacího prvku (2). (Obr. 2)
- 2) Pak našroubujte složenou míchací tyč do hnací hřídele (3). (obr. 3).

NEBEZPEČÍ!

Používejte pouze míchací tyč, která je vhodná a koncipována pro materiál, který je míchán. Chybná míchací tyč může díky přetížení poškodit nástroj nebo způsobit úrazy!

K odebrání míchací tyče ji otáčejte proti směru hodinových ručiček z hnací hřídele. Tyč může být v tomto upínání velmi pevně usazena. V tomto případě musí být upínání zajištěno proti otáčení pomocí klíče. (obr. 4)

9. Uvedení do provozu

Zapnutí - vypnutí

Zapnutí (obr. 1)

Stiskněte pojistku pro spínač zapínání/vypínání (8) a držte ho stlačený; nyní můžete zmáchnout spínač zapínání/vypínání (7), abyste ruční míchačku spustili. Jakmile přístroj pracuje, můžete pojistku pro spínač pro zapnutí/vypnutí (8) uvolnit.

Vypnutí (obr. 1)

Spusťte spínač zapnutí / vypnutí (7). Pojistka pro spínač zapnutí / vypnutí (8) se automaticky vypne.

Regulátor rychlosti (obr. 1)

Pomocí regulátoru rychlosti (9) můžete postupně regulovat nastavení otáček přístroje. Druh míchaného materiálu určuje, jaká rychlost je požadována. Danou optimální rychlost zjistíte nejlépe praxí.

2-rychlostní převodovka (obr. 1)

Přístroj je vybaven 2-stupňovou převodovkou. Pokud by nebylo možné přepínač rychlostního stupně zaretovat, pootočte trochu sklíčidlem.

- Chcete-li zvolit rychlostní stupeň, otočte spínačem (4) o 180°.
- 1. Rychlostní stupeň: 0 min⁻¹ až 570 min⁻¹
- 2. Rychlostní stupeň: 0 min⁻¹ až 760 min⁻¹

Spínač aktivujte pouze v klidovém stavu.

Práce s míchačkou barev a malty

- Při výměně míchačky musí být odpojena síťová zástrčka.
- Při ponoření do směsi, resp. vyjmutí ze směsi pracujte se sníženými otáčkami. Po úplném ponoření zvýšte otáčky až na maximum, tím je zajištěno dostatečné chlazení motoru.
- Během míchání ved'te stroj směšovací nádobou. Michejte tak dlouho, dokud není celá směs zcela zpracována.
- Po skončení míchacích prací vyčistěte míchačku.

Oblast použití míchadel (obr. 1)

- Míchadlo s levým šroubením (2a) se používá pro tenkostěnné látky jako: Barvy různého druhu, laky, lazury, lepidla, zalévací hmoty, živici, chemikálie, suřík, cementové směsi
- Míchadlo s pravým šroubením (2b) se používá pro husté látky jako: Lepicí a hotové malty, pojiva nástěnných desek, sádku, vápno, cementové omítky, potěry, beton, lepidlo pro obklady, kliš, tmel, pasty, granuláty

10. Údržba a ošetřování

Před každou údržbou a čištěním:

- **Vypněte přístroj**
- **Počkejte, až se přístroj zastaví**
- **Vytažení zástrčky ze sítě**

Používejte pouze originální díly. Jiné díly mohou vést k nepředvídaným škodám a úrazům.

Opravné práce přesahující tento rámec smí provádět pouze výrobce nebo zákaznický servis.

Uchovávejte přístroje mimo dosah dětí.

Pro zachování funkčnosti přístroje mějte na paměti následující:

- Větrací štěrby udržujte volné a čisté.
- Prach a nečistoty odstraňte hadrem nebo měkkým kartáčem.
- Stroj nečistěte tekoucí vodou nebo vysokotlakými čističi.
- Nepoužívejte pro plastové díly žádná rozpouštědla (benzín, alkohol atd.), protože by je mohla poškodit.
- Vyčistěte míchací metlu.
- Míchačka je vybavena uhlíkovými kartáčky. Při opotřebení nechte vyměnit uhlíkové kartáčky zákaznickým servisem.

Pro zajištění vlastní bezpečnosti pravidelně kontrolujte míchací metlu, zda není poškozená. Poškozenou míchací metlu ihned vyměňte.

Pravidelně kontrolujte hřídel míchačky. Míchačka s vadnou hřídelí míchačky se již nesmí používat. Nechte přístroj opravit zákaznickým servisem.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak dle přirození, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: míchací tyč, uhlíkové kartáčky

* není nutné zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Náhradní díly/příslušenství

Uhlíkové kartáče - č. výrobku:	3907801002
Míchací metla s pravým šroubením - č. výrobku:	5907800702
Míchací metla s levým šroubením - č. výrobku:	5907800701
Míchací nástavec - č. výrobku:	3907801009

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen pro použití výhradně v připojovacích bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ($Z_{\max} = 0,25 \Omega$), nepřekračovat, nebo
 - b) které mají trvalou proudovou zatížitelnost nejmeně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčkutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.

- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- síťové napětí musí činit 220 - 240 V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Typ připojení X

Pokud je vedení pro připojení na síť tohoto výrobku poškozené, musí se vyměnit za speciálně upravené vedení pro připojení na síť, které lze obdržet u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

12. Skladování

- Celý stroj a příslušenství musí být důkladně vyčištěn.
- Stroj skladujte vždy mimo dosah dětí. Umístěte ve stabilní pozici na suchém a bezpečném místě, kde nemohou nastat extrémně vysoké nebo extrémně nízké teploty.
- Uskladněný stroj chraňte před slunečním zářením, podle možnosti umístěte v temných prostorách.
- Stroj neuzavírejte v pytích, příp. plachtách z nylonu nebo plastu, protože se tam může tvořit vlhkost.

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou pevně zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

14. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí (výpadek proudu)	Zkontrolujte zajištění
	Vadný připojovací kabel	Vyměňte kabel, resp. nechte jej zkontrolovat (odborným elektrikářem) Vadné kabely již nepoužívejte
	Motor nebo spínač je vadný	Chcete-li problém odstranit, obraťte se na výrobce nebo na firmu uvedenou výrobcem
Nezvyklé vibrace	Vadná míchací metla	Vyměňte míchací metlu
	Vadná hřídel míchačky	Chcete-li problém odstranit, obraťte se na výrobce nebo na firmu uvedenou výrobcem
	Nesprávná směs	Nesprávné zpracování. Dodržujte předpisy výrobce týkající se zpracování
Přístroj se spouští, zablokovává se však při nízkém zatížení a příp. dochází k jeho automatickému vypnutí.	Příliš dlouhý prodlužovací kabel nebo příliš malý průřez.	Prodlužovací kabel minimálně 1,5 mm ² v případě maximálně délky 25 m.
	Zásuvka příliš daleko od hlavní přípojky a příliš malý průřez přípojného vedení.	U delšího průřezu kabelu minimálně 2,5 mm ² .

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu.
	V prípade tvorby prachu noste ochrannú masku proti prachu.
	Noste ochranné okuliare.
	Trieda ochrany II
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	92
2. Popis prístroja (obr. 1).....	92
3. Rozsah dodávky	92
4. Použitie v súlade s určením.....	92
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	93
6. Technické údaje	95
7. Vybalenie	96
8. Zmontovanie (obr. 2 - 4).....	96
9. Uvedenie do prevádzky	96
10. Údržba a ošetrovanie	97
11. Elektrická prípojka	97
12. Skladovanie	98
13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie	98
14. Odstraňovanie porúch	99
15. Vyhlásenie o zhode	265

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Miešacia tyč
2. Ľavotočivý miešací nástroj
3. Hnací hriadeľ
4. 2-rýchlostný spínač
5. Rukoväť
6. Motor
7. zapínač/vypínač
8. poistka pre zapínač/vypínač
9. Regulátor rýchlosti

3. Rozsah dodávky

Poz.	Počet	Označenie
1	1x	Miešacia tyč
2	2x	Miešací nástroj K2 + K5
	2x	Náhradné uhlíkové kartáče
	1x	Vidlicový kľúč 19 mm
	1x	Vidlicový kľúč 22 mm
	1x	Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Stroj je určený na miešanie tekutých a práškových materiálov, ako sú napr. farby, malty, lepidlá, omietky a podobne. V závislosti od konzistencie materiálu a miešaného množstva by sa malo použiť vhodné miešadlo s príslušným miešacím účinkom.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte vaše elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie elektrického prístroja a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymenite časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskusené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a príslušenstvo sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nasadzovací nástroj atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

⚠ POZOR!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

Bezpečnostné upozornenia pre miešadlo

- a) **Elektrické náradie držte obidvoma rukami za rukoväte, ktoré sú na to určené.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
- b) **Aby ste predišli nebezpečnej atmosfére, pri miešaní sa postarajte o dostatočné odvetrávanie horľavých látok.** Tvoríace sa pary môžu byť vdýchnuté alebo sa môžu vznietiť v dôsledku iskier vytváraných elektrickým náradím.
- c) **Nemiešajte potraviny.** Elektrické náradia a ich vložené nástroje nie sú skonštruované na spracovanie potravín.
- d) **Udržiavajte sieťový prívod v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.** Sieťové vedenie sa môže namotať na miešaciu tyč.
- e) **Postarajte sa o bezpečné a pevné postavenie miešacej nádrže.** Neodborne zaistená nádrž sa môže nečakane pohnúť.
- f) **Dbajte na to, aby na teleso elektrického náradia nestriekala žiadna tekutina.** Tekutina, ktorá vnikne do elektrického náradia, môže viesť k jeho poškodeniu a zásahu elektrickým prúdom.
- g) **Riadte sa pokynmi a bezpečnostnými upozorneniami pre miešaný materiál.** Miešaný materiál môže byť zdraviu škodlivý.
- h) **Ak elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte elektrické náradie skontrolovať kvalifikovaným odborným personálom.** Ak siahnete do nádrže, keď v nej ešte elektrické náradie visí na zásuvke, môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- i) **Počas procesu miešania nesiahajte rukami do miešacej nádrže ani do nej nevnašajte žiadne iné predmety.** Kontakt s miešacou tyčou môže viesť k vážnym poraneniam.
- j) **Elektrické náradie nechajte rozbehnúť a dobehnúť len v miešacej nádrži.** Tyč miešadla sa môže nekontrolovateľne metať alebo sa môže ohnúť

Zvyškové riziká

⚠ Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky spôsobené rotujúcou miešacou tyčou.
- Ohrozenie elektrickým prúdom pri použití nevhodných elektrických prípojných vedení.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

6. Technické údaje

Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Príkon	1400 W
Otáčky naprázdno	0-570 min ⁻¹ /0-760 min ⁻¹
Uchytenie miešadla	M14
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	4,9 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	89 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	100 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 60745.

Hodnota emisií vibrácií a_h	= 5,673 m/s ²
Neistota K	= 1,5 m/s ²

Dodatočné informácie pre elektrické prístroje

Varovanie!

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa, v závislosti spôsobu, ktorým sa elektrický prístroj použije, zmeniť a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie ovplyvnenia.

Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôsobte prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- Prístroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

7. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VÝSTRAHA!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Zmontovanie (obr. 2 - 4)

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

- 1) Zatočte miešaciu tyč (1) do miešacieho prvku (2) v smere pohybu hodinových ručičiek. (Obr. 2)
- 2) Následne naskrutkujte zloženú montážnu tyč do hnacieho hriadeľa (3). (Obr. 3).

NEBEZPEČENSTVO!

Používajte len miešaciu tyč, ktorá je vhodná a určená pre miešaný materiál. Nesprávna miešacia tyč môže spôsobiť poškodenie náradia a úrazy v dôsledku preťaženia!

Ak chcete miešaciu tyč vybrať, vytočte ju z hnacieho hriadeľa v smere proti pohybu hodinových ručičiek. Tyč môže byť uložená v tomto uchytení veľmi pevne. V tomto prípade sa musí uchytenie zaistiť proti otáčaniu použitím kľúča. (obr. 4)

9. Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie (obr. 1)

Zatlačte poistku pre zapínač/vypínač (8) a podržte ju stlačenú; následne môžete zatlačiť zapínač/vypínač (7) na spustenie ručného miešadla. Ihneď ako začne prístroj pracovať, môžete pustiť poistku pre zapínač/vypínač (8).

Vypnutie (obr. 1)

Pustíte zapínač/vypínač (7). Poistka pre zapínač/vypínač (8) sa vypne automaticky.

Regulátor rýchlosti (obr. 1)

Pomocou regulátora rýchlosti (9) je možné plynulo nastaviť otáčky náradia. Druh miešaného materiálu určuje, aká rýchlosť je potrebná. Príslušnú optimálnu rýchlosť zistíte najlepšie v praxi.

2-stupňová prevodovka (obr. 1)

Prístroj je vybavený 2-stupňovou prevodovkou. Ak by sa spínač voľby stupňa nedal zaaretovať, trochu otočte miešacou tyčinkou.

- Pre výber rýchlosti otočte spínač (4) o 180°.
 1. stupeň: 0 min⁻¹ až 570 min⁻¹
 2. stupeň: 0 min⁻¹ až 760 min⁻¹

Aktivujte spínač len pri zastavenom prístroji.

Práce s miešadlom farieb a malty

- Pri zmene miešadla sa musí vytiahnuť sieťová zástrčka.
- Pri ponorení do miešaného materiálu, resp. vytiahnutí z miešaného materiálu pracujte so zníženými otáčkami. Po úplnom ponorení zvýšte otáčky na maximum, aby bolo zaručené dostatočné chladenie motora.
- Počas procesu miešania vedte stroj cez miešaciu nádobu. Miešajte dovtedy, kým nebude celý miešaný materiál prepracovaný.
- Po ukončení miešacích prác miešadlo vyčistite

Oblasť použitia miešacích nástrojov (obr. 1)

- Ľavotočivý miešací nástroj (2a) sa používa na riedke hmoty, ako napr.: farby rôzneho druhu, laky, lazúry, tmely, zalievacie hmoty, bitúmen, chemikálie, mímium, cementové zmesi
- Pravotočivý miešací nástroj (2b) sa používa na husté hmoty, ako napr.: malta na lepenie obkladov, hotová maltová zmes, materiál na spájanie nástenných dosiek, sadra, vápno, cementová omietka, poter, betón, lepidlo na dlaždice, lepidlo, pasty, granuláty

10. Údržba a ošetrovanie

Pred každou údržbou a čistením:

- Vypnite prístroj
- Počkajte, kým prístroj nezastaví.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku

Používajte len originálne diely. Iné diely môžu viesť k nepredvídateľným škodám a poraneniam.

Z toho vyplývajúce opravárske práce smie vykonať len výrobca alebo zákaznícky servis.

Uchovávajte prístroj mimo dosahu detí.

Dodržiavajte nasledovné, aby ste zachovali funkčnosť prístroja:

- Vetracie štrbiny udržiavajte voľné a čisté.
- Odstráňte prach a znečistenia vhodnou handrou a mäkkou kefou.
- Stroj nečistite pod tečúcou vodou alebo vysokotlakovými čističmi.
- Na plastové diely nepoužívajte rozpúšťadlá (benzín, alkohol atď.), pretože by ich mohli poškodiť.
- Vyčistite miešacie metly.
- Miešadlo je vybavené uhlíkovými kefami. Pri opotrebovaní nechajte vymeniť uhlíkové kefy zákazníckym servisom.

Pravidelne kontrolujte miešaciu metlu ohľadom poškodení pre svoju vlastnú bezpečnosť. Poškodenú miešaciu metlu okamžite vymeňte.

Pravidelne kontrolujte hriadeľ miešadla. Miešadlo s poškodeným hriadeľom miešadla sa viac nesmie používať. Nechajte prístroj opraviť zákazníckym servisom.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: miešacia tyč, uhlíkové kefy.

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo sú k dispozícii v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Náhradné diely/príslušenstvo

Uhlíkové kefy - artikel č.:	3907801002
Pravotočivá tyč miešadla - artikel č.:	5907800702
Ľavotočivá tyč miešadla - artikel č.:	5907800701
Nadstavec miešadla - artikel č.:	3907801009

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných pripojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže v prípade nepriaznivých sieťových pomerov viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na pripojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu prípustnú impedanciu siete „Z“ ($Z_{\max} = 0,25 \Omega$) alebo
 - b) majú zaťažiteľnosť permanentným prúdom siete minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

Poškodené elektrické pripojné vedenie

Na elektrických pripojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.

- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí byť 220 – 240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja
- údaje o motore z typového štítka.

Druh pripojenia X

Ak sa sieťový prívod tohto výrobku poškodí, musí sa vymeniť za špeciálne pripravený sieťový prívod, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

12. Skladovanie

- Celé náradie a príslušenstvo sa musia dôkladne vyčistiť.
- Stroj vždy uchovávajte mimo dosahu detí. Uložte ho v stabilnej polohe na suchom a bezpečnom mieste, na ktorom nemôžu vznikať extrémne vysoké alebo extrémne nízke teploty.
- Uskladnené náradie chráňte pred slnečným žiarením. Podľa možnosti ho odložte do zatmenenej oblasti.
- Neukladajte náradie do vriec resp. plachiet z nylonu alebo umelých hmôt, pretože sa tu môže tvoriť vlhkosť.

13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňajúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

14. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná příčina	Náprava
Motor sa nerozbíha	Chýba sieťové napätie (výpadok prúdu)	Skontrolujte poistku.
	Chybný pripojovací kábel	Vymeňte kábel, resp. nechajte ho skontrolovať (elektrikárom). Poškodený kábel viac nepoužívajte.
	Chybný motor alebo spínač	Pre odstránenie problémov sa obráťte na výrobcu alebo na ním určenú firmu.
Nezvyčajné vibrácie	Miešacia metla poškodená	Vymeňte miešaciu metlu.
	Hriadeľ miešadla poškodený	Pre odstránenie problémov sa obráťte na výrobcu alebo na ním určenú firmu.
	Nesprávny miešaný materiál	Nesprávne spracovanie. Dodržiavajte predpisy na spracovanie od výrobcu.
Prístroj sa spustí, ale pri nízkom zaťažení sa zablokuje a môže sa automaticky vypnúť.	Predlžovací kábel je príliš dlhý alebo má príliš malý prierez.	Predlžovací kábel min. 1,5 mm ² pri max. dĺžke 25 m.
	Zásuvka je príliš ďaleko od hlavnej prípojky a príliš malý prierez prípojného vedenia.	Pri dlhšom priereze kábla min. 2,5 mm ² .

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt.
	Porképződés esetén viseljen porvédő maszkot.
	Viseljen védőszemüveget.
	II. védelmi osztály
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezetés	102
2. A készülék leírása (1. ábra)	102
3. Szállított elemek	102
4. Rendeltetésszerű használat	102
5. Általános biztonsági utasítások	103
6. Műszaki adatok	105
7. Kicsomagolás	106
8. Összeszerelés (2-4. ábra)	106
9. Üzembe helyezés	106
10. Karbantartás és ápolás	107
11. Elektromos csatlakoztatás	108
12. Tárolás	108
13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	108
14. Hibaelhárítás	109
15. Megfelelőségi nyilatkozat	265

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1. ábra)

1. Keverőrúd
2. Keverőszár, bal spirális
3. Hajtótengely
4. 2 fokozatú kapcsoló
5. Fogantyú
6. Motor
7. Be-/kikapcsoló
8. Be-/kikapcsoló biztosító
9. Sebességszabályozó

3. Szállított elemek

Poz.	Darabszám	Megnevezés
1	1x	Keverőrúd
2	2x	Keverőszerszám K2 + K5
	2x	Pótszénkefék
	1x	Villáskulcs 19 mm
	1x	Villáskulcs 22 mm
	1x	Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A gép folyékony és por formájú alapanyagok, például festékek, habarcok, ragasztók, vakolatok és hasonlók keverésére szolgál. Megfelelő keverési hatékonyságú, a mindenkorai anyagkonzisztenciához és kevert mennyiséghez illő keverőt használjon.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adaptéres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Az elektromos készülékre hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Ha lehetséges a porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. Por elszívásának alkalmazásával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és fogantyúfelület nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

⚠ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

A keverőgépre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Két kézzel, az erre szolgáló fogantyúnál tartsa az elektromos szerszámot.** Ha elveszti uralmát a készülék felett, az sérülésekhez vezethet.
- b) **Éghető anyagok keverésekor a veszélyes légkör elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő szellőzésről.** A képződő gőzök belégzésére vagy az elektromos szerszám által létrehozott szikrák általi meggyújtására kerülhet sor.
- c) **Ne végezze élelmiszerek keverését.** Az elektromos szerszámait és azok betétszerszámait nem élelmiszerek feldolgozásához tervezték.
- d) **A hálózati csatlakozóvezetékét tartsa távol a munkaterülettől.** A hálózati vezeték beakadhat a keverőórúdnál.
- e) **Gondoskodjon a keverőtartály stabil és biztonságos állásáról.** A nem megfelelően biztosított tartály váratlan mozgására kerülhet sor.
- f) **Ügyeljen arra, hogy semmilyen folyadék ne fröccsenjen az elektromos szerszám házára.** Az elektromos szerszámba bejutó folyadék károkat és áramütést okozhat.
- g) **Kövesse a keverni kívánt anyagra vonatkozó utasításokat és biztonsági utasításokat.** A keverni kívánt anyag egészségkárosító hatása lehet.
- h) **Ha az elektromos szerszám beesik a keverni kívánt anyagba, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, és képzett szakszemélyzettel ellenőriztesse az elektromos szerszámot.** Ha belenyúl a tartályba, amikor még benne van a csatlakozóaljzatra csatlakoztatott elektromos szerszám, akkor áramütésre kerülhet sor.

- i) **A keverési folyamat közben kezeivel ne nyúljon a keverőtartályba, illetve ne vezessen be más tárgyakat a keverőtartályba.** A keverőórúddal való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
- j) **Csak a keverőtartályban indítsa el és állítsa le az elektromos szerszámot.** A keverőórú irányíthatatlan módon elsodródhat vagy meghajolhat

Fennmaradó kockázatok

△ A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Az ujjak és kezek sérülésveszélye a forgó keverőórú miatt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a biztonsági utasítások, a rendeltetészerű használat és a kezelési útmutató együttes betartásával.

6. Műszaki adatok

Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	1400 W
Üresjáratú fordulatszám	0–570 perc ⁻¹ / 0–760 perc ⁻¹
A keverő befogója	M14
Védelmi osztály	II
Tömeg	4,9 kg

Technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja!

Zaj és vibráció

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 60745 szabvány alapján történt.

L_{pA} hangnyomásszint	89 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
L_{WA} hangteljesítményszint	100 dB
K_{WA} bizonytalanság	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

Teljes rezgési érték (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 60745 szabványnak megfelelően.

A_n rezgés kibocsátási érték = 5,673 m/s²
K bizonytalanság = 1,5 m/s²

Az elektromos szerszámokra vonatkozó további információk

Figyelmeztetés!

A megadott rezgés kibocsátási értéket egy szabvány eljárással mértük, ami az elektromos szerszám használatának módjától és típusától függően változhat, illetve kivételes esetben a megadott értéket meghaladhatja. A megadott rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszámok összehasonlítására is használható.

A megadott rezgés kibocsátási érték a károsodás bevezető becsléséhez is használható.

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációt nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Összeszerelés (2-4. ábra)

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

- 1) Az (1) keverőrudat az óramutató járásával megegyezően forgassa be a (2) keverőelembe. (2. ábra)
- 2) Ezután csavarozza az összeállított keverőrudat a (3) hajtótengelybe. (3. ábra)

VESZÉLY!

Csak olyan keverőrudat használjon, amely a keverőni kívánt anyaghoz megfelelő, és az adott anyaghoz tervezték. A hibás keverőrud túlterhelés miatt a készülék sérüléséhez vezethet és baleseteket okozhat!

A levételhez az óramutató járásával ellentétes irányban forgassa ki a keverőrudat a hajtótengelyből. A rúd nagyon szorosan illeszkedhet ebbe a befogóba. Ebben az esetben a befogót egy kulccsal kell az együttforgás ellen biztosítani. (4. ábra)

9. Üzembe helyezés

Bekapcsolás - kikapcsolás

Bekapcsolás (1. ábra)

Nyomja be a be-/kikapcsoló (8) biztosítékát, és tartsa benyomva. Ekkor a (7) be-/kikapcsolót is benyomhatja a kézi keverőkészülék indításához. Amint működik a készülék, elengedheti a be-/kikapcsoló (8) biztosítékát.

Kikapcsolás (1. ábra)

Engedje el a (7) be-/kikapcsolót. Vele együtt a be-/kikapcsoló (8) biztosítéka is automatikusan kikapcsol.

Sebességszabályozó (1. ábra)

A (9) sebességszabályozó segítségével fokozatosan állíthatja be a készülék fordulatszámát. A keverőni kívánt anyag fajtája határozza meg, hogy milyen sebesség szükséges. A mindenkori optimális sebesség megállapítását leginkább a gyakorlat segíti.

2 fokozatú hajtómű (1. ábra)

A készülék 2 fokozatú hajtóművel rendelkezik. Ha a fokozatkapcsolót nem lehet rögzíteni, fordítsa el kissé a keverőszárat.

- A fokozat kiválasztásához fordítsa el 180°-kal a (4) kapcsolót.
 1. Fokozat: 0 perc⁻¹ és 570 perc⁻¹ között
 2. Fokozat: 0 perc⁻¹ és 760 perc⁻¹ között

Csak nyugalmi állapotban működtesse a kapcsolót.

Munkavégzés a festék- és habarcskeverővel

- Keverőcsere esetén húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A kevert anyagba történő bemerítéskor, illetve a kevert anyagból történő kivételkor csökkentett fordulatszámmal dolgozzon. A teljes bemerítést követően növelje a maximális értékig a fordulatszámot, hogy a motor elégséges hűtését biztosítsa.
- A keverési folyamat közben a teljes keverődényen vezesse végig a gépet. Addig végezze a keverést, amíg teljesen össze nem dolgozta az összes kevert anyagot.
- A keverési munkálatok befejezése után tisztítsa meg a keverőt..

A keverőszárak alkalmazási területe (1. ábra)

- A (2a) bal spirális keverőszárat olyan folyékony anyagokhoz használják, mint például: különböző fajtájú festékek, lakkok, lazúrok, ragasztók, kiöntő anyagok, bitumen, vegyszerek, minium festék, cementiszap
- A (2b) jobb spirális keverőszárat olyan viszkózus anyagokhoz használják, mint például: ragasztó- és kész habarcs, alapozó kötőanyag, gipsz, mész, cementvakolat, esztrich, beton, csemperasztó, enyv, glettmassza, paszták, granulátumok

10. Karbantartás és ápolás

Minden egyes karbantartási és javítási munkálat előtt:

- **Kapcsolja ki a készüléket**
- **Várja meg, hogy a készülék nyugalmi állapotba kerüljön**
- **Húzza ki a hálózati csatlakozót**

Csak eredeti alkatrészeket használjon. Az egyéb alkatrészek előre nem látható károkhoz és sérülésekhez vezethetnek.

Minden további javítási munkálatot csak a gyártó vagy az ügyfélszolgálat végezhet el.

A készülékeket gyerekek által nem elérhető távolságban kell tárolni.

A készülék működőképességének megőrzéséhez ügyeljen az alábbiakra:

- Tartsa szabadon és tisztán a szellőző nyílásokat
- Egy ronggyal vagy puha kefével távolítsa el a port és a szennyeződéseket
- Ne tisztítsa folyó vízzel vagy nagynyomású mosókkal a gépet.
- Ne használjon oldószert (benzin, alkohol stb.) a műanyag alkatrészek tisztításához, mert ezek a szerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Tisztítsa meg a keverőszárakat.
- A keverőkészülék szénkefékkel van felszerelve. Elhasználódás esetén a szénkefék az ügyfélszolgálatlal cserélthetők ki.

Saját biztonsága érdekében rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e a keverőszár. A sérült keverőszárat haladéktalanul cserélje ki.

Rendszeresen ellenőrizze a keverőtengelyt. A meghibásodott keverőtengellyel rendelkező keverőkészüléket nem szabad tovább használni. Az ügyfélszolgálatlaltal javíttassa meg a készüléket.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: keverőszár, szénkefék

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Szénkefék - cikksz.:	3907801002
Jobb spirális keverőszár - cikksz.:	5907800702
Bal spirális keverőszár - cikksz.:	5907800701
Keverőtoldat - cikksz.:	3907801009

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeinek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
 - a) a maximálisan megengedett „Z” hálózati impedanciát ($Z_{\max} = 0,25 \Omega$) nem lépi túl, vagy
 - b) a hálózat állandó áramerőssége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfelelően a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetékén.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 220 - 240 V~ kell legyen.
- A legfeljebb 25 m hosszú hosszabbító vezetékek legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzenek.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

X csatlakoztatási mód

Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor speciális kialakítású hálózati csatlakozóvezeték-re kell lecserélni, amely a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhető be.

12. Tárolás

- A teljes gépet és a tartozékokat is alaposan meg kell tisztítani.
- A gépet mindig gyermekek által nem elérhető távolságban raktározza. Stabíl pozícióban, száraz és biztonságos helyen állítsa fel, ahol nem jelentkezhetnek szélsőségesen magas és szélsőségesen alacsony hőmérsékletek.
- Védje a tárolt gépet a napsugárzástól, és lehetőség szerint árnyékolat területeken helyezze el.
- Ne helyezze nejlonból vagy műanyagból készült zsákokba, illetve ponyvák alá a gépet, mert ott nedvesség képződhet.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőök, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékdudvarok)

- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

14. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs hálózati feszültség (áramkimaradás)	Ellenőrizze a biztosítékot
	A csatlakozókábel hibás	Cserélje ki a kábeleket, illetve ellenőriztesse a kábeleket (villamossági szakemberrel) A hibás kábeleket ne használja tovább
	Hibás a motor vagy a kapcsoló	A probléma elhárításához forduljon a gyártóhoz vagy egy általa megnevezett vállalatához
Szokatlan rezgések	Meghibásodott a keverőszár	Cserélje ki a keverőszárát
	Meghibásodott a keverőtengely	A probléma elhárításához forduljon a gyártóhoz vagy egy általa megnevezett vállalatához
	Helytelen kevert anyag	Helytelen felhasználás. Vegye figyelembe a gyártó feldolgozási előírásait
A készülék elindul, de alacsony terhelésnél blokkol, és esetleg automatikusan kikapcsol.	Túl hosszú a hosszabbító kábel, vagy túl kicsi a keresztmetszete.	Legalább 1,5 mm ² -es és legfeljebb 25 m hosszú hosszabbító kábelt használjon.
	A csatlakozóaljzat túl messze van a fő csatlakozótól, vagy túl kicsi a csatlakozóvezeték keresztmetszete.	Hosszabb kábeleknél legalább 2,5 mm ² legyen a keresztmetszet.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne.
	W razie powstania pyłu należy nosić maskę przeciwpyłową.
	Stosować okulary ochronne.
	Klasa ochronności II
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	112
2. Opis urządzenia (rys. 1).....	112
3. Zakres dostawy	112
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	112
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	113
6. Dane techniczne	115
7. Rozpakowanie	116
8. Montaż (rys. 2-4).....	116
9. Uruchamianie.....	117
10. Konserwacja i pielęgnacja.....	117
11. Przyłącze elektryczne	118
12. Przechowywanie.....	118
13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie	119
14. Pomoc dotycząca usterek	120
15. Deklaracja zgodności	265

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Pręt mieszający
2. Urządzenie do mieszania, lewoskrętne
3. Wał napędowy
4. Przełącznik 2-biegowy
5. Uchwyt
6. Silnik
7. Włącznik I wyłącznik
8. Zabezpieczenie włącznika/wyłącznika
9. Regulator prędkości

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
1	1x	Pręt mieszający
2	2x	Narzędzie mieszające K2 + K5
	2x	Wymienne szczotki węglowe
	1x	Klucz płaski 19 mm
	1x	Klucz płaski 22 mm
	1x	Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona do mieszania płynnych i sypkich materiałów budowlanych, takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i podobne substancje. W zależności od konsystencji materiału i mieszanej ilości należy zastosować odpowiednie mieszadło o odpowiednim działaniu mieszającym.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nasłucharki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

- g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia. Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodpowiedzialne osoby.
- e) Należy starannie dbać o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości. Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliszkie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

⚠ UWAGA!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń osobom z implantami medycznymi przed użyciem maszyny zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzenia mieszającego

- a) **Nosić narzędzie elektryczne obiema rękoma na dołączonych uchwytach.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń ciała.
- b) **Aby uniknąć niebezpiecznej atmosfery, należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas mieszania materiałów łatwopalnych.** Tworzące się opary mogą być wdychane lub zapalane przez iskry generowane przez narzędzie elektryczne.
- c) **Nie mieszajcie żadnych produktów spożywczych.** Elektronarzędzia i ich narzędzia wtykowe nie są przeznaczone do przetwarzania produktów spożywczych.
- d) **Przewód przyłączeniowy do sieci należy trzymać z dala od miejsca pracy.** Przewód zasilający może zacześć się o pręt mieszający.
- e) **Zapewnić stabilność i bezpieczeństwo misy mieszającej.** Pojemnik, który nie jest odpowiednio zabezpieczony, może poruszać się niespodziewanie.

- f) **Należy upewnić się, że żadna ciecz nie rozpryskuje się na obudowę narzędzia elektrycznego.** Ciecz, która dostała się do wnętrza narzędzia elektrycznego, może spowodować jego uszkodzenie i porażenie prądem.
- g) **Należy stosować się do instrukcji i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
- h) **Jeśli narzędzie elektryczne wpadnie w materiał, który ma być mieszany, należy natychmiast odłączyć je od wtyczki sieciowej i zlecić kontrolę narzędzia elektrycznego wykwalifikowanemu personelowi.** Dotarcie do pojemnika z narzędziem elektrycznym wciąż zwisającym z gniazdka może spowodować porażenie prądem.
- i) **Podczas mieszania nie wolno sięgać rękami do miski ani wkładać żadnych innych przedmiotów.** Kontakt z prętem mieszającym może spowodować poważne obrażenia.
- j) **Narzędzie elektryczne można włączać i wyłączać tylko w misie mieszającej.** Pręt mieszający może się obracać lub wyginać w niekontrolowany sposób.

Ryzyka szczątkowe

⚠ Maszyna jest skonstruowana zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się pręta mieszającego.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

6. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy	1400 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego	0-570 min. ⁻¹ / 0-760 min. ⁻¹
Uchwyt mieszadła	M14

Klasa ochrony	II
Waga	4,9 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	89 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	100 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 60745.

Wartość emisji drgań a_h	= 5,673 m/s ²
Niepewność K	= 1,5 m/s ²

Dodatkowe informacje dla narzędzi elektrycznych Ostrzeżenie!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania, jednak może się ona różnić w zależności od sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego, a w wyjątkowych przypadkach może zostać przekroczona.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego narzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można użyć również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Emisję hałasu oraz wibracje należy ograniczyć do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.
- Zakładać rękawice.

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż (rys. 2-4)

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

- 1) Pręt mieszający (1) wkręcić w końcówkę mieszającą (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. (Rys. 2)
- 2) Następnie złożony pręt mieszający wkręcić do wału napędowego (3). (Rys. 3).

ZAGROŻENIE!

Stosować wyłącznie pręt mieszający nadający się i przeznaczony do mieszanego materiału. Niewłaściwy pręt mieszający może uszkodzić urządzenie z powodu przeciążenia i spowodować wypadek!

W celu wyjęcia pręta mieszającego należy go wykręcić z wału napędowego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Pręt może być bardzo mocno osadzony w tym uchwycie. W takim przypadku uchwyt należy zabezpieczyć kluczem, aby uniemożliwić jego obracanie się. (Rys. 4)

9. Uruchamianie

Włączanie i wyłączanie

Włączanie (rys. 1)

Wcisnąć zabezpieczenie włącznika/wyłącznika (8) i przytrzymać w takiej pozycji; wtedy można wcisnąć włącznik/wyłącznik (7), aby uruchomić ręczne urządzenie mieszające. Gdy tylko urządzenie zacznie działać, zabezpieczenie włącznika/wyłącznika (8) można puścić.

Wyłączanie (rys. 1)

Puścić włącznik/wyłącznik (7). Zabezpieczenie włącznika/wyłącznika (8) automatycznie wyłączy się razem z nim.

Regulator prędkości (rys. 1)

Regulator prędkości (9) służy do stopniowego przestawiania prędkości obrotowej urządzenia. Wymagana prędkość obrotowa zależy od rodzaju mieszanego materiału. Optymalną prędkość obrotową najlepiej ustalić w praktyce.

Przekładnia 2-biegowa (rys. 1)

Urządzenie jest wyposażone w przekładnię 2-biegową. Jeżeli przełącznik wyboru biegu nie da się zablokować, obrócić lekko pręt mieszadła.

- W celu wyboru biegu obrócić przełącznik (4) o 180°.
 1. Bieg: 0 min.⁻¹ do 570 min.⁻¹
 2. Bieg: 0 min.⁻¹ do 760 min.⁻¹

Naciskać przełącznik tylko w stanie spoczynku.

Praca z mieszadłem do farb i zapraw

- Przed wymianą mieszadła należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Po zanurzeniu w mieszanym materiale lub wyjęciu z mieszanego materiału pracować ze zredukowaną prędkością obrotową. Po całkowitym zanurzeniu zwiększyć prędkość obrotową do maksimum, aby zapewnić wystarczające chłodzenie silnika.
- Podczas procesu mieszania poruszać maszyną w pojemniku do mieszania. Kontynuować mieszanie do momentu, aż cały mieszany materiał zostanie całkowicie rozrobiony.
- Po zakończeniu mieszania umyć mieszadło.

Zakres zastosowania urządzeń do mieszania (rys. 1)

- Lewoskrętne urządzenie do mieszania (2a) jest używane do materiałów rzadkich, takich jak: różnego rodzaju farby, lakiery, szkliwa, kłajstry, masy zalawowe, bitumy, chemikalia, minia ołowiana, zawiesiny cementowe

- Prawoskrętne urządzenie do mieszania (2b) jest używane do materiałów lepkich, takich jak: zaprawa klejowa i gotowa do użycia, klej gipsowy, gips, wapno, tynk cementowy, jastrychy, beton, kleje do płytek, klej, masa wyrównująca, pasty, granulaty

10. Konserwacja i pielęgnacja

Przed każdą czynnością związaną z konserwacją i czyszczeniem:

- **Wyłączyć urządzenie**
- **Odczekać, aż urządzenie się zatrzyma**
- **Wyjąć wtyczkę sieciową**

Stosować wyłącznie oryginalne części. Inne części mogą spowodować nieprzewidziane szkody i obrażenia.

Prace naprawcze wykraczające poza ten zakres mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub dział obsługi klienta.

Przechowywać urządzenia poza zasięgiem dzieci.

W celu zapewnienia funkcjonalności urządzenia przestrzegać następujących wytycznych:

- Utrzymywać szczeliny wentylacyjne wolne i czyste.
- Usunąć pył i zabrudzenia za pomocą ściereczki lub miękkiej szczotki.
- Nie czyścić maszyny bieżącą wodą lub myjkami wysokociśnieniowymi.
- Nie używać do elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalników (benzyna, alkohol itp.), ponieważ mogą one uszkodzić te elementy.
- Wyczyścić mieszadło.
- Urządzenie do mieszania jest wyposażone w szczotki węglowe. W razie zużycia zlecić wymianę szczotek węglowych przez serwis obsługi klienta.

Dla własnego bezpieczeństwa regularnie sprawdzać mieszadło pod względem uszkodzeń. Niezwłocznie wymieniać uszkodzone mieszadło.

Regularnie sprawdzać wałek mieszający. Nie wolno używać urządzenia mieszającego z uszkodzonym wałkiem mieszającym. Zlecić naprawę urządzenia przez serwis obsługi klienta.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pręt mieszający, szczotki węglowe

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Części zamienne / akcesoria

Szczotki węglowe - nr artykułu.:	3907801002
Drążek mieszadła prawoskrętny - nr artykułu.:	5907800702
Drążek mieszadła lewoskrętny - nr artykułu.:	5907800701
Przystawka mieszająca - nr artykułu.:	3907801009

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

- Produkt spełnia wymagania dyrektyw EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przewidziany wyłącznie do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
 - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z” ($Z_{\text{maks.}} = 0,25 \Omega$) nie przekraczając 100 A na fazę.
 - b) posiadają obciążalność sieci prądem ciągłym wynoszącą co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.

- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
 - Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
 - Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdką ściennego.
 - Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.
- Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażając życiu. Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F. Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220 - 240 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Rodzaj przyłącza X

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalnie przygotowany przewód przyłączeniowy, który jest dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.

12. Przechowywanie

- Całą maszynę i jej osprzęt należy dokładnie wytrzeć.
- Przechowywać maszynę zawsze poza zasięgiem dzieci. Ustawić w stabilnej pozycji w suchym i bezpiecznym miejscu, w którym nie występują skrajnie wysokie ani skrajnie niskie temperatury.
- Przechowywaną maszynę chronić przed działaniem promieni słonecznych, w miarę możliwości ustawiać w zaciemnionych obszarach.

- Nie owijać maszyn w worki ani plandeki z nylonu lub tworzywa sztucznego, ponieważ może się w nich zgromadzić wilgoć.

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

14. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Brak napięcia sieciowego (awaria prądu)	Sprawdzić zabezpieczenie
	Urządzony kabel przyłączeniowy	Wymienić kabel lub zlecić jego kontrolę (specjalista elektryk) Nie używać uszkodzonych kabli
	Uszkodzony silnik lub wyłącznik	W celu usunięcia problemów zwrócić się do producenta lub wyznaczonej przez niego firmy
Nietypowe wibracje	Uszkodzone mieszadło	Wymienić mieszadło
	Uszkodzony wałek mieszający	W celu usunięcia problemów zwrócić się do producenta lub wyznaczonej przez niego firmy
	Nieprawidłowy materiał poddawany mieszaniu	Nieprawidłowe przetwarzanie. Przestrzegać przepisów producenta dotyczących przetwarzania
Urządzenie uruchamia się, jednak blokuje się przy małym obciążeniu i ewentualnie wyłącza się automatycznie.	Przedłużacz za długi lub ma za mały przekrój poprzeczny.	Przedłużacz musi mieć przynajmniej 1,5 mm ² przy długości 25 m.
	Gniazdko za daleko od głównego przyłącza i zbyt mały przekrój poprzeczny przewodu przyłączeniowego.	Przy dłuższym przekroju poprzecznym kabla przynajmniej 2,5 mm ² .

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite štitić sluha.
	U slučaju nastanka prašine nosite masku protiv prašine.
	Nosite zaštitne naočale.
	Razred zaštite II
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod.....	123
2. Opis uređaja (sl. 1).....	123
3. Opseg isporuke.....	123
4. Namjenska uporaba.....	123
5. Opće sigurnosne napomene	124
6. Tehnički podatci	126
7. Raspakiranje	126
8. Sastavljanje (sl. 2-4)	127
9. Stavljanje u pogon	127
10. Održavanje i njegovanje.....	127
11. Priključivanje na električnu mrežu.....	128
12. Skladištenje	129
13. Zbrinjavanje i recikliranje	129
14. Otklanjanje neispravnosti	130
15. Izjava o sukladnosti	265

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Šipka za miješanje
2. Alat za miješanje spiralno zavijen ulijevo
3. Pogonsko vratilo
4. Sklopka sa 2 stupnja prijenosa
5. Ručka
6. Motor
7. Sklopka za uključivanje i isključivanje
8. Zaštita sklopke za uključivanje i isključivanje
9. Regulator brzine

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
1	1x	Šipka za miješanje
2	2x	Alat za miješanje K2 + K5
	2x	Rezervne ugljene četkice
	1x	Račvasti ključ veličine 19 mm
	1x	Račvasti ključ veličine 22 mm
	1x	Priručniku za uporabu

4. Namjenska uporaba

Stroj je namijenjen za miješanje tekućih i praškastih građevnih materijala kao što su lakovi, mort, ljepilo, žbuka i slični materijali. Ovisno o konzistenciji materijala i miješanoj količini valja uporabiti prikladnu miješalicu s odgovarajućim učinkom miješanja.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utičać električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utičać nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. **Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite svoje električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Uporaba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno nježite električne alate i pribor. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.

- f) **Održavajte rezne alate oštima i čistima.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, pribor i radni alat itd. u skladu s ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

⚠ POZOR!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rukovanja strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

Sigurnosne napomene za miješalicu

- a) **Držite električni alat objema rukama na za to predviđenim ručkama.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- b) **Radi izbjegavanja opasne atmosfere osigurajte dovoljno provjetravanje prilikom miješanja zapaljivih tvari.** Nastale pare mogu se udahnuti ili ih mogu zapaliti iskre koje stvara električni alat.
- c) **Ne miješajte živežne namirnice.** Električni alati i njihovi radni alati nisu konstruirani za prerađivanje živežnih namirnica.
- d) **Držite mrežni priključni kabel dalje od radnog područja.** Mrežni kabel može se zapetljati o šipku za miješanje.
- e) **Osigurajte čvrst i stabilan položaj spremnika za miješanje.** Neispravno osiguran spremnik može se neočekivano pomaknuti.
- f) **Pobrinite se za to da tekućina ne prska na kućište električnog alata.** Tekućina koja prodre u električni alat može uzrokovati oštećenja i električni udar.

- g) **Pridrđavajte se uputa i sigurnosnih napomena za miješani materijal.** Miješani materijal može biti štetan za zdravlje.
- h) **Ako električni alat padne u miješani materijal, odmah izvucite mrežni utikač i zatražite od kvalificiranog stručnog osoblja da provjeri električni alat.** Posezanje u spremnik s električnim alatom koji je spoj priključen u utičnicu može uzrokovati električni udar.
- i) **Tijekom postupka miješanja ne posežite rukama u spremnik za miješanje i ne stavljajte druge predmete u njega.** Kontakt sa šipkom za miješanje može uzrokovati najteže ozljede.
- j) **Pustite električni alat da se pokreće i zaustavlja samo u spremniku za miješanje.** Šipka za miješanje može se nekontrolirano zavrtlati ili saviti

Potencijalni rizici

△ Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajuće šipke za miješanje.
- Opasnost od električne energije u slučaju upotrebe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Preostali rizici mogu se smanjiti na minimum poštivanjem Sigurnosnih napomena i Namjenske upotrebe te cijelog priručnika za rukovanje.

6. Tehnički podatci

Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Primljena snaga	1400 W
Brzina vrtnje u praznom hodu	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Držač miješalice	M14
Razred zaštite	II
Masa	4,9 kg

Pridrđavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	89 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	100 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Vrijednost emisije vibracija a_h	= 5,673 m/s ²
Nesigurnost K	= 1,5 m/s ²

Dodatne informacije za električne alate

Upozorenje!

Specificirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se, ovisno o načinu uporabe električnog alata, mijenjati, a u iznimnim slučajevima biti i veća od specificirane vrijednosti.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.
- Nosite rukavice.

7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurave (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Sastavljanje (sl. 2-4)

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

- 1) Okrenite šipku za miješanje (1) nadesno u element za miješanje (2). (Slika 2)
- 2) Zatim navrnite sastavljenu šipku za miješanje u pogonsko vratilo (3). (sl. 3).

OPASNOST!

Uporabite samo šipku za miješanje koja je prikladna i konstruirana za miješani materijal. Pogrešna šipka za miješanje može zbog preopterećenja oštetiti uređaj i uzrokovati nezgode!

Pri vađenju okrenite šipku za mjerenje nalijevo iz pogonskog vratila. Šipka može jako čvrsto stajati u tom prihvat. U tom slučaju ključem treba osigurati da se prihvat ne vrti istodobno. (Sl. 4)

9. Stavljanje u pogon

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje (sl. 1)

Pritisnite zaštitu sklopke za uključivanje i isključivanje (8) i držite je pritisnutom; sad možete pritisnuti sklopku za uključivanje i isključivanje (7) kako biste pokrenuli ručnu miješalicu. Kad se uređaj pokrene, možete puštititi zaštitu sklopke za uključivanje i isključivanje (8).

Isključivanje (sl. 1)

Pustite sklopku za uključivanje i isključivanje (7). Zaštita sklopke za uključivanje i isključivanje (8) automatski će se isključiti.

Regulator brzine (sl. 1)

Regulatorom brzine (9) može se kontinuirano namjestiti brzina vrtnje uređaja. Vrsta miješanog materijala određuje potrebnu brzinu. Optimalnu brzinu najbolje se odrediti u praksi.

Prijenosnik s 2 stupnja prijenosa (sl. 1)

Uređaj je opremljen prijenosnikom sa 2 stupnja prijenosa. Ako izbornu sklopku stupnja prijenosa nije moguće blokirati, malo okrenite štap za miješanje.

- Radi biranja stupnja prijenosa okrenite sklopku (4) za 180°.
- 1. Stupanj prijenosa: 0 min⁻¹ do 570 min⁻¹
- 2. Stupanj prijenosa: 0 min⁻¹ do 760 min⁻¹

Pritišćite sklopku samo tijekom mirovanja.

Rad s miješalicom za boje i žbuku

- Prilikom mijenjanja miješalice valja izvući električni utikač.
- Prilikom uranjanja u miješanu masu i vađenja iz miješane mase radite sa smanjenom brzinom vrtnje. Nakon potpunog uranjanja povećajte brzinu vrtnje do maksimuma kako bi se zajamčilo dovoljno hlađenje motora.
- Tijekom postupka miješanja vodite stroj po posudi za miješanje. Miješajte dok se cjelokupna miješana masa potpuno ne razradi.
- Nakon završetka postupka miješanja očistite miješalicu.

Područje primjene alata za miješanje (sl. 1)

- Alat za miješanje spiralno zavijen ulijevo (2a) upotrebljava se za žitke tvari kao što su: različite vrste boja, lakovi, lazure, škrobna ljepila, zaljevne mase, bitumen, kemikalije, olovni minij, cementna suspenzija
- Alat za miješanje spiralno zavijen udesno (2b) upotrebljava se za viskozne tvari kao što su: mort za lijepljenje i gotovi mort, adhezijско vezivo, gips, vapno, cementna žbuka, estrih, beton, ljepilo za pločice, tutkalo, masa za izravnavanje, paste, granulati

10. Održavanje i njegovanje

Prije svih radova održavanja i čišćenja:

- **Isključite uređaj**
- **Pričekajte da se uređaj potpuno zaustavi**
- **Izvucite mrežni utikač**

Rabite samo originalne dijelove. Drugi dijelovi mogu uzrokovati nepredvidive štete i ozljede.

Radove servisiranja izvan tog okvira smiju provoditi samo proizvođač ili servisna služba.

Čuvajte uređaje izvan doseg djece.

Da biste održali funkcionalnost uređaja pridržavajte se sljedećeg:

- Ventilacijske proreze održavajte slobodnima i čistima
- Uklonite prašinu i onečišćenje krpom ili mekanom četkom
- Stroj ne čistite pod mlazom vode ili visokotlačnim čistačem.
- Za plastične dijelove ne rabite otapala (benzin, alkohol itd.) jer oni mogu oštetiti plastične dijelove.
- Očistite spirale za miješanje.
- Miješalica ima ugljene četkice. U slučaju istrošenosti zatražite od servisne službe da zamijeni ugljene četkice.

Radi vlastite sigurnosti redovito provjeravajte je li spirala za miješanje oštećena. Odmah zamijenite oštećenu spiralu za miješanje.

Redovito provjeravajte vratilo za miješanje. Miješalica s neispravnim vratilom za miješanje ne smije se više rabiti. Popravak uređaja prepustite servisnoj službi.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: štap za miješanje, ugljene četkice

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

Rezervni dijelovi / pribor

Ugljene četkice - br. artikla:	3907801002
Šipka miješalice okrenuta nadesno - br. artikla:	5907800702
Šipka miješalice okrenuta nalijevo - br. artikla:	5907800701
Nastavak miješalice - br. artikla:	3907801009

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe posebnim uvjetima priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Proizvod može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju „Z“ ($Z_{max} = 0,25 \Omega$) ili
 - b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektro distribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 220 – 240 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i poprečni presjek od 1,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Način priključivanja X

Ako se mrežni priključni kabel ovog proizvoda ošteti, potrebno ga je zamijeniti posebnim mrežnim priključnim kablom koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

12. Skladištenje

- Cijeli stroj i pribor valja temeljito očistiti.
- Stroj uvijek uskladištite izvan dosega djece. Spremite ga u stabilnom položaju, na suho i sigurno mjesto na kojem ne može biti izložen ekstremno visokim ili ekstremno niskim temperaturama.
- Uskladišten stroj zaštitite od sunčanog zračenja, po mogućnosti ga spremite na zatamnjen prostor.
- Stroj ne stavljajte u vreće ili cerade od najlona ili plastike jer se u njima može kondenzirati vlaga.

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

14. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Ne postoji mrežni napon (prekid opskrbe elektroenergijom)	Provjerite osigurač
	Priključni kabel je neispravan	Zamijenite kabel ili zatražite njegovu provjeru (elektrotehnički stručnjak) Ne rabite dalje neispravne kabele
	Motor ili sklopka su neispravni	Radi otklanjanja problema obratite se proizvođaču ili ovlaštenoj tvrtki
Neobične vibracije	Miješalica je neispravna	Zamijenite miješalicu
	Vratilo za miješanje je neispravno	Radi otklanjanja problema obratite se proizvođaču ili ovlaštenoj tvrtki
	Pogreška miješana masa	Pogrešna obrada. Pridržavajte se propisa za obradu proizvođača
Uređaj se pokreće, ali se blokira pri malom opterećenju i automatski se isključuje.	Produžni kabel je predug ili je presjek premalen.	Produžni kabel najmanje 1,5 mm ² pri maksimalnoj duljini od 25 m.
	Utičnica je previše daleko od glavnog priključka i presjek priključnog voda je premalen.	Kod duljih kabela presjek mora biti najmanje 2,5 mm ² .

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Če se med delom praši, nosite masko za zaščito pred prahom.
	Nosite zaščitna očala.
	Razred zaščite II
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskim direktivam.

Kazalo:	Stran:
1. Uvod.....	133
2. Opis naprave (sl. 1).....	133
3. Obseg dostave.....	133
4. Namenska uporaba	133
5. Splošni varnostni napotki	134
6. Tehnični podatki.....	136
7. Razpakiranje.....	136
8. Montaža (sl. 2 - 4).....	137
9. Zagon.....	137
10. Vzdrževanje in nega	137
11. Električni priključek.....	138
12. Skladiščenje.....	139
13. Odlaganje med odpadke in reciklaža	139
14. Pomoč pri motnjah.....	140
15. Izjava o skladnosti	265

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napetek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1)

1. Mešalna palica
2. Mešalno orodje, zavito v levo stran
3. Pogonska gred
4. 2-prestavno stikalo
5. Ročaj
6. Motor
7. Stikalo za vklop / izklop
8. Varovalo stikala za vklop / izklop
9. Regulator hitrosti

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
1	1x	Mešalna palica
2	2x	Mešalno orodje K2 + K5
	2x	Nadomestne oglene ščetke
	1x	Viličasti ključ 19 mm
	1x	Viličasti ključ 22 mm
	1x	Navodil za uporabo

4. Namenska uporaba

Stroj je namenjen za umešanje tekočih in praškastih materialov, kot so barve, malta, lepila, ometi in podobne snovi. Glede na strukturo materiala in količino mešanice je treba uporabiti mešalnik z ustrezno intenzivnostjo mešanja.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalcev in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, neдрseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon.** Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.

Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalo ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z pravno ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in pribor negujte s krbnostjo. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno.**

Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vstavitveno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

⚠ POZOR!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za mešalnik

- a) **Električno orodje držite z obema rokama na predvidenih ročajih.** Če izgubite nadzor, se lahko poškodujete.
- b) **Pri mešanju gorljivih snovi poskrbite za zadostno prezračevanje, da ne more nastati nevarno ozračje.** Hlape, ki nastajajo, lahko vdihneta ali pa jih vžgejo iskre, ki jih ustvarja električno orodje.
- c) **Ne mešajte živil.** Električna orodja in pripadajoča vstavitvena orodja niso primerna za obdelavo živil.
- d) **Omrežni priključni vod se ne sme nahajati v delovnem območju.** Električni kabel se lahko zaplete v mešalno palico.
- e) **Pazite, da posoda, v kateri mešate, stoji trdno in stabilno.** Neustrezno fiksirana posoda se lahko nepričakovano premakne.

- f) **Pazite, da tekočina ne brizga na ohišje električnega orodja.** Tekočina, ki vdre v električno orodje, lahko povzroči poškodbe in električni udar.
- g) **Sledite navodilom in varnostnim napotkom za material, ki ga mešate.** Material, ki ga mešate, je lahko zdravju škodljiv.
- h) **Če električno orodje pade v material, ki ga mešate, takoj odklopite omrežni vtič in električno orodje predajte v pregled usposobljenim strokovnjakom.** Poseganje v posodo, v kateri je električno orodje, ki je še priključeno v vtičnico, lahko privede do električnega udara.
- i) **Med mešanjem ne segajte z rokami v posodo, v kateri mešate, in vanjo ne vstavljajte nobenih predmetov.** Če se dotaknete mešalne palice, se lahko resno poškodujete.
- j) **Električno orodje naj se zažene in zaustavi samo v posodi, v kateri mešate.** Mešalno palico lahko nenadzorovano zanaša naokoli ali pa se lahko upogne.

Preostala tveganja

⚠ Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrteče mešalne palice.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate varnostne napotke in namensko uporabo, ter navodila za uporabo v celoti.

6. Tehnični podatki

Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Poraba moči	1400 W
Število vrtljajev v prostem teku	0–570 min ⁻¹ / 0–760 min ⁻¹
Nastavek mešalnika	M14
Razred zaščite	II
Teža	4,9 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 60745.

Raven hrupa L_{pA}	89 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	100 dB
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 60745.

Vrednost emisij vibracij a_h	= 5,673 m/s ²
Negotovost K	= 1,5 m/s ²

Dodatne informacije za električna orodja Opozorilo!

Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena z normiranim preizkusnim postopkom in se glede na način uporabe električnega orodja lahko spremeni in izjemoma preseže navedeno vrednost.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno negativnega vpliva.

Nastajanje hrupa in vibracij omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.

- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Montaža (sl. 2 - 4)

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

- 1) Mešalno palico (1) privijte v smeri urnega kazalca v mešalni element (2). (Slika 2)
- 2) Nato sestavljeno mešalno palico privijte v pogonsko gred (3). (sl. 3).

NEVARNOST!

Uporabite samo mešalno palico, ki je primerna in izdelana za material, ki se meša. Napačna mešalna palica lahko zaradi preobremenitve poškoduje napravo in povzroči nesreče!

Če želite mešalno palico sneti, jo iz pogonske grede odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca. Palica je lahko nameščena zelo trdno v tem nastavku. V tem primeru je treba preprečiti vrtenje nastavka s ključem. (sl. 4)

9. Zagon

Vklop/izklop

Vklop (sl. 1)

Varovalo za stikalo za vklop/izklop (8) pritisnite not in jo držite pritisnjeno. Zdaj lahko stikalo za vklop/izklop (7) pritisnete not, da tako zaženete ročno mešalno napravo. Takoj ko lahko naprava začne delovati, lahko izpustite varovalo stikala za vklop/izklop (8).

Izklop (sl. 1)

Izpustite stikalo za vklop/izklop (7). Varovalo stikala za vklop/izklop (8) se istočasno samodejno izklopi.

Regulator hitrosti (sl. 1)

Z regulatorjem hitrosti (9) lahko nastavljate število vrtljajev naprave v stopnjah. Vrsta materiala za mešanje določa potrebno hitrost. Zadevne optimalne hitrosti boste najhitreje spoznali s prakso.

2-stopenjski menjalnik (sl. 1)

Naprava je opremljena z 2-stopenjskim menjalnikom. Če stikala za izbiro prestave ne morete blokirati, malo zavrtite mešalno palico.

- Prestavo izberete tako, da stikalo (4) zavrtite za 180°.
- 1. Prestava: 0 min⁻¹ do 570 min⁻¹
- 2. Prestava: 0 min⁻¹ do 760 min⁻¹

Stikalo pritisnite samo, ko naprava miruje.

Delo z mešalnikom za barve in malto

- Pri zamenjavi mešalnika mora biti omrežni vtič izklopljen.
- Ko mešalnik potopite ali vzamete iz snovi za mešanje, delajte z nižjim številom vrtljajev. Ko je mešalnik v celoti potopljen, maksimalno povečajte število vrtljajev, da boste zagotovili zadostno hlajenje motorja.
- Med postopkom mešanja stroj vodite skozi mešalno posodo. Mešajte, dokler snov za mešanje ni popolnoma obdelana.
- Ko zaključite z mešanjem, mešalnik očistite.

Področje uporabe mešalnega orodja (sl. 1)

- V levo stran zavito mešalno orodje (2a) se uporablja za redko tekoče snovi, kot npr.: barve različnih vrst, laki, lazure, paste, mase za zalivanje, bitumni, kemikalije, rdeči svinčev oksid (minij), cementna malta
- V desno stran zavito mešalno orodje (2b) se uporablja za gosto tekoče snovi, kot npr.: lepilna malta in pripravljena mešanica za malto, mavec, apno, cementni omet, estrih, beton, cement za ploščice, klej, kit, polnila, granulati

10. Vzdrževanje in nega

Pred vsakim vzdrževalnim in čistilnim delom:

- **Izključite napravo**
- **počakajte, da se naprava zaustavi**
- **Izvlčite omrežni vtič**

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepredvidljivo materialno škodo in telesne poškodbe.

Servisna dela, ki so potrebna, sme opravljati samo proizvajalec ali oddelek storitev za stranke.

Naprave shranjujte izven dosega otrok.

Če želite ohraniti funkcionalnost naprave, upoštevajte naslednje:

- prezračevalne reže morajo biti čiste in neovirane

- Prah in umazanijo odstranite s krpami ali mehko ščetko
- Stroja ne čistite s tekočo vodo ali visokotlačnimi čistilniki.
- Za plastične dele ne uporabljajte nobenih topil (bencin, alkohol itd.), ker ti lahko poškodujejo plastične dele.
- Očistite mešalne lopatice.
- Mešalni aparat je opremljen z ogljenimi ščetkami. V primeru obrabe naj ogljene ščetke zamenja oddelek storitev za stranke.

Zaradi lastne varnosti redno preverjajte, ali so mešalne lopatice poškodovane. Poškodovano mešalno lopatico obvezno zamenjajte.

Redno preverjajte mešalno gred. Mešalne naprave z okvarjeno mešalno gredo ne smete več uporabljati. Napravo dajte popraviti oddelku storitev za stranke.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material. Obrabni deli*: mešalna palica, oglene ščetke

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Nadomestni deli/oprema

Ogleni ščetke - št. izdelka: 3907801002
 Mešalna palica, desnosučna - št. izdelka: 5907800702
 Mešalna palica, levosučna - št. izdelka: 5907800701
 Nastavek mešalnika - št. izdelka: 3907801009

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

- Izdelek izpolnjuje zahteve standarda EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Izdelek lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki

a) ne prekoračiti največje dovoljene omrežne impedance »Z« (Zmax. = 0,25 Ω) ne presežite ali

b) omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.

- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 220–240 V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

Način priključitve X

Če je omrežni priključni vod tega izdelka poškodovan, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim omrežnim priključnim vodom, ki ga lahko nabavite pri proizvajalcu ali pri njegovi službi za stranke.

12. Skladiščenje

- Celoten stroj in dodatke je treba temeljito očistiti.
- Stroj vedno skladiščite izven dosega otrok. Postavite ga na stabilno, suho in varno mesto, na katerem ne more priti do skrajno visokih ali nizkih temperatur.
- Uskladiščen stroj zaščitite pred sončno svetlobo in ga po možnosti postavite v hlajeno območje.
- Stroja ne pokrijte z vrečo oz. ponjavo iz najlona ali plastike, ker se lahko pod njimi zbira vlažnost.

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliu prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)

- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

14. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Ni omrežne napetosti (izpad električnega toka)	Preverite varovalke
	Okvarjen priključni kabel	Zamenjajte kabel ali ga dajte pregledati (električarju) Okvarjenega kabla ne uporabljajte več
	Okvarjen motor ali stikalo	Za odpravljanje težav se obrnite na proizvajalca ali njegovega pooblaščenega izvajalca
Nenavadne vibracije	Mešalnik je okvarjen	Zamenjajte mešalnik
	Mešalna gred je okvarjena	Za odpravljanje težav se obrnite na proizvajalca ali njegovega pooblaščenega izvajalca
	Napačna zmes	Napačna obdelava. Pazite na proizvajalčeve predpise za obdelavo
Naprava deluje blokirana tudi pri manjši obremenitvi in se eventualno samodejno izklopi.	Kabelski podaljšek je predolg ali ima premajhen presek.	Kabelski podaljšek najmanj 1,5 mm ² pri največ 25 m dolžine.
	Vtičnica je predaleč od glavnega priključka in presek priključnega voda je premajhen.	Pri daljšemu kablu je presek najmanj 2,5 mm ² .

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke tolmuemissiooni korral tolmutaitsemaski.
	Kandke kaitseprille.
	Kaitseklass II
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhiste.

Sisukord:	Lk:
1. Sissejuhatus	143
2. Seadme kirjeldus (joon. 1).....	143
3. Tarnekomplekt	143
4. Sihtotstarbekohane kasutus	143
5. Üldised ohutusjuhised	144
6. Tehnilised andmed.....	146
7. Lahtipakkimine.....	146
8. Kokkupanemine (joon. 2-4)	147
9. Käikuvõtmine	147
10. Hooldus ja hoolitsus	147
11. Elektriühendus	148
12. Ladustamine	149
13. Utiliseerimine ja taaskäitus	149
14. Rikete kõrvaldamine	150
15. Vastavusdeklaratsioon	266

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. Segamisvarras
2. Segamistöõriist vasakspiraalsusega
3. Ajamivõll
4. 2-käiguline lüliti
5. käepide
6. Mootor
7. Sisse-/ Välja-lüliti
8. Sisse-/ Välja-lüliti kaitse
9. Kiiruseregulaator

3. Tarnekomplekt

Pos.	Arv	Nimetus
1	1x	Segamisvarras
2	2x	Segamistöõriist K2 + K5
	2x	Varusüsiharjad
	1x	Lihtvõti 19 mm
	1x	Lihtvõti 22 mm
	1x	Käsitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masin on ette nähtud vedelate ja pulbriliste ehitusmaterjalide nagu värvid, mörtide, liimide, krohvide ja sarnaste substansside segamiseks. Olenevalt materjali konsistentsist ja segamiskogusest tuleb kasutada vastava segamistoimega sobivat segurit.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitusjuhendi sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hoolekused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste "elektritööriist" kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimis- ohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c) **Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sisetud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseülilülit.** Rikkevoolu-kaitseülilülit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- ja libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veen- duge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/ või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

- d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja mutrivõtmed. Põrleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisu eest ja säilitage alati tasakaal. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- g) Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimussüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektn. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remondida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista äraapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematu isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja tarvikute eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laimamatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remondida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures tööttingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5. Teenindus

- a) Laske elektritööriista remondida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

⚠ TÄHELEPANU!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui masinat käsitsetakse.

Ohutusjuhised segurile

- a) Hoidke elektritööriista mõlema käega selleks ettenähtud käepidemetest kinni. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- b) Hoolitsege põlemisvõimeliste ainete segamisel ohtliku atmosfääri vältimiseks piisava ventilatsiooni eest. Tekkivaid aure võidakse sisse hingata või need võivad elektritööriista poolt tekitatud sademete tõttu süttida.
- c) Ärge segage toiduaineid. Elektritööriistad ja nende rakendustööriistad pole konstrueeritud toiduainete töötlemiseks.
- d) Hoidke võrguühendusjuhe tööpiirkonnast eemal. Võrgujuhe võib segamisvardasse kinni jääda.
- e) Hoolitsege segamismahuti kindla ja turvalise seisu eest. Nõuetele mittevastavalt kindlustatud mahuti võib ootamatult liikuda.

- f) **Pöörake tähelepanu sellele, et vedelik ei pritsi elektritööriista korpusele.** Elektritööriista sisse tunginud vedelik võib põhjustada kahjustusi ja elektrilööki.
- g) **Järgige korraldusi ja ohutusjuhiseid segatava materjali kohta.** Segatav materjal võib olla teravistkahjustav.
- h) **Kui elektritööriist kukub segatavasse materjalsisse, siis tõmmake võrgupistik kohe välja ja laske elektritööriist kvalifitseeritud erialapersonalil kontrollida.** Jäsemete sisestamine mahu- tisse veel pistikupessa ühendatud elektritööriista korral võib põhjustada elektrilööki põhjustada.
- i) **Ärge sisestage segamisprotseduuri ajal käsi segamismahutisse ega torgake sinna teisi esemeid.** Kokkupuude segamisvardaga võib põh-justada tõsiseid vigastusi.
- j) **Laske elektritööriistal käivituda ja seiskuda ai- nult segamismahutis.** Segamisvarras võib kont- rollimatul viisil viskuda või painduda.

Jääkriskid

- ⚠ Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnus- tatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töö- tamisel esineda üksikuid jääkriske.
- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva segamis- varda tõttu.
 - Oht elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elekt- riühendusjuhtmete kasutamisel.
 - Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõu- dest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
 - Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutus- juhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsit- suskorraldust tervikuna.

6. Tehnilised andmed

Nimipinge	230 V~, 50 Hz
Võimsustarve	1400 W
Tühikäigupöörded	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Seguri kinnituspesa	M14
Kaitseklass	II
Kaal	4,9 kg

Võimalikud tehnilised muudatused!

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 60745.

Helirõhutase L_{pA}	89 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	100 dB
Määramatus K_{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 60745.

Võnkeemissiooni väärtus $a_n = 5,673 \text{ m/s}^2$
Määramatus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Täiendav informatsioon elektritööriistade kohta Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtust mõõdeti normitud kontrollimismeetodiga ja see võib elektritööriista ka- sutamise viisist ning liigist sõltuvalt muutuda ja erand- juhtudel esitatud väärtust ületada.
Esitatud võngete emissiooniväärtust saab kasutada ühe elektriseadme võrdlemiseks teisega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust saab kasutada häirekäitumise sissejuhatavaks hindamiseks.

Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!

- Kasutage ainult laitmatuid seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt.
- Kohandage oma töötamisviisi seadmele.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seade vajaduse korral üle kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustus- te suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.

- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Kokkupanemine (joon. 2-4)

⚠ Tähelepanu!

Monteeri toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

- 1) Keerake segamisvarras (1) päripäeva segamiselendi (2) sisse. (joon. 2)
- 2) Siis kruvige kokkupanud segamisvarras ajami-võlli (3) sisse. (joon. 3).

OHT!

Kasutage ainult segamisvarrast, mis on segatavale materjalile sobilik ja ette nähtud. Vale segamisvarras võib ülekoormamise tõttu seadet kahjustada ja õnnetusi põhjustada!

Mahavõtmiseks keerake segamisvarras suunaga vastupäeva ajamivõlliist välja. Varras võib väga tugevasti selles kinnituspesas istuda. Sel juhul tuleb kinnituspesa võtmega kaasapöörlemise vastu kindlustada. (joon. 4)

9. Käikuvõtmine

Sisselülitamine - väljalülitamine

Sisselülitamine (joon. 1)

Vajutage Sisse-/ Välja-lüliti kaitse (8) sisse ja hoidke seda vajutatult; nüüd saate käsiseguri käivitamiseks Sisse-/ Välja-lüliti (7) sisse vajutada. Kui seade töötab, võite Sisse-/ Välja-lüliti kaitsme (8) lahti lasta.

Väljalülitamine (joon. 1)

Laske Sisse-/ Välja-lüliti (7) lahti. Sisse-/ Välja-lüliti kaitse (8) lülitub samuti automaatselt välja.

Kiiruseregulaator (joon. 1)

Kiiruseregulaatoriga (9) saab seadme pöördearvu sujuvalt seadistada. Segatavate materjalide liik määrab kindlaks, milline kiirus on vajalik. Vastavalt optimaalse kiiruse õpite kõige paremini praktikas selgeks.

2-käiguline käigukast (joon. 1)

Seade on varustatud 2-käigulise käigukastiga. Kui käiguvaliku lülitit ei peaks saama fikseerida, siis pöörake veidi segamisvarrast.

- Keerake käigu valimiseks lülitit (4) 180°.
 1. Käik: 0 min⁻¹ kuni 570 min⁻¹
 2. Käik: 0 min⁻¹ kuni 760 min⁻¹

Rakendage lülitit ainult seisu ajal.

Värvi- ja mördiseguriga töötamine

- Seguri vahetamiseks tuleb võrgupistik välja tõmmata.
- Töötage segumaterjalisse sukeldamisel või segumaterjalist väljavõtmisel vähendatud pöördearvuga. Tõstke pärast täielikku sukeldamist pöördearv maksimumini, et oleks tagatud mootori piisav jahutus.
- Juhtige masinat segamisprotseduuri ajal mööda segamispind. Segage senikaua, kuni kogu segumaterjal on täielikult läbi töötatud.
- Puhastage pärast segamistöö lõpetamist segur.

Segamistööriistade kasutusvaldkond (joon. 1)

- Vasakspiraalsusega segamistööriista (2a) kasutatakse järgmiste vedelate ainete jaoks: erinevat liiki värvid, lakid, lasuurid, kliistrid, valumassid, bituumen, kemikaalid, pliimennikud, tsemendilobrid
- Paremspiraalsusega segamistööriista (2b) kasutatakse järgmiste viskoossete ainete jaoks: liim- ja valmismördid, liimpahklid, kips, lubi, tsementkrohv, põrandasegu, betoon, plaadiliim, liim, pahtlimass, pastad, granulaadid

10. Hooldus ja hoolitsus

Enne iga hooldus- ja puhastustööd:

- Lülitage seade välja
- Oodake ära seadme seiskumine
- Tõmmake võrgupistik välja

Kasutage ainult originaalosi. Teised osad võivad põhjustada ettenägematuid kahjustusi ja vigastusi.

Sellest ulatuslikumaid parandustöid tohib läbi viia ainult tootja või klienditeenindus.

Säilitage seadmeid lastele kättesaamatult.

Järgige seadme talitlusvõime säilitamiseks järgmist:

- Hoidke ventilatsioonipilud vabad ja puhtad
- Eemaldage tolm ja mustus lapi või pehme harjaga
- Ärge puhastage masinat voolava veega ega kõrgsurvepesuritega.

- Ärge kasutage plastosadel lahusteid (bensiin, al- kohol jne), sest need võivad plastosi kahjustada.
- Puhastage segamisvisplid.
- Segamisseade on varustatud süsiharjadega. Las- ke ärakulumise korral süsiharjad klienditeeninduses välja vahetada.

Kontrollige enda ohutuse huvides segamisvisplit re- gulaarselt kahjustuste suhtes. Vahetage kahjustatud segamisvispel viivitamatult välja.

Kontrollige regulaarselt segamismõlli. Defektse sega- misvõlliiga segamisseadet ei tohi enam kasutada. Las- ke seade klienditeeninduses remontida.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: segamisvispel, süsiharjad

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

Varuosad / tarvikud

Süsiharjad - artikli-nr:	3907801002
Segamisvispel paremspiraalsusega - artikli-nr:	3907800702
Segamisvispel vasakspiraalsusega - artikli-nr:	3907800701
Vispel - artikli-nr:	3907801009

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub eri- ühendamistingimustele. See tähendab, et vabalt va- litavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Toode võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks eranditult ühen- duspunktide küljes, mis
 - a) ei ületa maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi „Z“ ($Z_{\max} = 0,25 \Omega$) või
 - b) on võrgu püsivoolukoormatavusega vähemalt 100 A iga faasi kohta.

- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse kor- ral oma energiavarustusevõttega konsulteerides, et ühenduspunkt, mille kaudu soovite toodet käita- da, vastab ühele nõuetest a) või b).

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni- kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnita- mise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljare- bimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu elu- ohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kah- justuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga ko- hustusliik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220 - 240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Ühendusliik X

Kui toote võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tu- leb see asendada spetsiaalselt eelkoostatud võrgu- ühendusjuhtmega, mis on saadaval tootja või tema klienditeeninduse kaudu.

12. Ladustamine

- Kogu masin ja tarvikud tulevad põhjalikult puhastada.
- Ladustage masinat alati lastele kättesaamatult. Pange stabiilses asendis kuiva ja kindlasse kohta püsti, kus ei saa tekkida äärmiselt kõrgeid või äärmiselt madalaid temperatuure.
- Kaitske ladustatavat masinat päikesekiirguse eest, võimaluse korral pange püsti pimedasse kohta.
- Ärge mähkige masinat kilest kottide või tentide sisse, sest seal võib niiskus tekkida.

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana-seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.

- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vana elektr- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

14. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitunud	Võrgupinge puudub (voolukatkestus)	Kontrollige kaitse üle
	Ühenduskaabel defektne	Vahetage kaabel välja või laske kaabel üle kontrollida (elektrispetsialist) Ärge kasutage enam defektseid kaableid
	Mootor või lüliti defektne	Pöörduge probleemi kõrvaldamiseks tootja või tema nimetatud firma poole
Ebatavalised vibratsioonid	Segamisvispel defektne	Vahetage segamisvispel välja
	Segamisvõll defektne	Pöörduge probleemi kõrvaldamiseks tootja või tema nimetatud firma poole
	Vale segumaterjal	Vale töötlemine. Järgige tootja töötluseeskirju
Seade käivitub, kuid blokeerub väikesel koormusel ja lülitub võib-olla automaatselt välja.	Pikenduskaabel liiga pikk või liiga väikese ristlõikega.	Pikenduskaabel vähemalt 1,5 mm ² maksimaalsel pikkusel 25 m.
	Pistikupesa peaühendusest liiga kaugel ja ühendusjuhtme ristlõige liiga väike.	Pikema kaabli puhul - ristlõige vähemalt 2,5 mm ² .

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą.
	Jei susidaro dulkių, naudokite apsauginę kaukę nuo dulkių.
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	II apsaugos klasė
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	153
2.	Įrenginio aprašymas (1 pav.).....	153
3.	Komplektacija	153
4.	Naudojimas pagal paskirtį	153
5.	Bendrieji saugos nurodymai	154
6.	Techniniai duomenys	156
7.	Išpakavimas	157
8.	Surinkimas (2-4 pav.).....	157
9.	Eksploatacijos pradžia.....	157
10.	Techninė priežiūra ir priežiūra	158
11.	Elektros prijungimas	158
12.	Laikymas.....	159
13.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	159
14.	Sutrikimų šalinimas.....	160
15.	Atitikties deklaracija	266

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliai-
mai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 /
VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaity-
kite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipa-
žinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį
galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su
įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip
išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti
įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir
pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuos-
tatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui
galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maiše-
lyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio.
Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo per-
skaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruk-
tuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo
susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuro-
dymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laiky-
tis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui
visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pa-
žeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir
saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1 pav.)

1. Maišymo strypas
2. Maišytuvas, kairinis
3. Pavaros velenas
4. 2 pavarų jungiklis
5. Rankenėlė
6. Variklis
7. Įj./išj. jungiklis
8. Įj./išj. jungiklio fiksatorius
9. Greičio regulatorius

3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
1	1x	Maišymo strypas
2	2x	Maišymo mechanizmas K2 + K5
	2x	Atsarginiai angliniai šepetėliai
	1x	Veržliaraktis 19 mm
	1x	Veržliaraktis 22 mm
	1x	Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys skirtas skystoms ir miltelinėms statybinėms
medžiagoms, pvz., dažams, skiediniui, klijams, tinkui
ir panašioms medžiagoms maišyti. Reikia naudoti tin-
kamą maišytuvą, pasižyminti tam tikru maišymo po-
veikiu, atsižvelgiant į medžiagos konsistenciją ir mai-
šomą kiekį.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks
kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo
susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus at-
sako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nu-
rodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukci-
joje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę
prižiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie
galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ JSPĖJIMAS!

Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokių būdu kištuko nemo-difikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite savo elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilgina-mąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudo-jant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.

- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokitės, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbiui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus.** Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekiaisingai veikia ir nestringa, ar dalys neilūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įstatomą įrankį ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitais, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

- a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

⚠ DĖMESIO!

Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant mašiną, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Saugos nurodymai dėl maišytuvo

- a) **Elektrinį įrankį laikykite abiem rankomis už tam skirtų rankenų.** Jei įrenginys tampa nevaldomas, galima susižaloti.
- b) **Norėdami išvengti pavojingos atmosferos, maišydami degias medžiagas, pasirūpinkite pakankamu vėdinimu.** Susidarančių garų galima įkvėpti arba jie gali užsidegti dėl naudojant elektrinį įrankį susidarančių kibirkščių.

- c) **Nemaišykite maisto produktų.** Elektriniai įrankiai ir jų įstatomi įrankiai neskirti maisto produktams apdoroti.
- d) **Laikykite prijungimo prie tinklo laidą toliau nuo darbo zonos.** Tinklo laidas gali patekti į maišymo strypą.
- e) **Pasirūpinkite, kad maišymo rezervuaras stovėtų saugiai ir stabiliai.** Netinkamai pritvirtintas rezervuaras gali netikėtai pradėti judėti.
- f) **Atkreipkite dėmesį į tai, kad į elektrinio įrankio korpusą nepurkštų skystis.** Dėl į elektrinį įrankį patekusio skysčio gali atsirasti pažeidimų ir įvykti elektros smūgis.
- g) **Laikykitės instrukcijų ir saugos nurodymų, taikomų maišomai medžiagai.** Maišoma medžiaga gali būti kenksminga sveikatai.
- h) **Elektriniam įrankiui įkritus į maišomą medžiagą, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką ir paveskite elektrinį įrankį patikrinti kvalifikuotam personalui.** Kišant į rezervuarą dar į kištukinį lizdą įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti elektros smūgis.
- i) **Maišydami į maišymo rezervuarą neikiškite rankų arba kitų daiktų.** Prisilietus prie maišymo strypo, galima sunkiai susižaloti.
- j) **Leiskite elektriniam įrankiui pradėti veikti arba sustoti tik maišymo rezervuare.** Maišymo strypą gali nevaldomai nušokti arba deformuotis.

Liekamosios rizikos

⚠ Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie besisukančio maišymo strypo.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

6. Techniniai duomenys

Vardinė įtampa	230 V~ 50 Hz
Imamoji galia	1400 W
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	0–570 min. ⁻¹ / 0–760 min. ⁻¹
Maišytuvo laikiklis	M14
Apsaugos klasė	II
Svoris	4,9 kg

Galimi techniniai pakeitimai!

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 60745.

Garso slėgio lygis L_{pA}	89 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	100 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 60745.

Vibracijų spinduliuotės emisijos vertė $a_n = 5,673 \text{ m/s}^2$
Neapibrėžtis $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Papildoma informacija dėl elektrinių įrankių

Įspėjimas!

Nurodyta vibracijų spinduliuotės emisija buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir, priklausomai nuo būdo, kuriuo naudojamas elektrinis įrankis, gali pasikeisti bei išimtiniais atvejais gali peržengti nurodytą vertę.

Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę galima naudoti, norint elektrinį įrankį palyginti su kitu.

Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti neigiamam poveikiui įvertinti.

Apribokite susidarantį triukšmą ir vibraciją iki minimumo!

- Naudokite tik nepriekaištingus įrenginius.
- Įrenginį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite savo darbo būdą įrenginiui.
- Neperkraukite įrenginio.
- Prireikus paveskite įrenginį patikrinti.
- Kai įrenginys nenaudojamas, jį išjunkite.
- Mūvėkite pirštines.

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jį nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Surinkimas (2-4 pav.)

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

- 1) Įsukite maišymo strypą (1) pagal laikrodžio rodyklę į maišymo elementą (2). (2 pav.)
- 2) Tada surinktą maišymo strypą įsukite į pavaros veleną (3). (3 pav.)

PAVOJUS!

Naudokite tik tokį maišymo strypą, kuris tinkamas ir suprojektuotas maišomai medžiagai. Dėl netinkamo maišymo strypo dėl apkrovos gali būti pažeistas įrenginys ir gali įvykti nelaimingas atsitikimas!

Norėdami nuimti maišymo strypą išsukite prieš laikrodžio rodyklę iš pavaros veleno. Strypas gali būti labai stipriai įsitvirtinęs šiame laikiklyje. Tokiu atveju laikiklį reikia užfiksuoti raktu, kad nesisuktų kartu. (4 pav.)

9. Eksploatacijos pradžia

Įjungimas ir išjungimas

Įjungimas (1 pav.)

Įspauskite jį./išj. jungiklio (8) fiksatorių ir laikykite jį paspaudę. Dabar galite įspausti jį./išj. jungiklį (7), kad paleistumėte rankinį maišymo įrenginį. Kai tik įrenginys veiks, jį./išj. jungiklio (8) fiksatorių galima atleisti.

Išjungimas (1 pav.)

Atleiskite jį./išj. jungiklį (7). Jį./išj. jungiklio (8) fiksatorius kartu išsijungia automatiškai.

Greičio reguliatorius (1 pav.)

Greičio reguliatoriumi (9) pakopomis galima nustatyti įrenginio sūkių skaičių. Maišomos medžiagos rūšis lemia, koks greitis yra reikalingas. Optimalų greitį geriausiai sužinosite praktikoje.

2 pavarų dėžė (1 pav.)

Prietaisas yra su 2 pavarų dėže. Jei pavaros parinkimo jungiklis neužsikisęs, šiek tiek pasukite maišymo strypą.

- Norėdami pasirinkti pavarą, pasukite jungiklį (4) 180°.
- 1. Pavara: nuo 0 min.⁻¹ iki 570 min.⁻¹
- 2. Pavara: nuo 0 min.⁻¹ iki 760 min.⁻¹

Aktyvinkite jungiklį tik prastovos metu.

Darbas su dažų ir skiedinio maišytuvu

- Seguri vahetamiseks tuleb vörgupistik vālja tōmmata.
- Nardindami į maišomą medžiagą arba iš jos išimdami, dirbkite mažesniu sūkių skaičiumi. Panardinę iki galo, padidinkite sūkių skaičių iki maksimumo, kad variklis būtų pakankamai aušinamas.
- Maišymo proceso metu kreipkite įrenginį maišymo indu. Maišykite, kol visa maišoma medžiaga bus gerai išmaišyta.
- Puhastage pārast segamistōō lōpetamist segur.

Maišytuvų naudojimo sritis (1 pav.)

- Kairinis maišytuvas (2a) naudojamas skystoms medžiagoms: įvairių rūšių dažams, lakams, glazūroms, klesteriui, užliejimo masei, bitumui, chemikalams, švino surikui, cemento šlamui.
- Dešininis maišytuvas (2b) naudojamas tąsioms medžiagoms: klijų ir statybiniam skiediniui, montavimo klijams, gipsui, kalkėms, cemento tinkui, išlyginamajam sluoksniui, betonui, plytelių klijams, klijams, glaistymo masei, pastoms, granulėms.

10. Techninė priežiūra ir priežiūra

Prieš atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus:

- Išjunkite įrenginį
- palaukite, kol įrenginys sustos
- Ištraukite tinklo kištuką

Naudokite tik originalias dalis. Kitos dalys gali sukelti nenumatytų pažeidimų ir sužalojimų.

Be to, remonto darbus leidžiama atlikti tik gamintojui arba klientų aptarnavimo tarnybai.

Laikykitės įrenginius vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Norėdami, kad įrenginys veiktų, atkreipkite dėmesį į tokius dalykus:

- laisvos ir švarios vėdinimo angos.
- Šluoste arba minkštu šepetėliu pašalinkite dulkes ir nešvarumus.
- Nevalykite įrenginio tekančiu vandeniu arba didelio slėgio valymo įrenginiu.
- Nenaudokite plastikinėms dalims tirpiklių (benzino, alkoholio ir kt.), nes jie gali pažeisti plastikinės dalis.
- Išvalykite mentinį maišytuvą.
- Maišytuvas yra su angliniais šepetėliais. Esant nusidėvėjimui, anglinius šepetėlius paveskite pakeisti klientų aptarnavimo tarnybai.

Savo pačių saugumui užtikrinti reguliariai tikrinkite mentinį maišytuvą, ar jis nepažeistas. Nedelsdami pakeiskite pažeistą mentinį maišytuvą.

Reguliariai tikrinkite maišymo veleną. Nebenaudokite maišytuvo su sugedusiu maišymo velenu. Paveskite įrenginį suremontuoti klientų aptarnavimo tarnybai.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų. Greitai nusidėvinčios dalys*: maišymo strypas, angliniai šepetėliai

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

Atsarginės dalys / priedai

Angliniai šepetėliai - Gaminio Nr.:	3907801002
Strypinis plakiklis, dešininis	
- Gaminio Nr.:	3907800702
Strypinis plakiklis, kairinis	
- Gaminio Nr.:	3907800701
Užmaunamas plakiklis - Gaminio Nr.:	3907801009

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirenkamuose prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali laikinai svyruoti gaminio įtampa.
- Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose, a) kurie neviršija maksimaliai leidžiamos tinklo pilnutinės varžos „Z“ (Zmaks. = 0,25 Ω) arba b) kurių tinklo apkrova ilgalaikė srovė yra ne mažesnė nei 100 A kiekvienoje fazėje.
- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pasitaręs su savo energijos tiekimo įmone, kad prijungimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, atitiktų vieną iš abiejų nurodytų reikalavimų a) arba b).

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija. To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektrosrovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privioloma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 220–240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Prijungimo būdas X

Jei šio gamtinio prijungimo prie tinklo laidas pažeidžiamas, jį reikia pakeisti specialiu prijungimo prie tinklo laidu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.

12. Laikymas

- Visą įrenginį ir priedus reikia kruopščiai išvalyti.
- Visada laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Stabilioje padėtyje pastatykite sausoje ir saugioje vietoje, apsaugotoje nuo ypač aukštos arba žemos temperatūros.
- Sandėliuojamą įrenginį apsaugokite nuo saulės spindulių. Jei įmanoma, pastatykite užtamsintoje srityje.
- Neįvyniokite įrenginio į maišus arba tentus iš nailono arba sintetinės medžiagos, nes ten gali susidaryti drėgmės.

13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagos galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

14. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis nepasileidžia	Nėra tinklo įtampos (maitinimo pertrauka)	Patikrinkite saugiklius
	Pažeistas jungiamasis kabelis	Paveskite kabelį pakeisti arba patikrinti (kvalifikuotam elektrikui) Nebenaudokite pažeistų kabelių
	Sugedęs variklis arba jungiklis	Norėdami pašalinti problemas, kreipkitės į gamintoją arba į jo nurodytą įmonę.
Neįprasta vibracija	Pažeista maišymo mentelė	Pakeiskite maišymo mentelę
	Pažeistas maišymo velenas	Norėdami pašalinti problemas, kreipkitės į gamintoją arba į jo nurodytą įmonę.
	Netinkama maišoma medžiaga	Netinkamas apdorojimas. Laikykitės gamintojo pateiktų apdorojimo reikalavimų.
Prietaisas pradeda veikti, tačiau esant mažiausiai apkrovai užsiblokuoja ir galimai automatiškai išsijungia.	Per ilgas ilginamasis kabelis arba per mažas skerspjūvis.	Ilginamasis kabelis min. 1,5 mm ² esant maks. 25 m ilgiui.
	Kištukinis lizdas per toli nuo pagrindinės jungties ir per mažas jungiamojo laido skerspjūvis.	Kai kabelis ilgesnis – skerspjūvis min. 2,5 mm ² .

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Valkājiet ausu aizsargus.
	Putekļu veidošanās gadījumā lietojiet putekļu aizsargmasku.
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Aizsardzības klase II
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	163
2.	Ierīces apraksts (1. att.)	163
3.	Piegādes komplekts	163
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	163
5.	Vispārīgie drošības norādījumi	164
6.	Tehniskie raksturlielumi	166
7.	Izpakošana.....	167
8.	Salikšana (2.-4. att.).....	167
9.	Lietošanas sākšana	167
10.	Apkope un kopšana	168
11.	Pieslēgšana elektrotīklam	168
12.	Glabāšana	169
13.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	169
14.	Traucējumu novēršana	170
15.	Atbilstības deklarācija.....	266

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Maisīšanas stienis
2. Maisīšanas rīks savīts uz kreiso pusi
3. Piedziņas vārpsta
4. 2 pārnēsumu slēdzis
5. Rokturis
6. Motors
7. Ieslēgšanas | izslēgšanas slēdzis
8. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža drošinātājs
9. Ātruma regulators

3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaitis	Apzīmējums
1	1x	Maisīšanas stienis
2	2x	Maisīšanas rīks K2 + K5
	2x	Rezerves ogles sukas
	1x	Dakšveida uzgriežņatslēga 19 mm
	1x	Dakšveida uzgriežņatslēga 22 mm
	1x	Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta šķidru un pulverveida būvmateriālu, piem., krāsu, javu, līmju, apmetumu un tamlīdzīgu vielu iemaisīšanai. Atkarībā no materiāla konsistences un maisāmā daudzuma jāizmanto piemērots maisīšanas rīks ar atbilstošu maisīšanas efektu.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

▲ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstrumentis ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabāiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1. Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērns un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītim un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3. Personu drošība

- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālu aizsargaprīkojumu un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķiverē vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.

- c) **Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārliicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var novērst putekļu radītus apdraudējumus.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevēlīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.

- d) **Uzglabājiel neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepazīna šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiel elektroinstrumentus un piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiel salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tirus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un darbinstrumentu utt. atbilstoši šim norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniel, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

- a) **Uzticiel savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

△ IEVĒRĪBAI!

Šis elektroinstrumenti darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms ierīces vadīšanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Drošības norādījumi maisīšanas ierīcei

- a) **Turiet elektroinstrumentu ar abām rokām aiz šim nolūkam paredzētajiem rokturiem.** Kontroles zaudēšana var radīt savainojumus.

- b) **Bīstamas vides nepieļaušanai, samaisot aizdedzināmās vielas, nodrošiniet pietiekamu pieplūdes ventilāciju.** Var notikt veidojošos tvaiku ieelpošana vai aizdedzināšana ar elektroinstrumenta ģenerētajām dzirkstelēm.
- c) **Nesamaisiet pārtikas produktus.** Elektroinstrumenti un to darbinstrumenti nav konstruēti pārtikas produktu apstrādei.
- d) **Sargājiet tīkla pieslēguma vadu no darba zonas.** Tīkla vads var iekerties maisīšanas stienī.
- e) **Nodrošiniet maisīšanas tvertnes stabilu un drošu pozīciju.** Nepienācīgi nostiprināta tvertne var negaidīti pārvietoties.
- f) **Uzmaniet, lai šķidrums netiktu smidzināts pret elektroinstrumenta korpusu.** Elektroinstrumentā iekļuvušais šķidrums var radīt bojājumu un elektrisko triecienu.
- g) **Ievērojiet samaisāmā materiāla norādes un drošības norādījumus.** Samaisāmais materiāls var būt kaitīgs veselībai.
- h) **Ja elektroinstrumenta iekrīt samaisāmajā materiālā, nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni un uzticiet kvalificētam speciālistam pārbaudīt elektroinstrumentu.** Ievietojot rokas tvertnē, kad tajā vēl atrodas pie kontaktlīdzdas pievienots elektroinstrumenta, var rasties elektriskais trieciens.
- i) **Maisīšanas procesa laikā neievietojiet rokas maisīšanas tvertnē vai neievadiet citus priekšmetus.** Kontakts ar maisīšanas stieni var radīt nopietnus savainojumus.
- j) **Ļaujiet elektroinstrumentam sākt un pārstāt darboties tikai maisīšanas tvertnē.** Maisīšanas stienis var nekontrolēti tikt aizsviests vai salocīts.

Atlikušie riski

- ⚠ Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.
- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada rotējošs maisīšanas stienis.
 - Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
 - Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
 - Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumus atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

6. Tehniskie raksturlielumi

Nominālais spriegums	230 V~ 50 Hz
Patērējamā jauda	1400 W
Tukšgaitas apgriezienu skaits	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Maisīšanas rīka satvērējs	M14
Aizsardzības klase	II
Svars	4,9 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

Troksņa un vibrācijas parametri bija noteikti atbilstoši standarta EN 60745 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	89 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	100 dB
Kļūda K_{WA}	3 dB

Valkājiet ausu aizsargus.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 60745 prasībām.

Vibrācijas emisijas vērtība $a_n = 5,673 \text{ m/s}^2$

Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Papildu informācija par elektroinstrumentiem Brīdinājums!

Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un var atšķirties atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas veida, un izņēmuma gadījumos tā var pārsniegt norādīto vērtību. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot elektroinstrumenta salīdzinājumam ar citu elektroinstrumentu.

Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī vērtības samazināšanas novērtējumam.

Ierobežojiet skaņas intensitātes līmeni un vibrāciju līdz minimumam!

- Izmantojiet tikai nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Pielāgojiet savu darba veidu ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.

- Ja nepieciešams, uzticiet pārbaudīt ierīci.
- Izslēdziet ierīci, kad to nelietojat.
- Lietojiet cimdus.

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dīstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ražojuma un iepakojuma materiāls nav rotālietas! Bērni nedrīkst rotālietas ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Salikšana (2.-4. att.)

⚠ Ievērībai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

- 1) Grieziet maisīšanas stieni (1) pulksteņrādītāja virzienā maisīšanas elementā (2). (2. att.)
- 2) Pēc tam savienoto maisīšanas stieni ieskrūvējiet piedziņas vārpstā (3). (3. att.).

APDRAUDĒJUMS!

Izmantojiet tikai tādu maisīšanas stieni, kas ir piemērots un paredzēts maisāmajam materiālam. Nepareizs maisīšanas stienis pārslodzes dēļ var izraisīt ierīces bojājumus un nelaimes gadījumus! Lai noņemtu, izskrūvējiet maisīšanas stieni pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam no piedziņas vārpstas. Stienis var ļoti stingri turēties tā uztvērējā. Šādā gadījumā uztvērējs ar atslēgu jāpietur pret griešanas līdži. (4. att.)

9. Lietošanas sākšana

Ieslēgšana un izslēgšana ieslēgšana (1. att.)

Iespiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža drošinātāju (8) un turiet to nospiestu; tagad varat nospiest ieslēgšanas / izslēgšanas slēdži (7), lai iedarbinātu rokās turamo maisīšanas ierīci. Tiklīdz ierīce sāk darboties, varat atlaist ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža drošinātāju (8).

Izslēgšana (1. att.)

Atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdži (7). Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža (8) drošinātājs automātiski izslēdzas.

Ātruma regulators (1. att.)

Ar ātruma regulatoru (9) var pakāpeniski noregulēt ierīces apgriezienu skaitu. Maisāmā materiāla veids nosaka to, kāds ir nepieciešamais ātrums. Attiecīgi nepieciešamo optimālo ātrumu vislabāk iemācīsities no praktiskās pieredzes.

2 pārneseņu pārvads (1. att.)

Ierīce ir aprīkota ar 2 pārneseņu pārvadu. Ja nav iespējams nofiksēt pārneseņa izvēles slēdži, mazliet pagrieziet maisītāju.

- Pārneseņa izvēlei pagrieziet slēdži (4) par 180°.
 1. Pārneseņš: 0 min⁻¹ līdz 570 min⁻¹
 2. Pārneseņš: 0 min⁻¹ līdz 760 min⁻¹

Nospiediet slēdži tikai apstādinātā stāvoklī.

Darbs ar krāsas un javas maisīšanas rīku

- Maisīšanas rīka maiņas laikā jāatvieno tīkla kontaktspaudnis
- Ievietojot maisāmajā materiālā vai izņemot no maisāmā materiāla, strādājiet ar samazinātu apgriezienu skaitu. Pēc pilnīgas ievietošanas palieliniet apgriezienu skaitu līdz maksimumam, lai būtu nodrošināta pietiekama motora dzesēšana.
- Maisīšanas procesa laikā vadiet ierīci pa maisīšanas tvertni. Maisiet tik ilgi, līdz viss maisāmais materiāls ir pilnīgi samaisīts.
- Pēc maisīšanas darbu pabeigšanas notīriet maisīšanas rīku.

Maisīšanas rīku izmantošanas joma (1. att.)

- Uz kreiso pusi savīto maisīšanas rīku (2a) izmanto šķidri plūstošām vielām, piem.: dažāda veida krāsas, lakas, caurspīdīgas krāsas, klīsteri, šķidrās mastikas, bitumens, ķīmiskās vielas, svina mīnījs, cementa javas
- Uz labo pusi savīto maisīšanas rīku (2b) izmanto stigrām vielām, piem.: līmes java un gatava java, montāžas līme, ģipsis, kaļķis, cementa apmetums, klons, betons, flīžu līme, līme, špaktelēšanas tepe, pastas, granulāti

10. Apkope un kopšana

Pirms katra apkopes un tīrīšanas darba:

- Izslēdziet ierīci
- Nogaidiet ierīces apstādināto stāvokli
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni

Izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Citas daļas var radīt neparedzamus bojājumus un savainojumus.

Jebkurus tehniskās uzturēšanas darbus, kas prasniedz instrukcijā minēto, drīkst veikt tikai ražotājs vai klientu servis.

Uzglabājiet ierīces bērniem nepieejamā vietā.

Ievērojiet turpmāko informāciju, lai saglabātu ierīces darbderīgumu:

- Uzturiet ventilācijas spraugas brīvas un tīras
- Notīriet putekļus un piesārņojumus, izmantojot lupatīņu vai mīkstu suku
- Notīriet ierīci ar tekošu ūdeni vai spiediena ūdens strūkļas tīrīšanas aparātiem.
- Neizmantojiet plastmasas daļām šķīdinātājus (benzīnu, spirtu utt.), jo tie var bojāt plastmasas daļas.
- Notīriet maisītājus.
- Maisīšanas ierīce ir aprīkota ar ogles sukām. Nolie-tojuma gadījumā uzticiet klientu servisam nomainīt ogles sukas.

Pašu drošībai regulāri pārbaudiet, vai maisītājam nav bojājumu. Nekavējoties nomainiet bojātu maisītāju. Regulāri pārbaudiet maisītāja vārpstu. Vairs nedrīkst lietot maisīšanas ierīci ar bojātu maisītāja vārpstu. Uz-ticiet ierīci salabot klientu servisam.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Dilstošās detaļas*: maisīšanas stienis, ogles sukas

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu ser-
visa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo
kvadrātķodu.

Rezerves daļas / piederumi

Ogles sukas - preces Nr.:	3907801002
Uz labo pusi savītais maisītāja stienis - preces Nr.:	3907800702
Uz kreiso pusi savītais maisītāja stienis - preces Nr.:	3907800701
Maisītāja uzgalis - preces Nr.:	3907801009

11. Pieslēgšana elektrotīklam

**Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam
gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE
un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslē-
gumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst
šiem noteikumiem.**

- Ražojums izpilda standarta EN 61000-3-11 prasības un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ražojums nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Ražojums ir paredzēts izmantošanai pie pieslēguma vietām
 - a) kas nepārsniedz maksimāli pieļaujamo elektrotīkla pretestību "Z" ($Z_{max} = 0,25 \Omega$), vai
 - b) kurām elektrotīklam ilgstošas strāvas slodzes no-turēšanas spēja ir vismaz 100 A katrai fāzei.
- Jums ka lietotājam jāpārliecinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpil-da kādu no divām prasībām a) vai b).

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bo-
jājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas no-stiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumā vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligz-das;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Maiņstrāvas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 220 - 240 V~.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķēsgriezumu.

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Pievienošanas veids X

Ja tiek sabojāts šī ražojuma tīkla pieslēguma vads, tas jānomaina ar īpaši sagatavotu tīkla pieslēguma vadu, kas pieejams pie ražotāja vai tā klientu servisā.

12. Glabāšana

- Visa ierīce un piederumi ir pamatīgi jānotīra.
- Vienmēr uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā. Novietojiet stabilā pozīcijā sausā un drošā vietā, kurā nav iespējama ļoti augsta vai ļoti zema temperatūras rašanās.
- Uzglabāšanai novietoto ierīci pasargājiet no saules starojuma, novietojot ierīci pēc iespējas aptumšotā vietā.
- Ierīci nedrīkst ievietot neilona vai plastmasas maisā vai apsegt ar šo materiāli brezentu, jo šie materiāli veicina mitruma rašanos.

13. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

14. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Nav tīkla sprieguma (elektroapgādes pārtraukums)	Pārbaudiet aizsardzību ar drošinātāju
	Bojāts savienošanas kabelis	Uzticiet (kvalificētam elektriķim) nomainīt kabeli vai pārbaudīt kabeli Vairs nelietojiet bojātos kabelus
	Bojāts motors vai slēdzis	Problēmas novēršanai vēršieties pie ražotāja vai kādā no viņa minētajiem uzņēmumiem
Neparastas vibrācijas	Bojāts maisītājs	Nomainiet maisītāju
	Bojāta maisītāja vārpsta	Problēmas novēršanai vēršieties pie ražotāja vai kādā no viņa minētajiem uzņēmumiem
	Nepareizs maisāmais materiāls	Nepareiza izmantošana. Ievērojiet ražotāja izmantošanas noteikumus
Ierīce sāk darboties, taču nosprostojas pie mazākās slodzes un iespējams automātiski izslēdzas.	Pārāk garš pagarinātājs vai pārāk mazs šķērssgriezums.	Pagarinātājs ar vismaz 1,5 mm ² šķērssgriezumu maksimāli 25 m garumam.
	Kontaktlīdzda pārāk tālu no galvenā pieslēguma, un savienošanas vada pārāk mazs šķērssgriezums.	Garākam kabelim – šķērssgriezums vismaz 2,5 mm ² .

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Använd ett hörselskydd.
	Bär en dammskyddsmask vid dammbildning.
	Använd skyddsglasögon.
	Skyddsklass II
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	173
2. Apparatbeskrivning (bild 1)	173
3. Leveransomfång	173
4. Avsedd användning	173
5. Allmänna säkerhetsanvisningar	174
6. Tekniska specifikationer	176
7. Uppackning	176
8. Hopsättning (bild 2-4)	177
9. Idrifttagning	177
10. Underhåll och skötsel	177
11. Elektrisk anslutning	178
12. Lagring	178
13. Kassering och återvinning	179
14. Felsökning	179
15. Försäkran om överensstämmelse	266

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild 1)

1. Blandningsstav
2. Omrörningsverktyg, vänstersvängt
3. Drivaxel
4. Hastighetsomkopplare
5. Grepp
6. Motor
7. Till-/Från-brytare
8. Säkring för Till-/Från-brytare
9. Hastighetsinställning

3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
1	1x	Blandningsstav
2	2x	Omrörningsverktyg K2 + K5
	2x	Utbyteskolborstar
	1x	U-nyckel 19 mm
	1x	U-nyckel 22 mm
	1x	Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Maskinen är konstruerad för att blanda flytande och pulverformiga byggmaterial som färg, murbruk, lim, gips och liknande ämnen. Beroende på materialets konsistens och mängden som ska blandas måste lämplig omrörare med lämplig blandningseffekt användas.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elkabel) som batteridrivna elverktyg (utan elkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.

- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte ditt elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3. Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.

- f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger. Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Använda och hantera elverktyget

- a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) Ta väl hand om elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyget, tillbehören och insättningsverktyg enligt anvisningarna i denna anvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.

- h) Håll alltid handtag och grepppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och grepppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5. Service

- a) Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas. Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

⚠ SE UPP!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Säkerhetsanvisningar för blandare

- a) Håll elverktyget med båda händerna i de avsedda handtagen. Förlorad kontroll medför risk för personskada.
- b) Undvik en farlig atmosfär genom att sörja för fullgod ventilation vid blandning av brännbara ämnen. Ångor som bildas kan andas in eller antändas från de gnistor som elverktyget orsakar.
- c) Blanda inga livsmedel. Elverktyg och insättningsverktyg är inte konstruerade för bearbetning av livsmedel.
- d) Håll avstånd mellan nätanslutningskabel och arbetsområde. Nätkabeln kan fastna på blandarstaven.
- e) Se till att omrörningsbehållaren står stadigt och säkert. En behållare som inte är korrekt säkrad kan oväntat komma i rörelse.
- f) Se till att ingen vätska sprutar mot elverktygets hus. Vätska som tränger in i elverktyget kan förorsaka skada och ge en elektrisk stöt.
- g) Följ anvisningarna och säkerhetsanvisningarna för materialet som ska blandas. Materialet som ska blandas kan vara hälsovadligt.
- h) Om elverktyget faller ner i materialet som ska blandas, dra ut nätstickkontakten så fort som möjligt och låt kvalificerad fackpersonal kontrollera elverktyget. Om man för in handen i behållaren med elverktyg som fortfarande sitter eluttaget kan det orsaka en elektrisk stöt.

- i) **Greppa inte med händerna i omrörningsbehållaren under blandningsförloppet och för inte in andra föremål.** Kontakt med blandarstängan kan leda till allvarliga personskador.
- j) **Manövrera elverket endast i omrörnings-behållaren.** Blandarstaven kan kastas runt på ett okontrollerat sätt eller bockas

Restrisker

⚠ Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa risker vid arbetet.

- Skaderisk för fingrar och händer på grund av den roterande blandningsstaven.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Kvarstående risker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" liksom drifts-anvisningen beaktas tillsammans.

6. Tekniska specifikationer

Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Effektförbrukning	1400 W
Tomgångsvarvtal	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Omrörarfäste	M14
Skyddsklass	II
Vikt	4,9 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	89 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	100 dB
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Använd ett hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

Totalvärden vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ytterligare information om elverket

Varning!

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och det kan ändras och i undantagsfall överstiga det angivna värdet beroende på det sätt på vilket elverket används. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan användas för jämförelse med andra elverktyg.

Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en preliminär bedömning av maskinens negativa inverkan.

Begränsa buller och vibrationer till ett minimum!

- Använd enbart maskiner som inte är skadade.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt sätt att arbeta till hur maskinen fungerar.
- Överbelasta inte maskinen.
- Låt undersöka maskinen om så behövs.
- Stäng av maskinen när den inte används.
- Använd handskar.

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportska-dor. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt till-verkningsår vid beställningar.

⚠ WARNING!

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Hopsättning (bild 2-4)

Observera!

Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!

- 1) Vrid blandningsstaven (1) medurs in i blandningselementet (2). (Bild 2)
- 2) Skruva sedan in den hopsatta blandningsstaven i drivaxeln (3). (Bild 3).

FARA!

Använd endast en blandningsstav som är lämplig och utformad för materialet som ska blandas. En felaktig blandningsstav kan genom överbelastning skada apparaten och orsaka olyckor!

För att ta av blandningsstaven, vrid den moturs ut ur drivaxeln. Staven kan sitta väldigt hårt i detta fäste. I detta fall måste fästet säkras på plats med en nyckel. (Bild 4)

9. Idrifttagning

Koppla till och från

Koppla till (bild 1)

Tryck in säkringen för Till-/Från-brytaren (8) och håll den intryckt. Nu går det att trycka in Till-/Från-brytaren (7) för att starta handomrörningsapparaten. När apparaten arbetar kan du släppa säkringen för Till-/Från-brytaren (8).

Koppla från (bild 1)

Släpp Till-/Från-brytaren (7). Säkringen för Till-/Från-brytaren (8) stängs automatiskt av samtidigt.

Hastighetsinställning (bild 1)

Med hastighetsinställningen (9) kan apparatens varvtal ställas in stegvis. Vilken typ av material som ska blandas avgör vilken hastighet som krävs. Respektive optimal hastighet lär du dig bäst genom praktisk erfarenhet.

2-växlad växellåda (bild 1)

Enheten är utrustad med en hastighetsomkopplare. Om växelväljaren inte går i ingrepp så vrid lite på rörstaven.

- För hastighetsändring vrid du brytaren (4) till 180°.
 1. Växel: 0 min⁻¹ till 570 min⁻¹
 2. Växel: 0 min⁻¹ till 760 min⁻¹

Använd endast omkopplaren när verktyget är avstängt.

Arbeta med färg- och murbruksröraren

- Vid omrörarbyte måste kontakten alltid vara urkopplad.
- Arbeta med reducerad hastighet vid påfyllning eller uthållning av material som ska blandas. Efter full nedsänkning ökar du hastigheten till den maximala, så att en tillräcklig motorkylning garanteras.
- För maskinen runt i blandningskärlet under blandningsprocessen. Fortsätt att blanda tills materialet är helt genomarbetat.
- Rengör omröraren efter slutförandet av blandningsarbetet.

Omrörningsverktygens användningsområde (bild 1)

- Det vänstersvängda omrörningsverktyget (2a) används för tunnflytande ämnen såsom: Färger av olika slag, lacker, lasyrer, klister, gjutmassor, bitumen, kemikalier, rostskydd, cementslam
- Det högersvängda omrörningsverktyget (2b) används för trögflytande ämnen såsom: Bindande och färdigblandat murbruk, gipslim, gips, cementputs, massagolv, betong, kakelfix, lim, spackelmassa, pasta, granulat

10. Underhåll och skötsel

Före alla underhålls- och rengöringsarbeten:

- **Stäng av apparaten**
- **Vänta tills apparaten stannat**
- **Dra ut nätstickkontakten**

Använd endast originaldelar. Andra delar kan orsaka oförutsebara sak- och personskador.

Ytterligare reparationsarbeten får endast utföras av tillverkaren eller kundtjänst.

Förvara apparaterna utom räckhåll för barn.

Observera följande för att bibehålla apparatens funktionsduglighet:

- Håll ventilationsöppningarna fria och rena
- Ta regelbundet bort damm och smuts med en trasa eller en mjuk borste
- Rengör inte maskinen med rinnande vatten eller högtryckstvätt.
- Använd inga lösningsmedel (bensin, alkohol osv) för att rengöra plastdelarna eftersom dessa kan skada plastdelarna.
- Rengör omröraren.
- Omrörningsapparaten är utrustad med kolborstar. Vid slitage, låt kundtjänst byta kolborstarna.

För din egen säkerhet, kontrollera omröraren regelbundet avseende skador. Byt ut en skadad omrörare direkt.

Kontrollera omröraraxeln regelbundet. En omrörningsapparat med en defekt omröraraxel får inte längre användas. Låt kundtjänst reparera apparaten.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Omrörarstav, kolborstar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Reservdelar/tillbehör

Kolborstar - artikelnr:	3907801002
Blandningsstav, högersväng	
- artikelnr:	3907800702
Blandningsstav, vänstersväng	
- artikelnr:	3907800701
Mixertillbehör - artikelnr:	3907801009

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätan- slutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Produkten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är enbart avsedd att användas på anslutningspunkter som
 - a) inte överskrider den maximalt tillåtna nätimpedansen "Z" ($Z_{\max} = 0,25 \Omega$) ska inte överskridas, eller
 - b) har en konstant strömbelastningsförmåga på minst 100 A för varje fas.
- Du måste som användare se till att ett av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Du bör kontakta energileverantören.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 220–240 V~.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Uppgifter på motorns märkskylt

Anslutningstyp X

Om produktens nätan- slutningskabel skadas måste den bytas ut mot en speciellt förberedd nätan- slutningskabel som finns hos tillverkaren eller dennes kundservice.

12. Lagring

- Hela maskinen och tillbehöret måste rengöras noggrant.
- Förvara alltid maskinen utom räckhåll för barn. Ställ i stabilt läge på en torr och säker plats där extremt höga eller extremt låga temperaturer inte kan inträffa.
- Skydda den förvarade maskinen mot solsken och ställ den om möjligt i mörka områden.

- Slå inte in maskinen i säckar eller nylonpresenningar eftersom fukt då kan bildas.

13. Kassering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!

- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligt rättsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

14. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor startar inte	Nätspänning saknas (strömavbrott)	Kontrollera säkring
	Anslutningskabel defekt	Byt ut kablar eller låt kontrollera kablar (behörig elektriker) Defekta kablar ska inte längre användas
	Motor eller brytare defekta	För att lösa problemet, kontakta tillverkaren eller ett företag som denne rekommenderar
Ovanliga vibrationer	Omrörare defekt	Byt ut omröraren
	Omröraraxel defekt	För att lösa problemet, kontakta tillverkaren eller ett företag som denne rekommenderar
	Fel mix	Felaktig bearbetning. Observera tillverkarens förberedelseanvisningar
Apparaten startar men blockeras när belastningen är låg och kan stängas av automatiskt.	Förlängningskabel för lång eller för litet tvärsnitt.	Förlängningskabel minst 1,5 mm ² vid maximal längd på 25 m.
	Eluttag för långt från huvudanslutningen och för litet tvärsnitt på anslutningsladdan.	Vid längre kabeltvärsnitt minst 2,5 mm ² .

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä pölysuojanaamaria, jos muodostuu pölyä.
	Käytä suojalaseja.
	Suojausluokka II
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	182
2. Laitteen kuvaus (kuva 1).....	182
3. Toimituksen sisältö	182
4. Määräystenmukainen käyttö	182
5. Yleiset turvallisuusohjeet.....	183
6. Tekniset tiedot.....	185
7. Purkaminen pakkauksesta	186
8. Kokoaminen (kuva 2-4).....	186
9. Käyttöönotto	186
10. Huolto ja hoito	187
11. Sähköliitäntä	187
12. Varastointi	188
13. Hävittäminen ja kierrätys	188
14. Ohjeet häiriöiden poistoon.....	189
15. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	266

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaan on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Sekoitustanko
2. Sekoitustyökalu, vasemmalle kiertävä
3. Käyttöakseli
4. 2-vaihteinen kytkin
5. kahva
6. Moottori
7. Virtakytkin
8. Virtakytkimen varmistus
9. Nopeussäädin

3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
1	1x	Sekoitustanko
2	2x	Sekoitustyökalu K2 + K5
	2x	Varahiiliharjat
	1x	Kiintoavain 19 mm
	1x	Kiintoavain 22 mm
	1x	Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Kone on tarkoitettu nestemäisten ja jauhomaisten rakennusmateriaalien, kuten maalien, laastin, liiman, pinnoitteiden ja muiden vastaavien materiaalien sekoittamiseen. Materiaalin koostumuksesta ja sekoitettavasta määrästä riippuen tulee käyttää vastaavan sekoitustehon omaavaa sekoitinta.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista. Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyshaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalusi loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riipuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.**

Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyöriivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölyn poistoimo- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukueneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

- e) **Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkureunit, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmän ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja käytettävää työkalua jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5. Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammatihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

△ HUOMIO!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisien lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä ja laitteen valmistajan kanssa ennen kuin alkavat käyttää konetta.

Turvallisuusohjeet sekoitinta varten

- a) **Pitele sähkötyökalua molemmin käsin tätä varten olevista kahvoista.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- b) **Palavia aineita sekoitettaessa on huolehdittava riittävästä tuuletuksesta, jotta vältetään vaarallisten kaasuseosten muodostuminen.** Muodostuvat höyryt voivat hengitettäessä päästä keuhkoihin tai sähkötyökalun synnyttämät kipinät voivat sytyttää ne palamaan.

- c) **Älä sekoita elintarvikkeita.** Sähkötyökaluja ja niissä käytettäviä työkaluja ei ole tarkoitettu elintarvikkeiden käsittelemiseen.
- d) **Pidä verkkoliitäntäjohto loitolla työalueelta.** Virtajohto voi takertua sekoitustankoon.
- e) **Varmista, että sekoitussäiliö on turvallisesti ja tukevasti paikoillaan.** Epäasianmukaisesti kiinnitetty säiliö voi liikahtaa tahattomasti.
- f) **Pidä huoli siitä, ettei sähkötyökalun koteloon roisku vettä.** Sähkötyökalun sisälle tunkeutunut neste voi aiheuttaa vaurioita ja sähköiskun.
- g) **Noudata sekoitettavaa materiaalia koskevia ohjeita ja turvallisuusohjeita.** Sekoitettava materiaali voi olla terveydelle haitallista.
- h) **Jos sähkötyökalu putoaa sekoitettavaan materiaaliin, vedä virtapistoke heti irti pistorasiasta ja anna sähkötyökalu pätevä ammattihenkilön tarkastettavaksi.** Jos säiliön sisäpuolta käsitellään sähkötyökalun ollessa edelleen liitettynä pistorasiaan, seurauksena voi olla sähköisku.
- i) **Älä laita käsiäsi sekoitussäiliöön sekoitusprosessin aikana äläkä laita sinne mitään esineitä.** Kosketus sekoitustankoon voi johtaa erittäin vakaviin loukkaantumisiin.
- j) **Käynnistä ja sammuta sähkötyökalu vain sekoitussäiliössä.** Sekoitustanko voi sinkoutua halitsemattomasti tai se voi vääntyä

Jäännösriskit

⚠ Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyörivän sekoitustangon aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.

6. Tekniset tiedot

Nimellisljännite	230 V~, 50 Hz
Tehontarve	1400 W
Joutokäynnin kierrosluku	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Sekoitinkinnitys	M14

Suojausluokka	II
Paino	4,9 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	89 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	100 dB
Epävarmuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektori-summa) on määritetty EN 60745 mukaisesti.

Tärinäpäästöarvo $a_n = 5,673 \text{ m/s}^2$

Mittauksen epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Lisätietoja sähkötyökaluista

Varoitus!

Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidulla testausmenettelyllä, ja se voi sähkötyökalun tyypistä ja käyttötavasta riippuen vaihdella ja poikkeustapauksissa ylittää ilmoitetun arvon.

Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös vertailtaessa sähkötyökalua toiseen.

Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan arviointiin.

Rajoita melun ja värinän muodostuminen minimiin!

- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Mukauta työtapasi laitteelle sopivaksi.
- Älä yliuormita laitetta.
- Tarkastuta laite tarvittaessa.
- Kytke laite pois päältä, jos sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Kokoaminen (kuva 2-4)

⚠ Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

- 1) Kierrä sekoitustankoa (1) myötäpäivään sekoituselementtiin (2). (Kuva 2)
- 2) Ruuvaa sitten koottu sekoitustanko käyttöakseliin (3). (Kuva 3).

VAARA!

Käytä vain sekoitustankoa, joka soveltuu sekoitettavalle materiaalille ja on suunniteltu sitä varten. Väärä sekoitustanko voi ylikuormituessaan vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa onnettomuuksia! Irrota sekoitustanko käyttöakselista vastapäivään kiertämällä. Tanko saattaa olla erittäin tiukasti kiinni tässä kiinnityksessä. Tässä tapauksessa kiinnitys on varmistettava avaimella mukana pyörimistä vastaan. (kuva 4)

9. Käyttöönotto

Kytkeä päälle - pois

Kytkeä päälle (kuva 1)

Paina virtakytkimen varmistus (8) sisään ja pidä sitä painettuna. Nyt virtakytkin (7) voidaan painaa sisään käsisekoittimen käynnistämiseksi. Heti kun laite käy, virtakytkimen varmistus (8) voidaan vapauttaa.

Kytkeä pois (kuva 1)

Vapauta virtakytkin (7). Virtakytkimen varmistus (8) kytkeytyy myös automaattisesti pois.

Nopeussäädin (kuva 1)

Nopeussäätimellä (9) voidaan laitteen kierroslukua säätää portaittain. Sekoitettavan materiaalin tyyppi määrittää, mikä nopeus on tarpeen. Kulloinkin ihanteellinen nopeus opitaan parhaiten käytännössä.

2-vaihteinen vaihteisto (kuva 1)

Laitteessa on 2-vaihteinen vaihteisto. Jos vaihteenvalintakytkin ei lukitu, kierrä sekoitinta jonkin verran.

- Valitse vaihde kiertämällä kytkintä (4) 180°.

1. Vaihde: 0 min⁻¹ ... 570 min⁻¹

2. Vaihde: 0 min⁻¹ ... 760 min⁻¹

Käytä kytkintä vain pysäytettynä.

Työskentely maali- ja laastisekoittimella

- Sekoitinta vaihdettaessa on virtapistoke irrotettava.
- Kun upotat sekoittimen sekoitettavaan aineeseen tai nostat sieltä pois, työskentele vähennetyllä käyntinopeudella. Kun sekoitin on upotettu täydellisesti aineeseen, lisää käyntinopeutta aina maksimiin asti. Tällä varmistetaan moottorin riittävä jäähdytys.
- Ohjaa konetta sekoituksen aikana sekoitusastiassa. Sekoita niin kauan, kunnes sekoitettava aine on sekoitettu kokonaan.
- Puhdista sekoitin sekoitustöiden päätyttyä.

Sekoitustyökalujen käyttöalue (kuva 1)

- Vasemmalle kiertyvää sekoitustyökalua (2a) käytetään ohutjuoksuille aineille, kuten: erilaiset maalit, lakat, kuultomaalit, liisterit, valumassat, bitumit, kemikaalit, liijymönjä, sementtiliite
- Oikealle kiertyvää sekoitustyökalua (2b) käytetään paksujuoksuille aineille, kuten: liima- ja valmislaasti, kalkkisementtilaasti, kipsi, kalkki, sementtirappaus, lattiapäällyste, betoni, laattaliima, liima, tasoitusmassa, tahnat, granulaatit

10. Huolto ja hoito

Aina ennen huolto- ja puhdistustöitä:

- Sammuta laite
- Odota, että laite pysähtyy
- Irrota virtapistoke

Käytä vain alkuperäisiä osia. Muut osat voivat aiheuttaa odottamattomia vaurioita ja vammoja.

Tämän ylittävät kunnostustyöt saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai asiakashuolto.

Säilytä laitteet lasten ulottumattomissa.

Noudata seuraavaa laitteen toimintakyvyn säilyttämiseksi:

- Pidä ilma-aukot vapaina ja puhtaita
- Poista pöly ja lika rievulla tai pehmeällä harjalla
- Älä puhdista konetta juoksevilla vedellä tai korkeapainepesurilla.
- Älä käytä muoviosiin liuotinaiteita (benssiini, alkoholi tms.), koska nämä voivat vahingoittaa muoviosia.
- Puhdista sekoitusvispilä.
- Sekoituslaite on varustettu hiiliharjoilla. Anna asiakashuollon vaihtaa kuluneet hiiliharjat uusiin.

Tarkasta oman turvallisuutesi takaamiseksi sekoitusvispilä säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaihda kulunut sekoitusvispilä välittömästi.

Tarkasta sekoitusakseli säännöllisesti. Jos sekoituslaitteen sekoitusakseli on viallinen, ei sekoituslaitetta saa enää käyttää. Anna asiakashuollon korjata laite.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: sekoitussauva, hiiliharjat

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Varaosat / lisätarvikkeet

Hiiliharjat - Tuotenro.:	3907801002
Sekoitussauva, oikealle kiertävä - Tuotenro.:	5907800702
Sekoitussauva, vasemmalle kiertävä - Tuotenro.:	5907800701
Sekoitinosa - Tuotenro.:	3907801009

11. Sähköliitântä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitântä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitântän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja siihen sovelletaan erityisiä liitântäehtoja. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitântäpaikoissa ei ole sallittua.
- Tuote voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa johtaa väliaikaisiin jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitântäpaikoissa, joissa
 - a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia "Z" ($Z_{max} = 0,25 \Omega$) ei saa ylittää, tai
 - b) joissa verkon jatkuva virtakuormittavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitântäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitântäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 220 - 240 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyypin
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Kytkenätyyppi X

Jos tämän tuotteen verkkoliitäntäjohto on vioittunut, se on vaihdettava erityiseen ohjeen mukaiseen verkkoliitäntäjohtoon, joka on saatavana valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.

12. Varastointi

- Koko kone ja tarvikkeet on puhdistettava perusteellisesti.
- Varastoi kone aina lasten ulottumattomissa. Pystytä vakaaseen asentoon kuivaan ja turvalliseen paikkaan, jossa ei voi esiintyä äärimmäisen korkeita tai äärimmäisen alhaisia lämpötiloja.
- Suojaa varastoitua konetta auringonsäteilyltä, pysyttyä mahdollisuuksien mukaan pimennetyille alueille.
- Älä peitä konetta nailonista tai muovista valmistetuilla pusseilla tai peitteillä, koska niissä saattaa muodostua kosteutta.

13. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.

- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu (virtakatos)	Tarkasta sulake
	Liitäntäjohto viallinen	Vaihda johto tai tarkastuta se (valtuutetulla sähköasentajalla) Älä jatka viallisen johdon käyttämistä
	Moottori tai kytkin viallinen	Ongelman korjaamiseksi on otettava yhteyttä valmistajaan tai sen nimeämään yritykseen
Epätavalliset tärinät	Sekoitusvispilä viallinen	Vaihda sekoitusvispilä
	Sekoitusakseli viallinen	Ongelman korjaamiseksi on otettava yhteyttä valmistajaan tai sen nimeämään yritykseen
	Vääränlainen sekoitettava materiaali	Vääränlainen työstö. Huomioi valmistajan antamat työstöohjeet
Laite käynnistyy juuttuneena ja käy alhaisella kuormituksella ja kytkeytyy automaattisesti pois päältä.	Jatkojohto on liian pitkä tai sen poikkileikkaus on liian pieni.	Jatkojohdon poikkileikkauksen on oltava vähintään 1,5 mm ² , kun sen pituus on enintään 25 m.
	Pistorasia on liian kaukana pääliitännästä ja liitäntäjohdon poikkileikkaus on liian pieni.	Jos käytetään pitempää johtoa, sen poikkileikkauksen on oltava vähintään 2,5 mm ² .

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn.
	Brug støvmaske i støvede omgivelser.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	192
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1).....	192
3. Leveringsomfang	192
4. Tilsluttet brug	192
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	193
6. Tekniske data	195
7. Udpakning.....	196
8. Samling (fig. 2-4).....	196
9. Ibrugtagning.....	196
10. Vedligeholdelse og pleje.....	197
11. El-tilslutning	197
12. Opbevaring	198
13. Bortskaffelse og genbrug	198
14. Afhjælpning af fejl	199
15. Overensstemmelseserklæring	266

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montage og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1)

1. Blandestang
2. Røreværktøj venstresnoet
3. Drivaksel
4. Kontakt med 2 hastigheder
5. Greb
6. Motor
7. Tænd- I Sluk-kontakt
8. Sikring for Tænd/Sluk-kontakt
9. Hastighedsregulator

3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
1	1x	Blandestang
2	2x	Røreværktøj K2 + K5
	2x	Reservekulbørster
	1x	Gaffelnøgle 19 mm
	1x	Gaffelnøgle 22 mm
	1x	Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Maskinen er designet til at blande flydende og pulverformige byggematerialer som maling, mørtel, lim, puds og lignende stoffer. Afhængig af materialets konsistens og mængden, der skal blandes, skal man anvende en passende omrører med passende blandingseffekt.

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskaader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøjer på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3. Personers sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblikks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

- c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlar eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og oprethold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) Hvis der kan monteres støvdugsnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvdugsnings kan mindske fare pga. støv.
- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og over-skrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug. Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne personer.

- e) Elværktøjer og tilbehør skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skæreværktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj osv. i henhold til disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

- a) Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

⚠ Pas på!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige personskader eller personskader med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at konsultere læge og producenten af det medicinske implantat, før maskinen benyttes.

Sikkerhedsforskrifter for røreapparat

- a) Hold elværktøjet med begge hænder i de her til indrettede håndtag. Tab af kontrol kan føre til personskader.
- b) Sørg for tilstrækkelig ventilation, når der omrøres brændbare stoffer, for at undgå farlig atmosfære. Damp, der måtte blive dannet, kan blive inhaleret eller antændt af gnisterne fra elværktøjet.

- c) **Der må ikke omrøres fødevarer.** Elværktøjer og disses indsatsværktøjer er ikke designet til at forarbejde fødevarer.
- d) **Hold nettilslutningsledningen på afstand af arbejdsområdet.** Nedledningen kan blive viklet omkring blandestangen.
- e) **Sørg for, at rørebeholderen står stabilt og sikkert.** En ukorrekt sikret beholder kan foretage uventede bevægelser.
- f) **Sørg for, at der ikke sprøjter væske på elværktøjets hus.** Væske, som trænger ind i elværktøjet, kan medføre skader og elektrisk stød.
- g) **Følg anvisningerne og sikkerhedsforskrifterne for det materiale, der skal omrøres.** Det omrørte materiale kan være sundhedsskadeligt.
- h) **Hvis elværktøjet falder ned i det materiale, der skal omrøres, skal man straks trække netstikket ud og få elværktøjet kontrolleret af kvalificerede fagfolk.** Hvis man rækker hånden ind i beholderen, mens elværktøjet stadig hænger i stikkontakten, risikerer man at få elektrisk stød.
- i) **Under røreprocessen må man ikke række hænderne ind i rørebeholderen eller indføre andre genstande.** Kontakt med blandestangen kan medføre alvorlige personskader.
- j) **Lad kun elværktøjet starte og stoppe i rørebeholderen.** Blandestangen kan blive slynget rundt eller blive bøjlet på en ukontrolleret måde

Restrisici

- ⚠ Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.
- Fare for skader på fingre og hænder forårsaget af roterende blandestang.
 - Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
 - Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
 - Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Tilsigtet brug" samt betjeningsvejledningen overholdes.

6. Tekniske data

Mærkespænding	230 V~ 50 Hz
Strømforbrug	1400 W
Tomgangshastighed	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹

Omrørerholder	M14
Beskyttelsesklasse	II
Vægt	4,9 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L_{pA}	89 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	100 dB
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

Svingningsværdier i alt (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Svingningsemissionstal $a_n = 5,673 \text{ m/s}^2$
 Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Yderligere oplysninger om elværktøjer Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan ændre sig afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og undtagelsesvist komme til at ligge over den angivne værdi. Det angivne svingningsemissionstal kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af forringelsen.

Begræns støjudvikling og vibrationer til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede produkter.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Overbelast ikke produktet.
- Lad i givet fald produktet blive underkastet et eftersyn.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.
- Brug handsker.

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Samling (fig. 2-4)

⚠ Pas på!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

- 1) Drej blandestangen (1) i urets retning ind i blandeelementet (2). (fig. 2)
- 2) Skru derefter den samlede blandestang ind i drivakslen (3). (fig. 3).

FARE!

Der må kun benyttes blandestænger, som er egnede og dimensioneret til det materiale, der skal blandes. En forkert blandestang kan beskadige apparatet på grund af overbelastning og forårsage ulykker!

Man afmonterer blandestangen ved dreje den imod urets retning ud af drivakslen. Stangen kan sidde meget fast i holderen. I så fald skal holderen fastholdes med en nøgle, så den ikke drejer med. (fig. 4)

9. Ibrugtagning

Tænding - Slukning

Tænding (fig. 1)

Tryk sikringen (8) for Tænd/Sluk-kontakten ind, og hold den inde; nu kan du trykke Tænd/Sluk-knappen (7) ind for at starte håndrøreapparatet. Så snart apparatet arbejder, kan du slippe Tænd/Sluk-kontakten (8).

Slukning (fig. 1)

Slip Tænd/Sluk-kontakten (7). Sikringen for Tænd/Sluk-kontakten (8) frigives automatisk samtidigt.

Hastighedsregulator (fig. 1)

Via hastighedsregulatoren (9) kan apparatets hastighed indstilles trinløst. Typen af det materiale, der skal blandes, bestemmer den nødvendige hastighed. Man lærer bedst at vælge den optimale hastighed ud fra egen erfaring.

2-gears-drev (fig. 1)

Produktet har 2 hastigheder. Hvis gearskifteren ikke går i indgreb, kan man dreje rørestangen en smule.

- Til valg af hastighed drejes kontakten (4) 180°.
- 1. Gear: 0 min⁻¹ til 570 min⁻¹
- 2. Gear: 0 min⁻¹ til 760 min⁻¹

Bedtjen kun kontakten, når maskinen står stille.

Arbejde med farve- og mørtelomrører

- Elstikket skal være trukket ud, før omrøreren skiftes.
- Arbejd med reduceret hastighed, når omrøreren stikkes ned i eller tages op af materialet. Når omrøreren er stukket helt ned i materialet, øger man hastigheden til maks., så motoren køles tilstrækkeligt.
- Før maskinen gennem blandebeholderen under blandearbejdet. Bliv ved med at blande, indtil alt materialet er blandet helt igennem.
- Rengør omrøreren, når blandearbejdet er færdigt.

Røreværktøjernes anvendelsesområde (fig. 1)

- Det venstresnoede røreværktøj (2a) bruges til tyndflydende stoffer som: Diverse typer maling, lak, lasur, klister, støbemasse, bitumen, kemikalier, blymønje, cementslam
- Det højresnoede røreværktøj (2b) bruges til tyktflydende stoffer som: Klæbe- og færdigmørtel, bindemiddel, gips, kalk, cementpuds, afretningslag, beton, fliseklæber, lim, spartelmasse, pasta, granulat

10. Vedligeholdelse og pleje

Inden enhver form for service- og rengøringsarbejde:

- Sluk for apparatet
- Vent, til apparatet er helt stoppet
- Træk stikket ud af stikkontakten

Brug kun originale dele. Andre dele kan føre til uforudsete skader og kvæstelser.

Alt yderligere reparationsarbejde må kun udføres af producenten eller af kundeservice.

Opbevar apparaterne utilgængeligt for børn.

Vær opmærksom på følgende for at opretholde apparatets funktionalitet:

- Hold ventilationslidserne utildækket og rene
- Fjern støv og forureninger med en klud eller en blød børste
- Maskinen må ikke rengøres med rindende vand eller højtryksrensere.
- Brug ikke opløsningsmidler (benzin, alkohol mv.) på plastdelene, da disse herved kan blive beskadiget.
- Rengør omrøreren.
- Røreapparatet er udstyret med kulbørster. Ved slitage skal man få kulbørsterne udskiftet af kundeservice.

Af hensyn til egen sikkerhed bør man få omrøreren kontrolleret for skader med jævne mellemrum. En beskadiget omrører skal omgående udskiftes. Kontrollér røreakslen med jævne mellemrum. En røremaskinen med defekt røreaksel må ikke længere benyttes. Få i givet fald apparatet repareret af kundeservice.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer. Sliddele*: Rørepind, kulbørster

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Reserve dele/tilbehør

Kulbørster - artikel-nr.:	3907801002
Mixerstav højrensoet - artikel-nr.:	3907800702
Mixerstav venstrensoet - artikel-nr.:	3907800701
Mixerpåsats - artikel-nr.:	3907801009

11. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valgbare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan under ugunstige netforhold medføre midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukkende beregnet til at blive brugt i forbindelse med tilslutningspunkter, der
 - a) ikke overskrider en maks. godkendt netimpedans "Z" ($Z_{\max} = 0,25 \Omega$) må ikke overskrides, eller
 - b) der har en varig strømbelastbarhed af nettet på mindst 100 A/fase.
- Du skal som bruger, hvis nødvendigt efter aftale med dit elforsynings selskab, sikre, at de tilslutningspunkter, hvorfra des aftages strøm til produktet, opfylder mindst det ene af de to ovennævnte krav a) eller b).

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne. Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F. Påtryk af typebetegnelse på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

- netspændingen skal være 220 - 240 V~.
- Forlængerledning op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data på motortypeskiltet

Tilslutningstype X

Hvis nettilslutningsledningen til dette produkt bliver beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet nettilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.

12. Opbevaring

- Hele maskinen og alt tilbehør skal apparatet rengøres grundigt.
- Opbevar altid maskinen utilgængeligt for børn. Skal opstilles i en stabil position på et tørt og sikkert sted, hvor der ikke kan forekomme ekstremt høje eller ekstremt lave temperaturer.
- Beskyt den opbevarede maskine mod direkte sollys, opstil den såvidt muligt i et mørkt område.
- Pak ikke maskinen ind i nylon- eller plastiksække eller presenninger, da der hér kan samle sig fugt.

13. Bortskaffelse og genbrug

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.

- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

14. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke	Netspænding mangler (strømsvigt)	Kontrol af sikring
	Tilslutningskabel defekt	Udskift kabler, eller få kabler kontrolleret (af en elektriker) Defekte kabler må ikke længere benyttes
	Motor eller kontakt defekt	mht. problemløsning skal du kontakte producenten eller et af producenten anbefalet firma
Usædvanlige vibrationer	Røremaskine defekt	Udskift røremaskine
	Røreaksel defekt	mht. problemløsning skal du kontakte producenten eller et af producenten anbefalet firma
	Forkert røremateriale	Forkert forarbejdning. Vær opmærksom på producentens forarbejdningsforskrifter
Apparatet starter, men blokerer ved lav belastning, og slukker evt. automatisk.	Forlænger kabel for langt eller med for lille tværsnit.	Forlænger kabel mindst 1,5 mm ² ved maks. 25 m længde.
	Stikkontakt er for langt fra hovedtilslutningen, og tilslutningsledningen har for lille tværsnit.	Ved længere kabeltværsnit mindst 2,5 mm ² .

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk hørselsvern.
	Bruk en støvmaske ved støvutvikling.
	Bruk vernebrille.
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	202
2. Apparatbeskrivelse (bilde 1)	202
3. Leveringsomfang	202
4. Tiltentkt bruk	202
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner	203
6. Tekniske data	205
7. Utpakking	205
8. Sammenbygging (fig. 2-4)	206
9. Idriftsetting	206
10. Vedlikehold og pleie	206
11. Elektrisk tilkobling	207
12. Lagring	208
13. Kassering og gjenvinning	208
14. Feilhjelp	209
15. Samsvarserklæring	266

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjenningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (bilde 1)

1. Blandestav
2. Venstrehendt røreverktøy
3. Drivaksel
4. 2 gir-bryter
5. Håndtak
6. Motor
7. På/av bryter
8. Sikring for på-/av-bryter
9. Hastighetsregulator

3. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
1	1x	Blandestav
2	2x	Røreverktøy K2 + K5
	2x	Reserve-kullbørster
	1x	Gaffelnøkkel 19 mm
	1x	Gaffelnøkkel 22 mm
	1x	Brukerveiledning

4. Tiltent bruk

Maskinen er ment for blanding av flytende og pulveriserte byggematerialer som maling, mørtel, lim, plaster og lignende stoffer. Avhengig av materialkonsistens og blandemengde, må det brukes passende røreverk med tilsvarende blandeeffekt.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene, refererer til strømdrevne el-verktøy (med strømledning) og batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måte endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består av økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøyet unna regn og fuktighet.** Ved inntrenging av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3. Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4. Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med å pleie el-verktøyet og tilbehøret.** Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukt eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.

- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør og bruksverktøy osv. skal brukes i henhold til disse anvisningene. Dermed må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

⚠ OBS!

Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer, anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før maskinen betjenes.

Sikkerhetsinstruksjoner for røreapparater

- a) **Hold el-verktøyet med begge hendene i de tiltenkte håndtakene.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- b) **Sørg for tilstrekkelig ventilasjon ved røring av brennbare stoffer for å unngå en farlig atmosfære.** Damper som dannes kan innåndes eller antennes av gnistene som el-verktøyet genererer.
- c) **Ikke rør næringsmidler.** El-verktøy og bruksredskaper er ikke konstruert for bearbeiding av næringsmidler.
- d) **Hold nettilkoblingsledningen unna arbeidsområdet.** Strømledningen kan sette seg fast på blandestangen.
- e) **Sørg for at rørebeholderen står trygt og stabil.** En beholder som ikke er korrekt sikret, kan bevege seg utilsiktet.

- f) **Pass på at det ikke spruter noen væsker mot huset til el-verktøyet.** Væske som trenger inn i el-verktøyet kan føre til skader og elektrisk støt.
- g) **Følg anvisningene og sikkerhetsinstruksjonene for materialet som skal røres.** Materialet som skal røres kan være helseskadelig.
- h) **Hvis el-verktøyet faller i materialet som skal røres, må du umiddelbart trekke ut strømpluggen og få kvalifisert fagpersonell til å kontrollere el-verktøyet.** Hvis du griper inn i beholderen med el-verktøyet som fremdeles er koblet til stikkontakten, kan det føre til elektrisk støt.
- i) **Ikke grip med hendene i rørebeholderen eller før noen andre gjenstander ned i den under røringen.** Kontakt med blandestangen kan føre til alvorlige personskader.
- j) **Start og stopp el-verktøyet kun i rørebeholderen.** Blandestangen kan slynges rundt eller bøye seg på ukontrollert vis

Resterende risikoer

⚠ Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene fra den roterende blandestaven.
- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom sikkerhetsinstruksjonene og tiltenkt bruk samt bruksanvisningen som helhet følges.

6. Tekniske data

Nominell spenning	230 V~, 50 Hz
Effektbehov	1400 W
Tomgangsturtall	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Rørerholder	M14
Beskyttelsesklasse	II
Vekt	4,9 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

Støy- og vibrasjonsverdier ble utledet i samsvar med EN 60745.

Støynivå L_{pA}	89 dB
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	100 dB
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

Totale vibrasjonsverdier (vektorsum av tre retninger) beregnet tilsvarende EN 60745.

Vibrasjonsutslippsverdi $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ytterligere informasjon for el-verktøy

Advarsel!

Den angitte vibrasjonsutslippsverdien er blitt målt iht. en standardisert testprosedyre og kan, avhengig av typen og måten, som elektroverktøyet brukes, endres og i unntakstilfeller ligge over den angitte verdien. Den angitte vibrasjonsutslippsverdien kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

Den angitte vibrasjonsutslippsverdien kan også brukes for en innledende bedømmelse av svekkelsen.

Begrens støyutviklingen og vibrasjoner til et minimum!

- Bruk kun feilfrie apparater.
- Vedlikehold og rengjør apparatet regelmessig.
- Tilpass arbeidsmåten til apparatet.
- Overbelast ikke apparatet.
- Sørg for at apparatet blir kontrollert om nødvendig.
- Slå av apparatet når det ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

7. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportkader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.

- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

8. Sammenbygging (fig. 2-4)

⚠ Obs!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

- 1) Vri blandestaven (1) med urviseren inn i blanderfestet (2). (Fig. 2)
- 2) Skyv deretter den sammensatte blandestaven inn i drivakselen (3). (Fig. 3).

FARE!

Bruk kun en blandestang som er egnet og utformet for materialet som skal blandes. En feil blandestang kan skade apparatet på grunn av overbelastning og forårsake ulykker!

For å fjerne må du vri blandestangen mot urviseren fra drivakselen. Stangen kan sitte veldig fast i denne holderen. I dette tilfellet må holderen sikres mot å bli vridd med en nøkkel. (Fig. 4)

9. Idriftsetting

Slå på - Slå av

Slå på (fig. 1)

Trykk og hold sikringen til på/av-bryteren (8); nå kan du trykke på/av-bryteren (7) for å starte håndmikseren. Så snart apparatet er i gang, kan du slippe sikringen for på/av-bryteren (8).

Slå av (fig. 1)

Slipp på/av-bryteren (7). Sikringen for på/av-bryteren (8) slår seg av automatisk.

Hastighetsregulator (fig. 1)

Med hastighetsregulatoren (9) kan du stille inn turtallet til apparatet trinnvist. Type materiale som skal blandes avgjør hvilken hastighet som kreves. Den beste måten å lære den optimale hastigheten på er gjennom bruk.

2-girs-girkasse (fig. 1)

Apparatet er utstyrt med en 2-girs-girkasse. Hvis girvelgeren ikke kan låses, vri litt på rørestaven.

- For å velge gir må du dreie bryteren (4) 180°.
 1. Gir: 0 min⁻¹ til 570 min⁻¹
 2. Gir: 0 min⁻¹ til 760 min⁻¹

Bryteren skal kun betjenes i stillstand.

Jobbe med malings- og mørtelrøreren

- Ved bytte av rører må strøpstøpelet trekkes ut.
- Jobb med redusert turtall ved nedsenking i eller fjerning fra blandingen. Etter fullstendig nedsenking må turtallet økes til maksimalt slik at det garanteres tilstrekkelig motorkjøling.
- Under blandeprosessen må maskinen føres gjennom blandebeholderen. Bland helt, til blandingen er fullstendig gjennomblandet.
- Etter avsluttet blanding må røreren rengjøres.

Bruksområde til røreverktøyene (fig. 1)

- Det venstrevridde røreverktøyet (2a) brukes for tyntflytende stoffer som: Maling av ulike slag, lakk, glasur, pastaer, støpemasser, bitumen, kjemikalier, bly, sementslam.
- Det høyrevridde røreverktøyet (2b) brukes for tyktflytende stoffer som: Lime- og ferdigmørtel, bindemiddel, puss, kalk, sementpuss, avrettingsmasse, betong, flislim, lim, sparkel, pastaer, granulat.

10. Vedlikehold og pleie

Før alt vedlikeholds- og rengjøringsarbeid:

- **Slå av apparatet**
- **Vent til apparatet står stille**
- **Trekk ut strømpluggen**

Bruk kun originaldeler. Andre deler kan forårsake uforutsigbare skader og personskader.

Eventuelle ytterligere servicearbeider skal kun utføres av produsenten eller kundeservicen.

Oppbevar apparatene utenfor rekkevidden til barn.

Vær oppmerksom på følgende for å opprettholde funksjonsevnen til apparatet:

- Hold lufteåpningene frie og rene.
- Fjern støv og forurensninger med en klut eller en myk børste.
- Ikke rengjør maskinen med rennende vann eller høytrykksspylere.

- Ikke bruk løsemidler (bensin, alkohol osv.) for plastdelene da disse kan skade plastdelene.
- Rengjør rørevispene.
- Røreapparatet er utstyrt med kullbørster. Hvis kullbørstene er slitt, må du la dem bli skiftet ut av kundeservicen.

For din egen sikkerhet, kontroller rørevispen regelmessig for skader. Skift omgående ut en skadet rørevisp. Kontroller rørevispen regelmessig. Et røreapparat med defekt røreaksel skal ikke lenger brukes. La apparatet bli reparert av kundeservicen.

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Rørestav, kullbørster

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Reservedeler/Tilbehør

	Artikkelnr.:
Kullbørster	3907801002
Blanderstav høyrevridd	3907800702
Blanderstav venstrevridd	3907800701
Blanderfeste	3907801009

11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarende gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11 og er underlagt spesielle tilkoblingsbetingelser. Det betyr at bruk på vilkårlige fritt valgte tilkoblingspunkter ikke er tillatt.
- Ved ugunstige nettforhold kan produktet forårsake midlertidige spenningsvingninger.
- Produktet er kun beregnet for bruk på tilkoblingspunkter som
 - a) en maksimalt tillatt nettimpedans «Z» ($Z_{\max.} = 0,25 \Omega$) må ikke overskrides, eller
 - b) har en permanent strømbelastning fra nettet på minimum 100 A per fase.

- Som bruker må du sørge for, ved behov etter avtale med din netteier, at ditt tilkoblingspunkt som du ønsker å drive produktet på, oppfyller ett av de to nevnte kravene a) eller b).
- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11 og er underlagt spesielle tilkoblingsbetingelser. Det betyr at bruk på vilkårlige fritt valgte tilkoblingspunkter ikke er tillatt.
- Ved ugunstige nettforhold kan produktet forårsake midlertidige spenningsvingninger.
- Produktet er kun beregnet for bruk på tilkoblingspunkter som
 - a) en maksimalt tillatt nettimpedans «Z» ($Z_{\max.} = 0,25 \Omega$) må ikke overskrides, eller
 - b) har en permanent strømbelastning fra nettet på minimum 100 A per fase.
- Som bruker må du sørge for, ved behov etter avtale med din netteier, at ditt tilkoblingspunkt som du ønsker å drive produktet på, oppfyller ett av de to nevnte kravene a) eller b).

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
 - Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
 - Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
 - Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
 - Riss som følge av aldning hos isoleringen.
- Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig. Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll. Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H05VV-F. Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor

- Nettspenningen skal være 220 - 240 V~.
- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- Data på motor-typeskiltet

Tilkoblingstype X

Hvis nettilkoblingsledningen til produktet blir skadet, må den erstattes av en spesielt forberedt nettilkoblingsledning, som du kan få hos produsenten eller dens kundeservice.

12. Lagring

- Hele maskinen og tilbehøret må rengjøres grundig.
- Maskinen skal alltid lagres utenfor rekkevidden til barn. Plasser den i en stabil stilling på et tørt og trygt sted hvor ekstremt høye eller ekstremt lave temperaturer ikke kan forekomme.
- Beskytt den lagrede maskinen mot sollys, og plasser den om mulig i mørke områder.
- Ikke pakk inn maskinen i poser eller presenninger laget av nylon eller plast siden det kan dannes fuktighet der.

13. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenshetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!

- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

14. Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke	Nettspenning mangler (strømbrydd)	Kontroller sikringen
	Strømkabel defekt	Skift ut kabelen eller få kabelen kontrollert (elektriker) ikke bruk defekte kabler
	Motor eller bryter er defekt	for å løse problemet må du ta kontakt med produsenten eller en bedrift oppnevnt av produsenten
Uvanlige vibrasjoner	Rørevisp defekt	Skift ut rørevisp
	Røreaksel defekt	for å løse problemet må du ta kontakt med produsenten eller en bedrift oppnevnt av produsenten
	Feil blandegods	Feil bearbeiding. Følg produsentens bearbeidingsforskrifter
Apparatet starter, men blokkerer ved lav belastning og slår seg ev. av automatisk	Skjøteledning for lang eller for lite tverrsnitt	Skjøteledning med minst 1,5 mm ² ved maksimalt 25 m lengde
	Stikkkontakten er for langt fra hovedtilkoblingen og tverrsnittet til tilkoblingskabelen er for lite	Ved lengre kabeltverrsnitt minst 2,5 mm ²

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха.
	При образуване на прах носете защитна маска срещу прах.
	Носете защитни очила.
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:	Страница:
1. Увод.....	212
2. Описание на уреда (Фиг. 1).....	212
3. Обем на доставката	212
4. Употреба по предназначение	212
5. Общи указания за безопасност	213
6. Технически данни	216
7. Разопаковане	216
8. Сглобяване (Фиг. 2 - 4)	217
9. Пускане в експлоатация	217
10. Поддръжка и грижа	218
11. Електрическо свързване	218
12. Съхранение	219
13. Изхвърляне и рециклиране.....	219
14. Отстраняване на неизправности	220
15. Декларация за съответствие	267

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1)

1. Прът за бъркалката
2. Инструмент за разбъркване, завит наляво
3. Задвижващ вал
4. Превключвател за 2 скорости
5. Дръжка
6. Двигател
7. Превключвател Вкл./Изкл.
8. Предпазител на превключвател за включване/изключване
9. Регулатор на скоростта

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Наименование
1	1x	Прът за бъркалката
2	2x	Инструмент за разбъркване K2 + K5
	2x	Резервни графитни четки
	1x	Вилкообразен ключ 19 mm
	1x	Вилкообразен ключ 22 mm
	1x	Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Машината е предназначена за смесване на течни и прахообразни строителни материали като бои, разтвори, лепила, мазилки и други подобни вещества. В зависимост от консистенцията на материала и количеството на смесване трябва да се използва подходяща бъркалка със съответния ефект на смесване.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрически инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрически инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете Вашите електрически инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрически уред увеличава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на проводник намалява риска от токов удар.
- f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектното-кова защита. Използването на дефектното-кова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукащи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукащо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- е) Поддържайте електрическите инструменти и принадлежностите грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
 - ф) Поддържайте режещите инструменти точени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
 - г) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите и работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
 - х) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- 5. Сервиз**
- а) Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

⚠ ВНИМАНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

Указания за безопасност за уреди за разбъркване

- а) Носете електрическия инструмент с две ръце за предвидените за целта ръкохватки. Загуба на контрол може да доведе до наранявания.
- б) За да избегнете опасна атмосфера, осигурете адекватна вентилация при разбъркване на горими материали. Образуваните се пари могат да бъдат вдихани или да се запалят от искрите, образувани от електрическия инструмент.
- с) **Не бъркайте хранителни продукти.** Електрическите инструменти и техните работни инструменти не са предназначени за обработка на хранителни продукти.
- д) **Дръжте проводника за свързване към мрежата далеч от работното място.** Захранващият кабел може да се заплете в смесителната шанга.
- е) **Уверете се, че резервоарът за разбъркване е стабилен и добре закрепен.** Неправилно закрепеният резервоар може да се премести неочаквано.
- ф) **Внимавайте за това, по корпуса на електрическия инструмент да няма пръски течност.** Попадналата в електрически инструмент вода може да доведе до повреди и токов удар.
- г) **Следвайте инструкциите и указанията за безопасност за материала, който трябва да бъде разбъркан.** Материалът, който трябва да се разбърка, може да е опасен за здравето.
- х) **Ако електрическият инструмент падне в материала, който трябва да бъде разбъркан, незабавно издърпайте щепсела и възложете проверка на електрическия инструмент на квалифициран специалист.** Посягането в резервоара с все още включен в контакта електрически инструмент може да доведе до електрически удар.
- и) **По време на процеса на разбъркване не посягайте в резервоара за разбъркване с ръце и не поставяйте други предмети.** Контактът със смесителната шанга може да доведе до сериозни наранявания.
- j) **Електрическият инструмент може да се стартира и спира само в резервоара за разбъркване.** Смесителната шанга може да се изхвърли неконтролируемо или да се огнее

Остатъчни рискове

⚠ Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и длани от въртящия се прът за бъркалката.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани указанията за безопасност и употребата по предназначение, както и ръководството за употреба като цяло.

6. Технически данни

Номинално напрежение	230 V~, 50 Hz
Консумирана мощност	1400 W
Обороти на празен ход	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Държач за бъркалки	M14
Клас на защита	II
Тегло	4,9 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	89 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	100 dB
Неопределеност K_{WA}	3 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745.

Стойност на емисии на вибрации $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$
Неопределеност $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Допълнителна информация за електрически инструменти

Предупреждение!

Посочената стойност на емисии на вибрации е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, да варира и в отделни случаи да е над посочената стойност.

Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана за сравнение на даден електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на вредното въздействие.

Ограничавайте образуването на шум и вибрациите до минимум!

- Използвайте само изправни уреди.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При нужда възлагайте проверка на уреда.
- Изключвайте уреда, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.

- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Сглобяване (Фиг. 2 - 4)

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително се сглобете напълно продукта!

- 1) Завийте пръта за бъркалка (1) по часовниковата стрелка в бъркалката (2). (Фиг. 2)
- 2) След това завийте сглобения прът за бъркалка в задвижващия вал (3). (Фиг. 3).

ОПАСНОСТ!

Използвайте само бъркалки, които са подходящи и проектирани за размесвания материал. Неправилна бъркалка може поради претоварване да повреди уреда и да причини злополуки!

За сваляне от задвижващия вал въртете пръта за бъркалка обратно на часовниковата стрелка. Прътът може да се закрепи много здраво в този държач. В този случай държачът трябва да се осигури с гаечен ключ, за да се предотврати завъртането му. (Фиг. 4)

9. Пускане в експлоатация

Включване - Изключване

Включване (Фиг. 1)

Натиснете предпазителя на превключвателя за включване / изключване (8) и го задръжте натиснат; сега можете да натиснете превключвателя за включване / изключване (7), за да стартирате ръчния строителен миксер. Щом уредът заработи, можете да пуснете предпазителя на превключвателя за включване / изключване (8).

Изключване (Фиг. 1)

Отпуснете превключвателя за включване / изключване (7). Предпазителят на превключвателя за включване / изключване (8) изключва автоматично заедно с него.

Регулатор на скоростта (Фиг. 1)

С регулатора на скоростта (9) оборотите на уреда могат да се настройват на степени. Видът на материала за смесване определя необходимата скорост. Съответно оптималната скорост се намира най-добре чрез практиката.

2-степенна скоростна кутия (Фиг. 1)

Този уред е оборудван 2-степенна скоростна кутия. Ако превключвателят на предавки не може да се фиксира, завъртете леко бъркалката.

- За да изберете предавка, завъртете превключвателя (4) на 180°.
 1. Предавка: 0 min⁻¹ до 570 min⁻¹
 2. Предавка: 0 min⁻¹ до 760 min⁻¹

Задействайте превключвателя само в състояние на покой.

Работа с бъркалката за бои и строителни разтвори

- При смяна на бъркалките мрежовият щепсел трябва да бъде изваден.
- При потапяне в сместа, съотв. при изваждане от сместа работете с понижени обороти. След пълното потапяне увеличете оборотите до максимума, за да се осигури достатъчно охлаждане на двигателя.
- По време на разбъркването движете машината из съда за смесване. Бъркайте дотогава, докато цялата смес бъде напълно обработена.
- След приключване на работите по разбъркване почиствайте бъркалката.

Обхват на приложение на инструментите за разбъркване (Фиг. 1)

- Инструментът за разбъркване с ляво спираловидно движение (2a) се използва за материали с нисък вискозитет, като например: различни видове бои, лакове, лепила, пасти, смеси за лее-не, битум, химикали, червено олово, циментови суспензии.
- Инструментът за разбъркване с дясно спираловидно движение (2b) се използва за вискозни вещества, като например: лепила и готови строителни смеси, свързващи агенти, гипс, вар, циментова мазилка, замазка, бетон, лепило за плочки, лепило, изравнителна смес, пасти, гранулати.

10. Поддръжка и грижа

Преди всяка работа по поддръжка и почистване:

- Изключете уреда
- Изчакайте уреда да спре
- Издърпайте щепсела

Използвайте само оригинални части. Другите части могат да доведат до непредвидими щети и наранявания.

Всякакви по-нататъшни ремонтни дейности могат да бъдат извършвани само от производителя или от отдела за обслужване на клиенти.

Съхранявайте уредите извън обсега на деца.

Спазвайте следното, за да запазите функционалността на уреда:

- Поддържайте вентилационните процепи свободни и чисти.
- Почистете праха и замърсяванията с кърпа или мека четка.
- Не почиствайте машината под течаща вода или с уреди за почистване с високо налягане.
- Не използвайте разтворители (бензин, алкохол и др.) върху пластмасовите части, тъй като те могат да ги повредят.
- Почистете лопатката на бъркалката.
- Уредът за бъркане е оборудван с въглеродни четки. Ако въгленовите четки са износени, поискайте да ги смените от отдела за обслужване на клиенти.

За Ваша собствена безопасност редовно проверявайте лопатката на бъркалката за повреди. Сменете повредената лопатка на бъркалката.

Проверявайте редовно вала на бъркалката. Бъркалка с повреден вал не трябва да се използва повече. Възложете ремонта на уреда на отдела за обслужване на клиенти.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Прът за разбъркване, въгленови четки

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Резервни части /

принадлежности	Артикулен №:
Въгленова четка	3907801002
Прът на смесителя с дясно спираловидно движение	5907800702
Прът на смесителя с ляво спираловидно движение	5907800701
Наставка за смесване	3907801009

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.
- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа продуктът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които
 - а) не превишават максимално допустим мрежов импеданс "Z" ($Z_{\max} = 0,25 \Omega$) или
 - б) имат допустимо натоварване на мрежата при продължителна работа от поне 100 A за фаза.
- Вие, като потребител, трябва да гарантирате, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електроснабдително дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на едно от двете посочени изисквания, а) или б).

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.

- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220 - 240 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специално подготвен проводник за свързване към мрежата, който може да се достави от производителя или от неговата сервисна служба.

12. Съхранение

- Цялата машина и принадлежностите трябва да бъдат почистени щателно.
- Винаги съхранявайте машината на недостъпно за деца място. Поставете я в стабилно положение на сухо и сигурно място, на което не могат да възникнат екстремно високи или екстремно ниски температури.

- Пазете съхраняваната машина от слънчеви лъчи, по възможност я оставяйте на затъмнени места.
- Не опаковайте машината в торби, съотв. покривала от найлон или пластмаса, защото в тях може да се образува влага.

13. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

14. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Няма мрежово напрежение (прекъсване на електрозахранването)	Проверете защитата
	Дефектен свързващ кабел	Сменете кабела или го дайте за проверка (на електротехник) Не използвайте повече дефектните кабели
	Дефектен двигател или превключвател	За да отстраните проблема, се обърнете към производителя или към посочена от него
Необичайни вибрации	Дефектна лопатка на бъркалката	Сменете лопатката на бъркалката
	Дефектен вал на бъркалата	За да отстраните проблема, се обърнете към производителя или към посочена от него
	Неправилна смес	Неправилна обработка. Спазвайте предписанията за обработка на производителя
Уредът се стартира, но блокира при ниско натоварване и може да се изключи автоматично	Прекалено дълъг удължителен кабел или с прекалено малко сечение	Удължителен кабел с дебелина най-малко 1,5 mm ² и максимална дължина 25 m
	Твърде отдалечено гнездо от основната връзка и твърде малко сечение на свързващия кабел	Най-малко 2,5 mm ² за по-дълги сечения на кабелите

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσorbούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Σε περίπτωση δημιουργίας σκόνης φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Κατηγορία προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεββικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα:	Σελίδα:
1. Εισαγωγή.....	223
2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1).....	223
3. Παραδοτέο υλικό	223
4. Ενδεδειγμένη χρήση.....	223
5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	224
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά	227
7. Αποσυναρμολόγηση.....	227
8. Συναρμολόγηση (Εικ. 2-4).....	228
9. Θέση σε λειτουργία.....	228
10. Συντήρηση και φροντίδα	228
11. Ηλεκτρική σύνδεση.....	229
12. Αποθήκευση	230
13. Απόρριψη και ανακύκλωση.....	230
14. Αντιμετώπιση προβλημάτων	231
15. Δήλωση συμμόρφωσης	267

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1)

1. Ράβδος ανάμειξης
2. Εργαλείο ανάδευσης αριστερόστροφης ελίκωσης
3. Άξονας κίνησης
4. Διακόπτης 2 σχέσεων μετάδοσης
5. Λαβή
6. Κινητήρας
7. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
8. Ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
9. Ρυθμιστής ταχύτητας

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
1	1x	Ράβδος ανάμειξης
2	2x	Εργαλείο ανάδευσης K2 + K5
	2x	Ανταλλακτικές ψήκτρες άνθρακα
	1x	Γερμανικό κλειδί 19 mm
	1x	Γερμανικό κλειδί 22 mm
	1x	Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχανήμα προορίζεται για την ανάμειξη υγρών και κονιοποιημένων οικοδομικών υλικών, όπως είναι χρώματα, κονιάματα, κόλλες, επιχρίσματα και παρόμοιες ουσίες. Ανάλογα με τη σύσταση του υλικού και την ποσότητα ανάμειξης, πρέπει να χρησιμοποιείται ο κατάλληλος αναδευτήρας με την αντίστοιχη αναμεικτική λειτουργία.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη.

Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού. Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνώση εξαρτήματα και γνώση αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προσαξία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίζετε για καλή ευστάθεια και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

g) **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.**

Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, το εργαλείο εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανάσιμων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές ανάδευσης

- a) **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια από τις λαβές που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.** Τυχόν απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- b) **Για λόγους αποφυγής δημιουργίας επικίνδυνης ατμόσφαιρας, φροντίστε για επαρκή αερισμό κατά την ανάδευση εύφλεκτων υλικών.**

Οι ατμοί που σχηματίζονται ενδέχεται να εισέλθουν στο αναπνευστικό σας σύστημα μέσω της εισπνοής ή να αναφλεγούν λόγω σπινθήρων που παράγονται από το ηλεκτρικό εργαλείο.

- c) **Δεν επιτρέπεται η ανάδευση τροφίμων.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία εργασίας τους δεν έχουν κατασκευαστεί για την επεξεργασία τροφίμων.
- d) **Διατηρείτε το καλώδιο ρεύματος δικτύου μακριά από τον χώρο εργασίας.** Το καλώδιο ρεύματος μπορεί να πιαστεί στη ράβδο ανάμειξης.
- e) **Φροντίστε για σταθερή και ασφαλή θέση του δοχείου ανάδευσης.** Ένα δοχείο που δεν έχει ασφαλιστεί σωστά μπορεί να μετακινηθεί ακούσια.
- f) **Προσέχετε να μην πετάγεται υγρό επάνω στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν εισχωρήσει υγρό στο ηλεκτρικό εργαλείο, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά και ηλεκτροπληξία.
- g) **Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας για το προς ανάδευση υλικό.** Το προς ανάδευση υλικό ενδέχεται να είναι βλαβερό για την υγεία.
- h) **Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει μέσα στο προς ανάδευση υλικό, αποσυνδέστε αμέσως το φις ρευματοληψίας και αναθέστε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό.** Εάν βάλετε το χέρι σας μέσα στο δοχείο, ενώ το ηλεκτρικό εργαλείο βρίσκεται μέσα σε αυτό και παραμένει συνδεδεμένο με την πρίζα, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- i) **Μη βάζετε το χέρι σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στο δοχείο ανάδευσης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάδευσης.** Η επαφή με τη ράβδο ανάμειξης ενδέχεται να αποτελέσει αιτία πρόκλησης σοβαρών τραυματισμών.
- j) **Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να εκκινείται και να σταματάει την περιστροφή του μόνο μέσα στο δοχείο ανάδευσης.** Διαφορετικά, η ράβδος ανάμειξης ενδέχεται να περιστραφεί ανεξέλεγκτα ή να στραβώσει

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

⚠ Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από την περιστρεφόμενη ράβδο ανάμειξης.

- Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι Υποδείξεις ασφαλείας και η Ενδεδειγμένη χρήση, καθώς και οι εντολές χειρισμού στην ολότητά τους.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	1400 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Υποδοχή αναδευτήρα	M14
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	4,9 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Οι τύμεις θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	89 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	100 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη κατά EN 60745.

Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$
Ανακρίβεια $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πρόσθετες πληροφορίες για ηλεκτρικά εργαλεία Προειδοποίηση!

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου, και μπορεί, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να διαφέρει και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να υπερβαίνει την αναφερόμενη τιμή.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη αξιολόγηση της έκθεσης.

Περιορίζετε την παραγωγή θορύβου και κραδασμών στο ελάχιστο!

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αν χρειάζεται δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Φοράτε γάντια.

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Συναρμολόγηση (Εικ. 2-4)

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

- 1) Περιστρέψτε τη ράβδο ανάμειξης (1) δεξιόστροφα μέσα στο στοιχείο ανάμειξης (2). (Εικ. 2)
- 2) Στη συνέχεια βιδώστε τη συναρμολογημένη ράβδο ανάμειξης στον άξονα κίνησης (3). (Εικ. 3).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Χρησιμοποιείτε μόνο ράβδο ανάμειξης, η οποία είναι κατάλληλη και έχει σχεδιαστεί για το προς ανάμειξη υλικό. Σε περίπτωση χρήσης λανθασμένης ράβδου ανάμειξης, ενδέχεται να υποστεί ζημιά η συσκευή λόγω υπερφόρτωσης και να προκληθούν ατυχήματα!

Για την αφαίρεση της ράβδου ανάμειξης, περιστρέψτε την αριστερόστροφα, μέχρι να βγει από τον άξονα κίνησης. Η ράβδος ενδέχεται να εφαρμόζει πολύ σφιχτά σε αυτήν την υποδοχή. Σε μια τέτοια περίπτωση, πρέπει να συγκρατηθεί η υποδοχή με ένα κλειδί, ώστε να μην συμπεριστρέφεται. (Εικ. 4)

9. Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση - Απενεργοποίηση Ενεργοποίηση (Εικ. 1)

Πατήστε την ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8) και κρατήστε την πατημένη. Τώρα μπορείτε να πιέσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (7), για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ανάδευσης χειρός. Μόλις τεθεί σε λειτουργία η συσκευή, μπορείτε να ελευθερώσετε την ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (8).

Απενεργοποίηση (Εικ. 1)

Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (7). Ταυτόχρονα απενεργοποιείται αυτόματα η ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (8).

Ρυθμιστής ταχύτητας (Εικ. 1)

Με τον ρυθμιστή ταχύτητας (9) μπορεί να ρυθμιστεί βαθμιδωτά ο αριθμός στροφών της συσκευής. Το είδος του προς ανάμειξη υλικού καθορίζει την απαιτούμενη ταχύτητα. Η εκάστοτε βέλτιστη ταχύτητα μαθαίνεται καλύτερα στην πράξη.

Κιβώτιο μετάδοσης 2 σχέσεων (Εικ. 1)

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με κιβώτιο μετάδοσης 2 σχέσεων. Εάν ο διακόπτης επιλογής σχέσης μετάδοσης δεν ασφαλίζει, περιστρέψτε ελαφρά τη ράβδο ανάδευσης.

- Για την επιλογή της σχέσης μετάδοσης, περιστρέψτε τον διακόπτη (4) κατά 180°.
 1. σχέση: 0 min⁻¹ έως 570 min⁻¹
 2. σχέση: 0 min⁻¹ έως 760 min⁻¹

Πατήστε τον διακόπτη μόνο με σταματημένο εργαλείο.

Εργασία με τον αναδευτήρα χρωμάτων και κονιμάτων

- Κατά την αλλαγή αναδευτήρα, πρέπει να αποσυνδεθεί το φινιρίσμα ρευματοληψίας.
- Κατά τη βύθιση στο υλικό ανάμειξης ή/και κατά την ανύψωση από το υλικό ανάμειξης, εργαστείτε με μειωμένο αριθμό στροφών. Μετά από την πλήρη βύθιση μέσα στο υλικό, αυξήστε τον αριθμό στροφών στο μέγιστο, ώστε να διασφαλίζεται η επαρκής ψύξη του κινητήρα.
- Κατά τη διαδικασία μίξης, μετακινήστε το μηχανήμα σε ολόκληρο το δοχείο ανάμειξης. Αναμειξτε όσο χρειάζεται, μέχρι να επεξεργαστείτε πλήρως το σύνολο του υλικού ανάμειξης.
- Μετά από την ολοκλήρωση των εργασιών ανάμειξης, καθαρίστε τον αναδευτήρα.

Τομέας χρήσης των εργαλείων ανάδευσης (Εικ. 1)

- Το εργαλείο ανάδευσης αριστερόστροφης ελίκωσης (2a) χρησιμοποιείται για λεπτόρρευστα υλικά, όπως: Χρώματα διαφόρων ειδών, βερνίκια, λούστρα, αμυλόκολλες, ρευστοκονιάματα, βιτουμένιο, χημικά, μίνιο μολύβδου, τσιμεντοκονίαμα.
- Το εργαλείο ανάδευσης δεξιόστροφης ελίκωσης (2b) χρησιμοποιείται για παχύρρευστα υλικά, όπως: Συγκολλητικά και έτοιμα κονιάματα, γυψόκολλες, γύψος, ασβέστης, σοβάς τσιμέντου, τσιμεντοκονία, σκυρόδεμα, κόλλες πλακιδίων, ρευστές κόλλες, στόκος, πάστες, κοκκώδη υλικά.

10. Συντήρηση και φροντίδα

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή
- Περιμένετε να σταματήσει η συσκευή
- Αποσυνδέστε το φινιρίσμα ρευματοληψίας από την πρίζα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Άλλα εξαρτήματα μπορεί να οδηγήσουν σε απρόβλεπτες ζημιές και τραυματισμούς.
Οι περαιτέρω εργασίες επισκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.
Φυλάσσετε τις συσκευές μακριά από παιδιά.

Προσέξτε τα παρακάτω, για να διατηρηθεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής:

- Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού ελεύθερες και καθαρές.
- Αφαιρείτε τη σκόνη και τους ρύπους με ένα πανί ή μια μαλακή βούρτσα.
- Μην καθαρίζετε το μηχανήμα με τρεχούμενο νερό ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης.
- Μη χρησιμοποιείτε για τα πλαστικά μέρη διαλύτες (βενζίνη, οινόπνευμα κλπ.), διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τους αναδευτήρες.
- Η συσκευή ανάδευσης είναι εξοπλισμένη με ψήκτρες άνθρακα. Σε περίπτωση φθοράς τους, αναθέστε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Ελέγχετε για τη δική σας ασφάλεια τον αναδευτήρα τακτικά για τυχόν ζημιές. Αντικαταστήστε αμέσως τον αναδευτήρα, εάν έχει υποστεί ζημιά.

Ελέγχετε τακτικά τον άξονα ανάδευσης. Μια συσκευή ανάδευσης με ζημιά στον άξονα ανάδευσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πλέον. Αναθέστε την επισκευή της συσκευής στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Φθειρόμενα εξαρτήματα*: αναδευτήρας, ψήκτρες άνθρακα

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ
Ψήκτρες άνθρακα

Αρ. είδους:
3907801002

Ράβδος ανάμειξης	
δεξιόστροφης ελίκωσης	5907800702
Ράβδος ανάμειξης	
αριστερόστροφης ελίκωσης	5907800701
Εξάρτημα ανάμειξης	3907801009

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση του σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.
- Το προϊόν μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία α) δεν υπερβαίνουν μια μέγιστη επιτρεπόμενη σύνθετη αντίσταση δικτύου «Z» (Ζμέγ. = 0,25 Ω), ή β) έχουν ικανότητα φορτίου ρεύματος δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί μία εκ των δύο αναφερόμενων απαιτήσεων α) ή β).

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220 - 240 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικό χιλιοστό.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο ρεύματος που είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του.

12. Αποθήκευση

- Ολόκληρο το μηχάνημα και τα αξεσουάρ πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά.
- Φυλάσσετε το μηχάνημα πάντοτε μακριά από παιδιά. Τοποθετήστε το σε μια σταθερή θέση, σε ένα ασφαλές σημείο χωρίς υγρασία, στο οποίο δεν είναι δυνατόν να παρουσιαστούν εξαιρετικά υψηλές ή εξαιρετικά χαμηλές θερμοκρασίες.
- Προστατέψτε το αποθηκευμένο μηχάνημα από την ηλιακή ακτινοβολία και εάν είναι εφικτό, τοποθετήστε το σε σκιασμένη περιοχή.
- Μην τυλίγετε το μηχάνημα σε σακιά ή/και καλύμματα από νάilon ή πλαστικό, διότι μπορεί να δημιουργηθεί υγρασία.

13. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

14. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος (διακοπή ρεύματος)	Ελέγξτε την ασφάλεια
	Βλάβη καλωδίου σύνδεσης	Αναθέστε τον έλεγχο και/ή την αντικατάσταση του καλωδίου (σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο) Μη χρησιμοποιείτε πλέον καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη	Για την αποκατάσταση του προβλήματος, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή σε μια εταιρεία που προτείνεται από τον κατασκευαστή
Ασυνήθιστοι κραδασμοί	Βλάβη του εξαρτήματος ανάδευσης	Αντικαταστήστε το εξάρτημα ανάδευσης
	Βλάβη του άξονα ανάδευσης	Για την αποκατάσταση του προβλήματος, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή σε μια εταιρεία που προτείνεται από τον κατασκευαστή
	Λανθασμένο υλικό ανάμειξης	Εσφαλμένη επεξεργασία. Λάβετε υπόψη τις προδιαγραφές επεξεργασίας του κατασκευαστή
Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία, αλλά μπλοκάρει με ελάχιστη επιβάρυνση και ενδεχομένως απενεργοποιείται αυτόματα	Καλώδιο επέκτασης πολύ μακρύ ή πολύ μικρής διατομής	Καλώδιο επέκτασης με διατομές τουλάχιστον 1,5 mm ² για μήκος έως 25 m
	Πρίζα πολύ μακριά από την κεντρική σύνδεση τροφοδοσίας και πολύ μικρή διατομή του καλωδίου σύνδεσης	Για καλώδιο μεγαλύτερου μήκους, διατομές τουλάχιστον 2,5 mm ²

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați căști antifonice.
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție.
	Purtați ochelari de protecție.
	Clasa de protecție II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Cuprins:	Pagină:
1. Introducere.....	234
2. Descrierea aparatului (fig. 1)	234
3. Pachetul de livrare	234
4. Utilizarea conformă cu destinația	234
5. Indicații generale de securitate	235
6. Date tehnice.....	237
7. Dezambalarea	238
8. Asamblarea (Fig. 2 - 4)	238
9. Punerea în funcțiune	238
10. Întreținerea curentă și îngrijirea.....	239
11. Branșamentul electric.....	239
12. Depozitare.....	240
13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	240
14. Remedierea avariilor	241
15. Declarația de conformitate	267

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. 1)

1. Tijă de amestecare
2. Unealtă de agitare cu filet pe stânga
3. Arbore de transmisie
4. Comutator cu 2 trepte
5. Mâner
6. Motor
7. Comutator Pornit / Oprit
8. Siguranță pentru comutatorul de pornire/oprire
9. Regulator de viteză

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
1	1x	Tijă de amestecare
2	2x	Unealtă de agitare K2 + K5
	2x	Perii de cărbune de schimb
	1x	Cheie tip furcă 19 mm
	1x	Cheie tip furcă 22 mm
	1x	Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina este destinată amestecării materialelor de construcție lichide și sub formă de pulbere, cum ar fi vopsele, mortare, adezivi, tencuieli și substanțe similare. În funcție de consistența materialului și de cantitatea de amestec, trebuie utilizat agitatorul corespunzător cu efectul de amestecare corespunzător.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămrile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠️ AVERTIZARE!

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.

- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderere.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele dumneavoastră electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.**

Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate diminua pericolele provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.**

Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și unealta de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

⚠ ATENȚIE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi mașina.

Instrucțiuni de siguranță pentru agitatoare

- a) **Țineți scula electrică cu ambele mâini de mânerul furnizate.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- b) **Pentru a evita o atmosferă periculoasă, asigurați o ventilație adecvată atunci când amestecați materiale combustibile.** Vaporii pot fi inhalați sau aprinși de scânteii generate de scula electrică.
- c) **Nu amestecați alimentele.** Sculele electrice și instrumentele de aplicare a acestora nu sunt concepute pentru prelucrarea alimentelor.
- d) **Țineți conducta de racord la rețeaua electrică la distanță de zona de lucru.** Linia de alimentare poate fi prinsă pe tija de amestecare.
- e) **Asigurați-vă că rezervorul agitatorului este stabil și sigur.** Un rezervor securizat necorespunzător se poate deplasa în mod neașteptat.
- f) **Aveți grijă să nu vărsați lichid pe carcasa sculei electrice.** Lichidul care intră în scula electrică poate cauza deteriorări și electrocutare.
- g) **Urmați instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru materialul care urmează să fie agitat.** Materialul care trebuie amestecat poate fi dăunător pentru sănătate.
- h) **Dacă scula electrică cade în materialul care urmează să fie amestecat, deconectați fișa de rețea imediat și solicitați verificarea acesteia de către personal calificat.** Pătrunderea în rezervor cu unealta electrică încă agățată de priză poate cauza un șoc electric.
- i) **Nu introduceți cu mâinile în rezervorul de amestecare și nu introduceți alte obiecte în timpul procesului de amestecare.** Funcționarea neașteptată a tijei de amestecare poate cauza vătămări corporale grave.
- j) **Lăsați scula electrică să pornească și să funcționeze numai în rezervorul de amestecare.** Tija de amestecare se poate roti sau se poate îndoi într-un mod necontrolat

Riscuri reziduale

⚠ Mașina este construită după ultimul standard al tehnicii și al regulilor tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini din cauza tijei de amestecare rotative.

- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

6. Date tehnice

Tensiune nominală	230 V~, 50 Hz
Putere consumată	1400 W
Turație de ralanti	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Prindere pentru mixer	M14
Clasa de protecție	II
Masă	4,9 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 60745.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	89 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	100 dB
Incertitudinea K_{WA}	3 dB

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

Valorile totale pentru vibrații (sumă de vectori pe trei direcții) determinate corespunzător EN 60745.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$
Incertitudinea $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații suplimentare pentru scule electrice

Avertizare!

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații a fost măsurată conform procedurii de verificare normat și, independent de tipul și modul în care este utilizată scula electrică, se poate modifica și în cazuri excepționale se poate situa peste valoarea indicată.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu o alta.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată și pentru estimarea influențelor negative.

Limitați zgomotul produs și vibrațiile la minimum!

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat aparatul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu aparatul.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea aparatului.
- Deconectați aparatul când nu este folosit.
- Purtați mănuși.

7. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Asamblarea (Fig. 2 - 4)

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

- 1) Rotiți tija de amestecare (1) în sensul acelor de ceasornic în atașamentul mixerului (2). (Fig. 2)

- 2) Apoi înșurubați tija de amestecare asamblată în arborele de transmisie (3). (Fig. 3).

PERICOL!

Utilizați numai o tijă de amestecare adecvată și proiectată pentru materialul care urmează să fie amestecat. O tijă de amestecare incorectă poate deteriora aparatul și poate cauza accidente din cauza supraîncărcării!

Pentru demontare, rotiți tija de amestecare în sens antiorar din arborele de transmisie. Tija poate fi foarte strânsă în acest suport. În acest caz, suportul trebuie fixat cu o cheie pentru a preveni rotirea acestuia. (Fig. 4)

9. Punerea în funcțiune

Pornire - Oprire

Pornirea (Fig. 1)

Apăsăți și mențineți apăsată siguranța pentru comutatorul de pornire/oprire (8); acum puteți apăsa comutatorul de pornire/oprire (7) pentru a porni amestecătorul manual. Odată ce aparatul funcționează, puteți elibera siguranța pentru comutatorul de pornire/oprire (8).

Oprirea (Fig. 1)

Eliberați comutatorul de pornire/oprire (7). Siguranța pentru comutatorul de pornire/oprire (8) se oprește automat.

Regulator de viteză (Fig. 1)

Regulatorul de viteză (9) poate fi utilizat pentru a regla viteza aparatului în trepte. Tipul de material care trebuie amestecat determină viteza necesară. Cel mai bun mod de a învăța viteza optimă este prin practică.

Transmisie cu 2 trepte (Fig. 1)

Aparatul este echipat cu o transmisie cu 2 trepte. Dacă comutatorul selectorului de viteze nu se blochează, rotiți ușor tija mixerului.

- Pentru a selecta o treaptă de viteză, rotiți comutatorul (4) la 180°.
 1. Treapta: 0 min⁻¹ până la 570 min⁻¹
 2. Treapta: 0 min⁻¹ până la 760 min⁻¹

Acționați comutatorul numai în starea de repaus.

Lucrul cu amestecătorul de vopsea și mortar

- La schimbarea amestecătorului, fișa de rețea trebuie deconectată.

- Când introduceți sau scoateți amestecul, lucrați la o viteză redusă. După imersie completă, măriți turajia la maximum, asigurând astfel o răcire adecvată a motorului.
- În timpul procesului de amestecare, alimentați mașina prin vasul de amestecare. Se amestecă până când întregul amestec este complet procesat.
- Curățați amestecătorul când operația de amestecare este finalizată.

Domeniul de aplicare al uneltelor de amestecare (Fig. 1)

- Instrumentul de amestecare cu filet pe stânga (2a) este utilizat pentru lichide subțiri, cum ar fi: Vopsele de diferite tipuri, lacuri, lazuri, clei, mase de turnare, bitum, substanțe chimice, mini de plumb, șlam de ciment.
- Instrumentul de amestecare cu filet pe dreapta (2b) este utilizat pentru substanțe vâscoase, cum ar fi: Mortare adezive și gata preparate, liant pentru montaj, ipsos, var, tencuială de ciment, șapă, beton, adeziv pentru plăci ceramice, clei, masă de șpaclu, paste, granule.

10. Întreținerea curentă și îngrijirea

Înainte de orice lucrare de întreținere curentă și curățare:

- **Oprii aparatul**
- **Așteptați ca aparatul să se oprească**
- **Scoateți fișa de rețea**

Folosiți numai piese originale. Alte piese pot provoca daune și vătămări imprevizibile.

Orice reparație suplimentară poate fi efectuată numai de către producător sau de către serviciul de relații cu clienții.

Păstrați aparatul în afara razei de acțiune a copiilor.

Pentru a menține funcționalitatea dispozitivului, rețineți următoarele:

- Păstrați fantele de ventilație curate și curate.
- Îndepărtați praful și murdăria cu o cârpă sau o perie moale.
- Nu curățați mașina cu apă curentă sau cu detergenți de înaltă presiune.
- Nu utilizați solvenți (benzină, alcool etc.) pentru piesele din plastic, deoarece acestea pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați telurile de amestecare.

- Amestecătorul este echipat cu perii de carbon. Dacă sunt uzate, dispuneți înlocuirea periiilor de carbon de către personalul de service.

Pentru siguranța dvs., verificați agitatorul în mod regulat pentru a vedea dacă prezintă deteriorări. Înlocuiți imediat un tel de amestecare deteriorat.

Verificați periodic arborele de amestecare. Nu utilizați un amestecător cu un arbore de amestecare defect. Solicitați repararea aparatului de către serviciul de relații cu clienții.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Tijă de amestecare, perii de carbon

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Piese de schimb / Accesorii	Nr. articol:
Perii de cărbune	3907801002
Tijă mixer cu filet pe dreapta	5907800702
Tijă mixer cu filet pe stânga	5907800701
Atașament mixer	3907801009

11. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de conectare. Cu alte cuvinte, nu este permisă o utilizare în puncte de racordare cu selectare liberă.
- Produsul poate provoca fluctuații temporare de tensiune în cazul unor condiții defavorabile în rețea.
- Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în punctele de racordare, care

- a) nu depășesc o impedanță admisibilă maximă a rețelei „Z” ($Z_{\max.} = 0,25 \, \Omega$) sau
- b) care au o capacitate a curentului continuu a rețelei de minimum 100 A per fază.
- Ca utilizatori trebuie să vă asigurați, dacă este necesar după consultarea furnizorului de energie electrică, că punctul de racordare în care doriți să exploatați produsul îndeplinește una din cele două cerințe a) sau b).

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 220 - 240 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită cu o conductă de racord la rețeaua electrică special proiectată, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

12. Depozitare

- Întreaga mașină și accesoriile trebuie curățate temeinic.
- Păstrați mașina în afara razei de acțiune a copiilor. Așezați într-o poziție stabilă într-un loc uscat și sigur, unde nu pot apărea temperaturi extrem de ridicate sau extrem de scăzute.
- Protejați mașina ferită de lumina soarelui și plasați-o în zone întunecate, dacă este posibil.
- Nu înfășurați utilajul în saci sau folii din nailon sau plastic, deoarece se poate forma umezeală.

13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

14. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Tensiunea rețelei lipsește (pană de curent)	Verificați protecția
	Cablul de alimentare defect	Înlocuiți cablul sau solicitați verificarea cablului (electrician) Nu utilizați din nou cabluri defecte
	Motorul sau comutatorul defect	Pentru a rezolva problema, contactați producătorul sau o companie desemnată
Vibrații neobișnuite	Tel de amestecare defect	Înlocuiți telul de amestecare
	Arbore de amestecare defect	Pentru a rezolva problema, contactați producătorul sau o companie desemnată
	Amestec incorect	Procesare incorectă. Acordați atenție în acest caz indicațiilor referitoare la procesare ale producătorului
Aparatul pornește, dar se blochează la o sarcină mică și, eventual, se oprește automat	Cablul prelungitor prea lung sau cu secțiune prea scurtă	Cablul prelungitor de cel puțin 1,5 mm ² cu o lungime maximă de 25 m
	Priză prea departe de conexiunea principală și o secțiune transversală prea mică a cablului de conectare	Pentru o secțiune transversală mai lungă a cablului de cel puțin 2,5 mm ²

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitičke za uši.
	U slučaju stvaranja prašine nosite masku za zaštitu od prašine.
	Nosite zaštitne naočare.
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:	Strana:
1. Uvod	244
2. Opis uređaja (sl. 1).....	244
3. Opseg isporuke.....	244
4. Namenska upotreba	244
5. Opšte sigurnosne napomene	245
6. Tehnički podaci	247
7. Raspakivanje	248
8. Sastavljanje (sl. 2 - 4)	248
9. Stavljanje u pogon	248
10. Održavanje i nega.....	249
11. Električni priključak.....	249
12. Skladištenje	250
13. Odlaganje na otpad i reciklaža	250
14. Pomoć za otklanjanje smetnji.....	251
15. Izjava o usaglašenosti	267

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Šipka za mešanje
2. Alat za mešanje sa levim zavojem
3. Pogonsko vratilo
4. 2 stepeni prekidač
5. Drška
6. Motor
7. Prekidač za uključivanje/isključivanje
8. Osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje
9. Regulator brzine

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
1	1x	Šipka za mešanje
2	2x	Alat za mešanje K2 + K5
	2x	Rezervne grafitne četkice
	1x	Viljuškasti ključ 19 mm
	1x	Viljuškasti ključ 22 mm
	1x	Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Mašina je namenjena za mešanje tečnih i praškastih materijala kao što su boje, malteri, lepkovi, gips i slične supstance. U zavisnosti od konzistencije i količine koja se meša, mora se koristiti odgovarajući mešač sa odgovarajućim učinkom mešanja.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača. Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. **Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite svoje električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.

- c) Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobri- nite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni. Usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja usled prašine.
- h) Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja. Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan. Električni alat koji više ne može da se uključiti ili isključiti predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat. Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.

- d) Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim. Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavke za alat i drugo u skladu sa ovim instrukcijama. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.
- h) Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove. Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

⚠ PAŽNJA!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja mašinom.

Sigurnosne napomene za uređaje za mešanje

- a) **Držite električni alat obema rukama na za to predviđene rukohvate.** Gubitak kontrole može dovesti do povreda.
- b) **Pobrinite se za odgovarajuću ventilaciju prilikom mešanja zapaljivih materijala da biste izbegli opasnu atmosferu.** Nastale pare mogu da se udahnu ili zapale usled varnica koje stvara električni alat.
- c) **Ne mešajte namirnice.** Električni alati i njihovi nastavci nisu konstruisani za obradu namirnica.
- d) **Držite kabl za napajanje dalje od radnog područja.** Kabl za napajanje može da se zapetlja na štapu za mešanje.
- e) **Pobrinite se da posuda za mešanje stoji čvrsto i sigurno.** Nepravilno osigurana posuda može neočekivano da se pomeri.
- f) **Vodite računa da se na kućište električnog alata ne prska nikakva tečnost.** Tečnost koja prodre u električni alat može da dovede do oštećenja i strujnog udara.
- g) **Sledite instrukcije i sigurnosne napomene za materijal koji se meša.** Materijal koji se meša može biti štetan po zdravlje.
- h) **Ako električni alat upadne u materijal koji se meša, izvucite mrežni utikač i neka električni alat proveriti kvalifikovani stručnjak.** Umetanje električnog alata u posudu dok je još uvek priključen na utičnicu može izazvati strujni udar.
- i) **Tokom mešanja ne stavljajte ruke ili druge predmete u posudu za mešanje.** Kontakt sa štapom za mešanje može da dovede do ozbiljnih povreda.
- j) **Obezbedite da se električni alat pokreće i zadržava samo u posudi za mešanje.** Štap za mešanje može nekontrolisano da se odbaci ili savije

Preostali rizici

⚠ Mašina je konstruisana u skladu sa savremenom tehnikom i prema važećim bezbednosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povrede prstiju i ruku usled rotirajuće šipke za mešanje.
- Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju sigurnosne napomene i navodi o namenskoj upotrebi, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

6. Tehnički podaci

Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Potrošnja energije	1400 W
Broj obrtaja u praznom hodu	0-570 min ⁻¹ / 0-760 min ⁻¹
Prihvatač mešalice	M14
Klasa zaštite	II
Težina	4,9 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa EN 60745.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	89 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	100 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitiče za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 60745.

Vrednost emisije vibracija $a_h = 5,673 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatne informacije za električne alate

Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardnim metodama ispitivanja i, u zavisnosti od vrste i metode načina na koji se električni alat koristi, može da se promeni, a u izuzetnim slučajevima i da bude veća od specificirane vrednosti. Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu uticaja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na najmanju meru!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi dajte uređaj na proveru.
- Isključite uređaj, kada se ne koristi.
- Nosite rukavice.

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Sastavljanje (sl. 2 - 4)

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

- 1) Zavrnite šipku za mešanje (1) u smeru kazaljke na satu u element za mešanje (2). (Sl. 2)
- 2) Zatim zavrnite sastavljenu šipku za mešanje u pogonsko vratilo (3). (sl. 3).

OPASNOST!

Koristite samo šipku za mešanje, koja je prikladna i projektovana za mešanje određenog materijala. Pogrešna šipka za mešanje usled preopterećenja može da ošteti uređaj i prouzrokuje nesreće!

Za skidanje odvrtne šipku za mešanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu sa pogonskog vratila. Šipka može jako čvrsto nalegati u ovom prihvatu. U tom slučaju se prihvrat mora ključem osigurati od okretanja. (Sl. 4)

9. Stavljanje u pogon

Uključivanje-isključivanje

Uključivanje (sl. 1)

Pritisnite osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (8) i držite ga pritisnutog; sada možete da pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (7), da biste pokrenuli ručnu mešalicu. Čim uređaj počne da radi, možete otpustiti osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (8).

Isključivanje (sl. 1)

Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (7). Osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (8) se takođe isključuje.

Regulator brzine (sl. 1)

Pomoću regulatora brzine (9) postepeno može da se podesi broj obrtaja uređaja. Vrsta materijala za mešanje određuje potrebnu brzinu. Odgovarajuću optimalnu brzinu najbolje ćete naučiti kroz praksu.

2-stepeni prenosnik (sl. 1)

Uređaj poseduje 2-stepeni prenosnik. Ukoliko prekidač za izbor stepena prenosa ne može da se fiksira, okrenite malo štap za mešanje.

- Za odabir stepena prenosa okrenite prekidač (4) za 180°.
- 1. stepen: 0 min⁻¹ do 570 min⁻¹
- 2. stepen: 0 min⁻¹ do 760 min⁻¹

Pritisnite prekidač samo u stanju mirovanja.

Rad sa mešačem za boju i malter

- Prilikom promene mešača potrebno je izvući mrežni utikač iz struje.
- Prilikom uranjanja u materijal koji se meša, odn. izvlačenja iz materijala koji se meša radite sa smanjenim brojem obrtaja. Pošto potpuno unosite mešač, povećajte broj obrtaja na maksimum jer se na taj način obezbeđuje dovoljno hlađenje motora.

- U toku mešanja pomerajte mašinu kroz posudu za mešanje. Mešajte dok sav materijal koji se meša ne postane homogen.
- Po završetku mešanja očistite mešač.

Oblast primene alata za mešanje (sl. 1)

- Alat za mešanje spiralno uvijen ulevo (2a) se koristi za materije niske viskoznosti, kao što su: Različite vrste boja, lakovi, lazure, skrobni lepkovi, mase za zalivanje, bitumen, hemikalije, olovni minijum, cementni rastvori.
- Alat za mešanje spiralno uvijen udesno (2b) se koristi za guste materije, kao što su: Lepak na bazi maltera i gotovi malteri, veziva za lepljenje, gips, kreč, cementni malter, estrih, beton, lepak za pločice, lepila, mase za gletovanje, paste, granulati.

10. Održavanje i nega

Pre bilo kakvih radova na održavanju i čišćenju:

- **Isključite uređaj**
- **Sačekajte da se uređaj potpuno zaustavi**
- **Izvučite mrežni utikač**

Koristite samo originalne delove. Drugi delovi mogu dovesti do nepredvidive štete i povreda.

Popravke koje prevazilaze ove okvire sme da obavlja samo proizvođač ili korisnička služba.

Čuvajte uređaje van domašaja dece.

Da biste održali funkcionalnost uređaja, obratite pažnju na sledeće:

- Proreze za ventilaciju održavajte slobodnim i čistim.
- Prašinu i nečistoće uklanjajte krpom ili mekanom četkom.
- Ne čistiti mašinu tekućom vodom ili uređajima za čišćenje pod visokim pritiskom.
- Za delove od plastike ne koristite rastvarače (benzin, alkohol, itd.), jer oni mogu oštetiti plastične delove.
- Čistite nastavke za mešanje.
- Uređaj za mešanje je opremljen grafitnim četkicama. U slučaju istrošenosti prepustite zamenu grafitnih četkica korisničkoj službi.

Radi sopstvene bezbednosti redovno proveravajte da li na nastavku za mešanje postoje oštećenja. Odmah zamenite oštećeni nastavak za mešanje.

Redovno proveravajte vratilo za mešanje. Uređaj za mešanje sa neispravnim vratilom za mešanje se više ne sme koristiti. Prepustite popravku uređaja korisničkoj službi.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Štap za mešanje, ugljene četkice

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Rezervni delovi / dodatna oprema	Br. artikla:
Grafitne četkice	3907801002
Šipka mešalice sa obrtanjem udesno	5907800702
Šipka mešalice sa obrtanjem ulevo	5907800701
Nastavak mešalice	3907801009

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

- Proizvod ispunjava zahteve standarda EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da korišćenje proizvodnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.
- Pod nepovoljnim uslovima mreže, proizvod može da dovede do privremenog kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje
 - a) maksimalno dozvoljena impedansa mreže „Z“ ($Z_{max} = 0,25 \Omega$) se ne sme prekoračiti ili
 - b) postoji trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava jedan od dva pomenuta zahteva a) ili b).

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.

- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora biti 220–240 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- podatke s tipske pločice motora

Vrsta priključka X

Ukoliko je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, mora se zameniti posebno pripremljenim kablom za napajanje koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.

12. Skladištenje

- Cela mašina i pribor moraju da se temeljno očiste.
- Mašinu uvek čuvati van domašaja dece. Postavite je u stabilan položaj na suvom i zaštićenom mestu, na kojem ne mogu da se pojave ekstremno visoke ili ekstremno niske temperature.
- Zaštitite uskladištenu mašinu od sunčevog zračenja, po mogućstvu je postavite u zamračenim područjima.
- Mašinu nemojte da pakujete u džakove odn. cerade od najlona ili plastike, jer tu može da se stvori vlaga.

13. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

14. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Nedostaje mrežni napon (nestanak struje)	Proverite osigurač
	Priključni kabl je neispravan	Zamenite kabl, odn. dajte kabl na proveru (električar) neispravne kablove više ne koristiti
	Motor ili prekidač u kvaru	za otklanjanje problema se obratite proizvođaču ili firmi koju je on ovlastio
Neuobičajene vibracije	Neispravan nastavak za mešanje	Zameniti nastavak za mešanje
	Neispravno vratilo za mešanje	za otklanjanje problema se obratite proizvođaču ili firmi koju je on ovlastio
	Pogrešan materijal koji se meša	Pogrešna obrada. Pridržavajte se propisa proizvođača za obradu
Uređaj se pokreće, međutim blokira se već pri malom opterećenju i eventualno se automatski isključuje	Produžni kabl je predugačak ili ima suviše mali poprečni presek	Produžni kabl mora imati najmanje 1,5 mm ² pri maksimalnoj dužini od 25 m
	Utičnica je suviše udaljena od glavnog priključka i suviše mali poprečni presek priključnog kabla	Kod dužih kablova poprečni presek mora biti najmanje 2,5 mm ²

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Toz oluşumunda solunum koruyucu maske kullanın.
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Koruma sınıfı II
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	254
2.	Cihaz tanımı (Res. 1).....	254
3.	Teslimat kapsamı.....	254
4.	Amacına uygun kullanım	254
5.	Genel güvenlik açıklamaları	255
6.	Teknik veriler.....	257
7.	Ambalajdan çıkarma.....	258
8.	Toplama (Res. 2-4).....	258
9.	İşletime alma.....	258
10.	Bakım ve temizleme	259
11.	Elektrik bağlantısı	259
12.	Depolama.....	260
13.	İmha ve yeniden değerlendirme	260
14.	Arıza giderme	261
15.	Uygunluk beyanı	267

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cade No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısıtlanması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1)

1. Karıştırma çubuğu
2. Sola dönen karıştırma aleti
3. Tahrir mili
4. 2 vitesli şalter
5. Kulp
6. Motor
7. Açma/Kapama şalteri
8. Açma / kapatma şalteri için emniyet
9. Hız regülatörü

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
1	1x	Karıştırma çubuğu
2	2x	Karıştırma aleti K2 + K5
	2x	Yedek karbon fırçalar
	1x	Çatal anahtar 19 mm
	1x	Çatal anahtar 22 mm
	1x	Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Makine, boya, harç, yapıştırıcı, sıva ve benzeri maddeler gibi sıvı ve toz yapı malzemelerini karıştırmak için tasarlanmıştır. Malzeme kıvamına ve karıştırma miktarına bağlı olarak, ilgili karıştırma etkisine sahip uygun karıştırıcı kullanılmalıdır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almalı olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- a) **Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- b) **Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c) **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Elektrikli aletlerinizi yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyusturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.

- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın.

Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, kullanılan diğer aletleri vs. bu talimatlarda öngörülen şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

⚠ DİKKAT!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisi-ne danışmalarını öneriyoruz.

Karıştırma cihazı ile ilgili güvenlik bilgileri

- a) **Elektrikli aleti, her iki elinizle öngörülen tutma yerlerinden tutun.** Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara sebep olabilir.
- b) **Tehlikeli atmosferin önlenmesi amacıyla, yanıcı maddelerin karıştırılması sırasında havalandırmanın yeterli olmasını sağlayın.** Oluşan buharlar solunabilir veya elektrikli alet tarafından oluşturulan kıvılcımlar sonucunda tutuşabilir.
- c) **Gıda maddeleri karıştırmayın.** Elektrikli aletler ve buna ait aletler, gıda maddelerin işlenmesi için tasarlanmamıştır.

- d) **Şebeke bağlantısı hattını çalışma alanından uzak tutun.** Elektrik kablosu karıştırma çubuğuna dolanabilir.
- e) **Karıştırma kabının sağlam ve güvenli şekilde durmasını sağlayın.** Usulüne uygun olmayacak şekilde sabitlenmiş bir kap istenmeyen hareketlerde bulunabilir.
- f) **Elektrikli aletin gövdesine sıvıların sıçramasına dikkat edin.** Elektrikli aletin iç kısmına girmiş sıvı, hasarlara ve elektrik çarpmasına yol açabilir.
- g) **Karıştırılacak malzeme ile ilgili talimatları ve güvenlik uyarılarını dikkate alın ve bunlara uyun.** Karıştırılacak malzeme sağlığa zararlı olabilir.
- h) **Elektrikli alet karıştırılacak malzemenin içine düştüğünde, hemen elektrik fişini prizden ayırın ve elektrikli aletin kalifiye uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın.** Kap içinde bulunan elektrikli aletin fişi prize takılı durumdayken kabin içine ellerin sokulması, elektrik çarpmasına yol açabilir.
- i) **Karıştırma işlemi sırasında elleriniz ile karıştırma kabına müdahale etmeyin veya kabin içine başka nesneler sokmayın.** Karıştırma çubuğu ile temas edilmesi, ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- j) **Elektrikli aleti, sadece karıştırma kabı içinde bulunduğunda devreye sokun veya tamamen durmasını bekleyin.** Karıştırma çubuğu, kontrolsüz bir şekilde savrulabilir veya yamulabilir.

Artık riskler

- ⚠ Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.
- Dönen karıştırma çubuğu nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır.
 - Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
 - Ayrıca alınan tüm tedbirlerle rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
 - Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

6. Teknik veriler

Nominal gerilim	230 V~, 50 Hz
Akım sarfiyatı	1400 W
Rölanti devir sayısı	0-570 dak ⁻¹ / 0-760 dak ⁻¹
Mikser tutucu	M14
Koruma sınıfı	II
Ağırlık	4,9 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

Gürültü ve titreşim değerleri EN 60745'a uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	89 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	100 dB
Güvensizlik K_{WA}	3 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

EN 60745 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

Titreşim emisyon değeri a_h	= 5,673 m/s ²
Güvensizlik K	= 1,5 m/sn ²

Elektrikli aletler için ek bilgiler

Uyarı!

Belirtilen titreşim emisyon değeri normlu bir kontrol yöntemi uyarınca ölçülmüştür ve elektro takımın kullanıldığı türe ve şekle bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda belirtilen değerin üzerinde olabilir. Belirtilen titreşim emisyon değeri, elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim emisyon değeri zararın tahmin edilmesi için de kullanılabilir.

Gürültü oluşumunu ve titreşimi minimuma sınırlayın!

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.
- Çalışma şeklinizi cihaza uyarlayın.

- Cihaza aşırı yüklenmeyin.
- Cihazı gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı taktirde cihazı kapatın.
- Eldiven kullanın.

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlelerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Toplama (Res. 2-4)

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

- 1) Karıştırma çubuğunu (1) saat yönünde karıştırma elemanına (2) döndürün. (Res. 2)
- 2) Ardından monte edilen karıştırma çubuğunu tahrik miline (3) vidalayın. (Res. 3).

TEHLİKE!

Sadece karıştırılacak malzeme için tasarlanmış ve uygun bir karıştırma çubuğu kullanın. Yanlış bir karıştırma çubuğu aşırı yüklenme nedeniyle cihaza zarar verebilir ve kazalara neden olabilir! Karıştırma çubuğunu çıkarmak için, saat yönünün tersine çevirerek tahrik milinden çıkarın. Çubuk bu tutucuya çok sıkı oturabilir. Bu durumda, dönmelerini önlemek için tutucu bir anahtarla sabitlenmelidir. (Res. 4)

9. İşletime alma

Çalıştırma - Kapatma

Çalıştırma (Res. 1)

Açma/kapatma şalterinin emniyetini (8) içeri bastırın ve basılı tutun; şimdi manuel karıştırma cihazını çalıştırmak için açma/kapatma şalterini (7) içeri bastırabilirsiniz. Cihaz çalışmaya başlar başlamaz, açma/kapatma şalterinin (8) emniyetini serbest bırakabilirsiniz.

Kapatma (Res. 1)

Açma / kapatma şalterini (7) serbest bırakın. Açma / kapatma şalteri (8) için emniyet otomatik olarak birlikte kapanır.

Hız regülatörü (Res. 1)

Cihazın devri, hız regülatörü (9) kullanılarak kademeleli olarak ayarlanabilir. Karıştırılacak malzemenin türü hangi hızın gerekli olduğunu belirler. Optimum hızı öğrenmenin en iyi yolu pratik yapmaktır.

2 vitesli şanzıman (Res. 1)

Cihaz 2 vitesli şanzıman ile donatılmıştır. Vites değiştirme şalteri kilitlenemediğinde, biraz karıştırma kolunu döndürün.

- Devir seçimi için şalteri (4) 180° çevirin.
 1. vites: 0 dak⁻¹ ila 570 dak⁻¹
 2. vites: 0 dak⁻¹ ila 760 dak⁻¹

Şalteri sadece dururken devreye alın.

Boya ve harç karıştırıcı ile çalışma

- Karıştırıcı değişiminde elektrik fişi çıkarılmalıdır.
- Karıştırma ürününe daldırırken ya da karıştırma ürününden çıkarırken devir sayısını düşürerek çalışın. Tamamen daldırdıktan sonra, yeterli bir motor soğutma işlemi sağlayabilmek için devir sayısını maksimuma kadar artırın.
- Karıştırma işlemi sırasında makineyi karıştırma kabı arasından geçirin. Tüm karıştırma ürünü tamamen işlenene kadar karıştırın.
- Karıştırma çalışmaları sonlandıktan sonra karıştırıcıyı temizleyin.

Karıştırma aletlerinin kullanın alanı (Res. 1)

- Sola dönen karıştırma aleti (2a) aşağıdaki gibi düşük viskoziteli malzemeler için kullanılır: Çeşitli tip-te boyalar, vernikler, sırlar, macunlar, döküm bileşikler, bitüm, kimyasallar, kırmızı kurşun, çimento çamurları.

- Sağa dönen karıştırma aleti (2b) aşağıdaki gibi viskoz maddeler için kullanılır: Yapıştırıcı ve hazır harç, bağlayıcı maddeler, alçı, kireç, çimento sıva, şap, beton, fayans yapıştırıcısı, tutkal, tesviye bileşikleri, macunlar, granüller.

10. Bakım ve temizleme

Her bakım ve temizlik çalışmasından önce:

- Cihazı kapatın
- Cihazın durmasını bekleyin
- Elektrik fişini çekin

Sadece orijinal parçalar kullanın. Diğer parçalar öngörülemeyen hasarlara ve yaralanmalara yol açabilir. Diğer onarım çalışmaları sadece üretici veya müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilebilir.

Cihazları çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.

Cihazın işlevselliğini korumak için aşağıdakilere uyun:

- Havalandırma deliklerini açık ve temiz tutun.
- Toz ve kiri bir bez veya yumuşak bir fırça ile temizleyin.
- Makineyi akan su veya yüksek basınçlı temizleyicilerle temizlemeyin.
- Plastik parçalara zarar verebileceğinden, plastik parçalar üzerinde çözücü maddeler (benzin, alkol vb.) kullanmayın.
- Çırpma tellerini temizleyin.
- Karıştırma cihazı karbon fırçalarla donatılmıştır. Aşınmışlarsa, karbon fırçaların müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Kendi güvenliğinizi için karıştırma telinde hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Hasarlı bir karıştırma telini derhal değiştirin.

Karıştırma milini düzenli olarak kontrol edin. Karıştırma mili arızalı olan bir karıştırma cihazı artık kullanılmamalıdır. Cihazın müşteri hizmetleri tarafından onarılmasını sağlayın.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karıştırma çubuğu, karbon fırça

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Yedek parçalar / aksesuarlar

Karbon fırçalar	Ürün no.: 3907801002
Sağa dönen mikser çubuğu	5907800702
Sola dönen mikser çubuğu	5907800701
Mikser başlığı	3907801009

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

- Bu ürün, EN 61000-3-11 standardının gerekliliklerini yerine getirmekte ve özel bağlantı koşullarına tabiidir. Bunun anlamı, isteğe göre seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasında kullanılmasının yasak olmasıdır.
- Ürün, elverişsiz elektrik şebekesi koşullarında geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün sadece aşağıdaki özelliklere sahip bağlantı noktalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
 - a) izin verilen bir maksimum şebeke empedansını "Z"yi (Zmaks. = 0,25 Ω) aşmamalı veya
 - b) faz başına şebekede kesintisiz akım yükü en az 100 A olan.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasında, bahsedilen a) veya b) taleplerinden birini yerine getirdiğinden emin olun.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan keşilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablolarının şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablolarında tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220 - 240 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Bağlantı türü X

Bu ürünün şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir şebeke bağlantısı hattı ile değiştirilmelidir.

12. Depolama

- Tüm makine ve aksesuarlar iyice temizlenmelidir.
- Makineyi daima çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Aşırı yüksek veya aşırı düşük sıcaklıkların oluşamayacağı kuru ve güvenli bir yerde sabit bir konumda kurun.
- Depolanan makineyi güneş ışığından koruyun ve mümkünse karanlık bir alana kurun.
- Nem birikebileceğinden makineyi naylon veya plastik torbalara veya brandalara sarmayın.

13. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüşürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasanına (ElektroG) ilişkin bilgiler

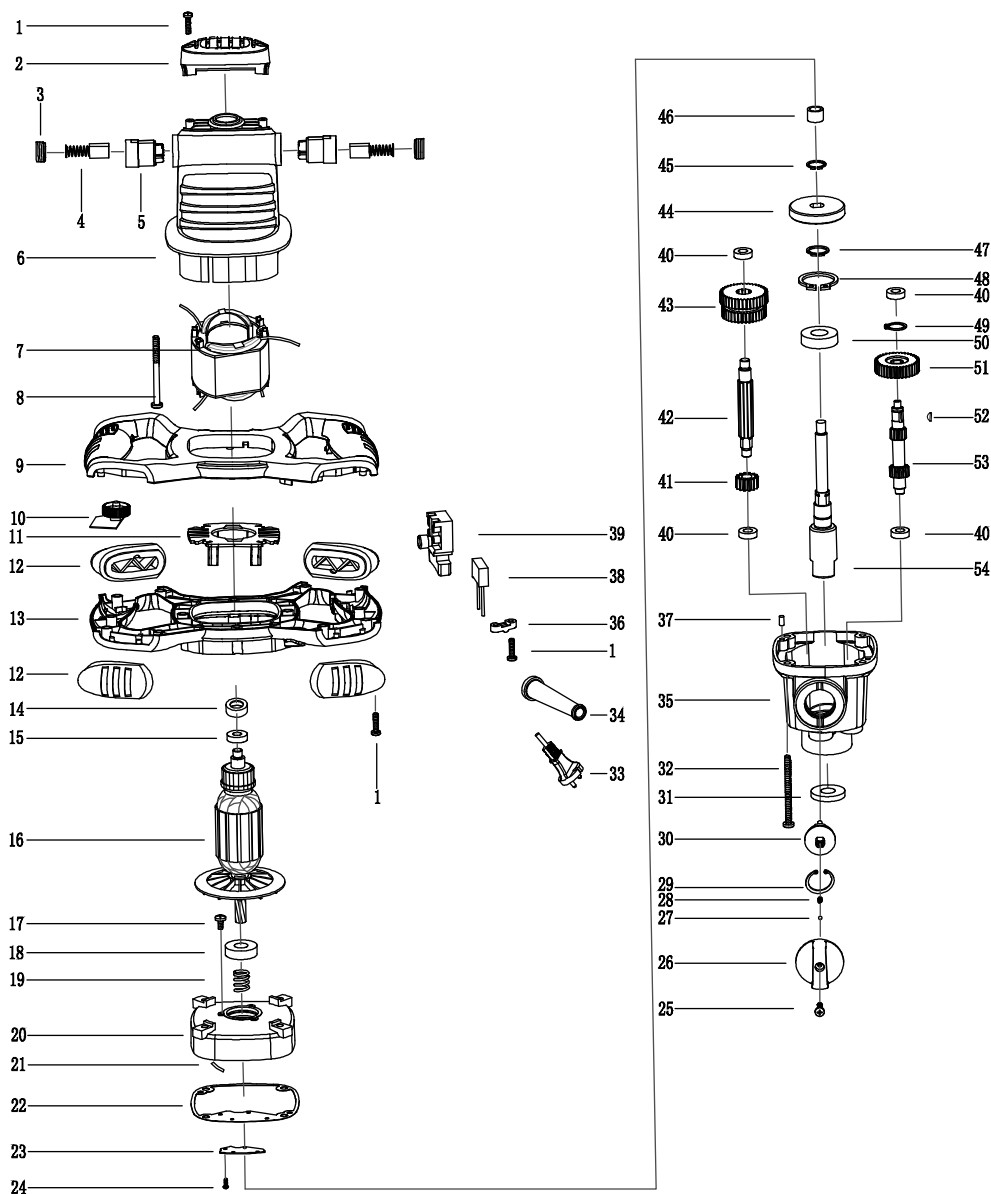


Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasanına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

14. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke gerilimi eksik (elektrik kesintisi)	Sigortayı kontrol edin
	Bağlantı kablosu arızalı	Kabloyu değiştirin ya da kontrol ettirin (uzman elektrikçi) Arızalı kabloları kullanmayın
	Motor ya da şalter arızalı	Sorunu gidermek için üreticiye ya da üretici tarafından bildirilen bir firmaya başvurun
Olağan dışı titreşimler	Karıştırma teli arızalı	Karıştırma telini değiştirin
	Karıştırma mili arızalı	Sorunu gidermek için üreticiye ya da üretici tarafından bildirilen bir firmaya başvurun
	Yanlış karışım ürünü	Yanlış işlem. Üreticinin işleme talimatlarına dikkat edin
Cihaz çalışıyor ancak düşük yükte bloke oluyor ve otomatik olarak kapanıyor	Uzatma kablosu çok uzun veya enine kesiti çok düşük	Maksimum 25 m uzunlukta uzatma kablosu en az 1,5 mm ²
	Priz ana bağlantıdan çok uzakta ve bağlantı kablosunun kesiti çok küçük	Daha uzun kablo kesitinde en az 2,5 mm ²



Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformit�tserkl�rung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	D�claration UE de conformit� Traduction de la déclaration de conformit� originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant � limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilit�, que le produit d�crit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformit� UE Traduzione della dichiarazione di conformit� originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilit� che il prodotto qui descritto � conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aquí descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente � restri��o da utilização de determinadas subst�ncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, � nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aquí descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohl�šení o shod� P�eklad origin�ln�ho prohl�sen� o shod�		Zde popsan� p�edm�t prohl�sen� spl�uje p�edpisy sm�rnice 2011/65/EU Evropsk�ho parlamentu a Rady ze dne 8. �ervna 2011 pro omezen� pou�z�v�n� u�r�it�ch nebezpečných látek v elektrických a elektronických za�izen�ch. *
	Prohl�suje se na svou v�t�nou �dov�dnost, že zde popsan� výrobek odpov�d� platn�m sm�rnici� a normám.		Technick� podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opisy�n� predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzen� pou�zivania u�r�it�ch nebezpečných l�tkov v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastn� zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popisy�n� výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technick� podklady sú k dispozicii na: **
HU	EU megfelel�s�gi nyilatkozat Az eredeti megfelel�s�gi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett t�rgya teljesíti az Európai Parlament �s Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének el�ir�sait. *
	Saját k�z�r�lagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az �tt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szab�v�nyoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Elektromos festék- �s habarcskever� PM1400	M�rka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Elektryczne mieszadło do farb i zapraw PM1400	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljamo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Električna miješalica lakova i morta PM1400	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Električni mešalnik za barvo in malto PM1400	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinummer ***	Art nimetus: Elektriiline värv- ja mördisegamismehhanism PM1400	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruoju, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Elektrinis dažų ir skiedinio maišītuvus PM1400	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Elektriskais krāsas un javas maisītājs PM1400	Prečizme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
FI	Artikelnummer ***	Artikeltäckning: Eldriven färg- och murbruksblandare PM1400	Märke ****
	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Älkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös		
DK	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Sähkötoiminen maalin ja laastin sekoittaja PM1400	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Eldrevet maling- og mørtelrørverrk PM1400	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		
NO	Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Elektrisk malings- og mørtelrørverrk PM1400	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Техническата документация се предоставя от: **		
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Електрическа бъркачка за боя и хоросан PM1400	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **		
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία προϊόντος: Ηλεκτρικός αναδευτήρας κονιαμάτων και χρωμάτων PM1400	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Documentație tehnică disponibilă la: **		
	Număr articol ***	Denumirea articolului: Amestecător electric de vopsea și mortar PM1400	Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Tehnička dokumentacija dostupna kod: **		
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Električna mešalica za boju i malter PM1400	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Teknik belgeler şurada mevcuttur: **		
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Elektrikli boya ve harç karıştırma cihazı PM1400	Marka ****
	***		****
	5907805901 / 59078059969 / 5907805904		SCHEPPACH

** : Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen <i>i. V. Andreas Pöcher</i> i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management <i>i. V. Simon Schunk</i> i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 12.09.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EWG_96/58/EG ☐ 90/396/EWG ☐ 2023/826/EU	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	☐ 2016/1628/EU Emission No.: EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1 :2021; EN IEC 61000-3-11 :2019		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbaidību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slike mangler. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

